Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diaranson 19 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1 50

LOCAL

Spiraal rotonde ta bay habri



Pagina A2

LOCAL



Tram ta fit

Pagina A3

LOCAL

Oilspill den waf



Pagina A2



Miss Aruba, Miss Universe?

Interes internacional pa nos Miss Universe Aruba Liza Helder ta sumamente grandi.
Lesa pagina A15



Ingeniero di DOW Jossy Kock

Ta bay cera spiraal rotonde hermeticamente pa por caba tur trabou pa diabierna



Ingeniero DOW Jossy Kock durante e encuentro cu prensa

ORANJESTAD – Diabierna Departamento di Obranan Publico(DOW) ta cla pa habri e spiraal rotonde na Sabana Berde. Ingeniero di DOW Jossy Kock a indica cu ta bay tin hopi cambio cu mester tene cuenta cun'e.

APERTURA

Pa por habri e spiraal rotonde diabierna tin cierto trabou cu mester tuma luga. Entrante awe ta cera e conexion cu ta bay pa Cumana temporalmente.

Esaki ta tuma luga 9or di mainta pa 1or di merdia. Mester bay kita e marcanan cu tin riba camindanan actualmente pa pone e marcanan nobo. Diahuebs mainta tambe ta bay traha duro riba e conexionnan nobo. Ta bay tin hopi trabou den e parti nobo y p'esey ta pidi automobilista nan pa core poco poco den e area aki. Tin basta hende cu ta cerca di caminda di e autonan, p'esey automobilistanan mester core poco poco pa no sosode ningun accidente durante e trabounan.

TRABOU ANOCHI

Durante oranan di anochi ta bay cera full e crusada hermeticamente. Esaki ta tuma luga 12or di anochi pa 6or di mainta. Ningun trafico ta bay keda permiti pa pasa riba e camindanan cu tin habri temporalmente pa trafico circula. E unico trafico cu ta bay keda permiti ta e autonan cu ta sali for di aeropuerto. Tambe hendenan cu mester bay aeropuerto mainta trempan por yega aeropuerto pa tuma nan vuelonan.

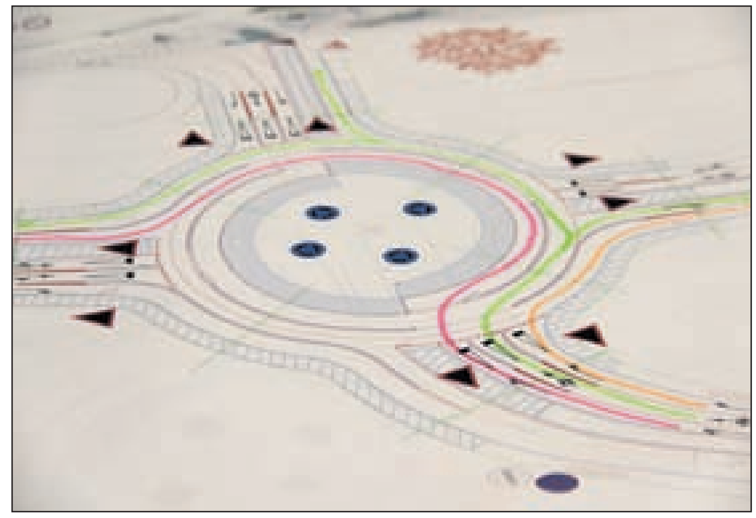
DESVIACION

Trafico cu tin cu sigui normalmente pa Oranjestad tin cu bay via di e rutanan alternativo cu ta for di Mahuma pa bay Canashito of mester desvia di drive in caba pa bay via di e Ringweg cu ta conecta cu Oranjestad of Hotel. E trafico di Oranjestad tambe ta bay keda desvia na haltura di Pricesmart pa pasa via di Dakota bay via di Sta. Cruz pa yega na San Nicolas. Ta pidi automobilistan pa no uza e camindanan cu ta bay keda cera temporalmente. Cuerpo Policial ta bay percura pa desvia tur trafico cu ta trata pa pasa caminda cu DOW ta bay traha.

CAMBIO

E motibo cu ta cera e caminda completo, ta debi cu mester cambia den un anochi henter e situacion cu tin pafo pa e situacion nobo.

Mester kita tur e rotonde nan temporario. Mester bay cambia tur e borchinan y elimina e baricadanan y pone nan pa e parti nobo. Tin varios otro trabou cu mester sosode riba e area aki. Importante ta pa automobilistanan tene cuenta cu e trabounan cu ta bay tuma luga marduga.❑



Situacion di e spiraal rotonde na Sabana Berde

Cuerpo Policial Paola Goede Kock

E spiraal rotonde ta un cambio grandi den trafico y tur hende mester tene cuenta cu e indicacionnan

ORANJESTAD – Diabierna proximo 21 di december e spiraal rotonde t habri pa tur trafico. Cuerpo Policial ta pidi tur participante den trafico pa tene cuenta cu e ta un cambio grandi.

Tur cambio ta trece confusion y p'esey ta pidi tur hende pa core cu cautela y baha velocidad.

SEÑAL

Na momento cu e rotonde habri, ta bay tin borchinan y señal riba caminda cu ta indica e usuario con pa core. Nobo riba e rotonde ta bay tin e borchinan grandi di indicacion. Riba e borchinan aki ta duna un indicacion cu ta indica e ruta di San Nicolas, Cumana, Oranjestad y e area con pa yega hotel.

PASENSHI

Di banda di Cuerpo Policial ta pidi pa tene bon cuenta cu e cambionan aki. Tambe ta pidi pa tene pasenshi cu otro automobilistanan pa no mester pasa accidentenan innecesario. Importante ta pa reduci velocidad y tur hende custumbra cu e rotonde nobo aki.



Miembro di Cuerpo Policial Paola Goede Kock

VIGILANCIA POLICIAL

Ta bay tin polis henter dia riba e rotonde pa guia e trafico y na mes momento nan ta disponibel pa contesta pregunta di automobilistanan.

Riba rotonde ta bay tin e honden rug(lomba di cacho) cu tin caba riba e rotonde di Sasaki.

Esaki ta yuda evita e cambio di direccion y evita accidente nan innecesario. Riba e rotonde e lombanan di cacho a traha hopi bon y ta spera cu riba e rotonde nobo aki na haltura di Sabana Berde.

PONE ATENCION

Cuerpo Policial a indica cu nan ta bay t'ey sigur diabierna pa vigila e situacion. Importante den e proceso aki ta, pa tur automobilista tene bon cuenta con ta core riba e rotonde.

E ta un sistema di trafico completamente nobo, pero si tur hende lesa borchi y no core pa core, e ora tur hende sa bon con pa uza e rotonde aki y evita accidente innecesario.❑

A multa e compania responsabel mesora

Oilspill den lama dilanti di Waf na Playa



Barco di Valero controlando e zeta riba lama

ORANJESTAD - Diamars marduga ta drenta un informe na A.P.A. cu algo a bay robes riba e barco Southern Bay y azeta lo a bay den lama. Mesora a informa e instancianan concerni; Rampenburo, Havenmeester tambe Guarda Costa y mesora a cera waf pa cuminsa cu un investigacion. Valero tambe a sali cu su boto ekipa pa bay yuda cera e area, pa asina purba evita cu e oilspill alcansa nos beachnan mas pabao. Pa mas o menos 11 or di mainta e barco Southern Bay a ser movi pa un otro pier y asina por a sigui cu e investigacion y alabes pa wak ki multa e Capitan di e barco lo por haya.

Un rato despues di 11 or, Waf di container a ser habri y e barconan di carga por a bin mara den waf y baha nan carganan, mientras e investigacion tabata andando. Mientrastanto ayera mainta mes caba, a decidi cu e multa cu e bapor ta haya ta di 30.000 dollar.

Minister di Asuntonan General Mike Eman mes tabata na waf pa inspecciona e situacion. E area afecta tabata di mas of menos mil meter cuadra, y e bon ta cu e zeta no a yega nos beachnan, cual tabata e miedo di mas grandi. ❑

Aunke e ta confirma cu mester a haci algun ahuste chikito riba e wielnan

Minister Benny Sevinger ta sigura cu wielnan di tram ta pas precies riba e railnan



Tecniconan haciendo trabou di inspeccion riba e streetcar.

ORANJESTAD – E streectcar ora e la baha for di barco a pone riba rail y e la funciona mesora, segun Minister di Infrastructura Sr. Benny Sevinger.

Hopi hende a spera cu e no lo a fit riba e rail, pero esey no tabata e caso. E la sigui splica cu e mesun dia cu e tram a yega Aruba e la fit riba e rail y e la core tambe. Tin cierto partinan di e wissel caminda cu e tram mester cambia di un rail pa otro, e wiel nan mester ahusta nan. Pa siguridad di esey a dicidi cu ta kita 3 millimeter di e wielnan y esey a pasa caba.

MIDI RAIL

Awe ta bay cana full e ruta pa midi tur e wissel nan y na mes momento controla e aspectonan di siguridad. Si mester haci algun ahustacion ta haci esaki, pero no tin ningun problema cu e tram no ta fit riba e railnan.

"No tin ningun problema cu e wiel no ta fit riba e rail y e la core caba y e la bay masha bon", asina Minister di Infrastructura Benny Sevinger a indica.

APOYA E TRAM

E mandatario ta comprende cu tin hende cu no kier wak e proyecto aki cristalisa. E proyecto aki ta uno pa henter Aruba y tur cu tin critica y otronan cu ta apoya e proyecto aki ta bay beneficia di esaki.

E mandatario ta kere cu e proyecto aki ta importante pa Aruba y den nomber di Aruba tur hende mester por duna apoyo na e proyecto aki.

PROYECTO COMPLETO

Oranjestad completo ta den renobacion y e tram ta parti di dje.

Aruba no tin un proyecto di tram, pero tin un proyecto di Oranjestad. Mesun cos cu e palo di matanan, mesun cos cu e klinkernan, e kiosconan y e pinturanan, tur ta parti di e proyecto di Oranjestad. E tram ta un parti mas importante, paso e tin cu trece e turista te na final di caya grandi.

Tambe e tin cu percura pa tur e trahadonan den caya grandi yega nan trabou.

Tambe e tram tin cu conecta e monumentonan den centro di ciudad, pues e tram ta hunga un rol importante den accesibilidad di caya principal pa tur hende.

Cu tempo henter Aruba ta bay mira e balor di e tram aki den centro di ciudad.❏

Streetcar a haci su prome test ayera nochi den centro di ciudad

ORANJESTAD – Ayera nochi personal di Dienst Openbare Werken hunto cu miembronan di infrateam y algun otro persona (incluyendo Minister di Infrastructura Benny Sevinger), a conduci e prome test oficial di e Streetcar di Aruba, den Centro di Oranjestad.

E test mester a percura pa check si di berdad tur cos di e tram ta bon, y mas importante, si e railsnan ta manera nan mester ta. Esaki mirando cu tabatin un situacion na e cambio di rails, cu lo no tabata fit pa e wiel di e tram.

Tabatin hopi atencion pa e test ayera, ya cu hopi kier a mira si enberdad e tram t'ey, y cu si e por core riba e rails.

E intencion ta pa diasabra awor e tram cuminsa core oficialmente.

Pregunta ta keda si e proceso legal a keda cla pa tur esunnan cu core den e tram, ta cubri legalmente. ❏



Momento cu e tram ta cruzando L.G. Smith Boulevard na altura di waf, bou di vigilancia di un patruya motorisa di polis.



Bista di serca di e grupo di persona den e prome corido di e tram den Caya Grandi.



E tram, dirigi simbolicamente pa Prome Minister Mike Eman pasando dilanti di La Linda den Caya Grandi.

Minister Dowers a ricibi yabi di Corte di Husticia restaura y expandi caba, pero

Otro aña juni lo muda personal pa edificio nobo di Corte

ORANJESTAD - E siman aki Minister di Husticia Arthur Dowers a ricibi e yabi di Corte di Husticia for sra. Yvonne Web Kock di Monumenten Bureau . E proyecto tabata encera e restauracion di e parti historico di e edificio, como tambe expansion di e edificio cu un parti nobo pa acomoda e necesidadnan di un Corte di Husticia moderno y sigur.



Entrega di e jabi di Corte na Minister di Husticia Arthur Dowers.

E edad di e edificio tradicional a presenta poco sorpresa durante construccion. Danki na e guia y creatividad di Monumentenbureau, Hoevertsz Archidesign y Van Kessel Construction por a logra integra algun aspecto den e restauracion. Entre otro a preserva un parti di un vloer di tegel tradicional, como tambe un pos cual awo ta tapa cu un vloer di glas, unda cu tur hende por observa e forma con e pos aki a wordo coba pa nos antepasadonan. Minister Dowers a subraya cu e ta sumamente contento cu Corte di Husticia lo muda bek pa un edificio monumental cu ta di gobierno, un edificio cu awo despues di su restauracion y expansion ta ofrece maximo siguridad pa tur cos bay ordena y ta un joya cultural historico. "Un centro unda cu integridad mester wordo protegi," e mandatario a expresa, referiendo na e funcion importante di nos corte. Un destaho publico mester tuma luga pa completa algun aspecto cu no ta di indole di construccion pa corte por muda bek pa e edificio den centro di Oranjestad, Minister Dowers a splica. Si no tin contratiempo, esaki por tuma luga pa juni/juli 2013. E area rond di e edificio tambe lo conoce un "upgrading" y embeyecemento y asina den su totalidad lo contribui na e ambiente general di e centro di ciudad renoba, Minister Dowers a añadi. E mandatario a expresa palabra di pabien na Monumentenbureau, Van Kessel Construction, DOW y tur otro compania cu tabata envolvi den e realisacion di e proyecto, cual ademas di ta funcional como un luga di trabao, unda casonan ta wordo trata y husga, e ta un joya historico cultural inclui ariba e ruta monumental. ❏

Fiscal ta sospecha cu e placa aki ta procedente di asalto arma

Homber gara cu mas di 20 mil florin, 8100 Euro y 91.600 dollar, laga liber

ORANJESTAD – E homber di Belgica Sadri B. mester a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje.

MASHA HOPI PLACA HAYA DEN MALETA

E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra Sadri ta cu riba 23 di September 2012 intencionalmente el a keda sin declara importacion di mas cu 20 mil florin. Tambe di a sconde 8100 Euro y 91.600 dollar den su maleta riba e mesun fecha. Fiscal ta considera labamento di placa di e cantidad di Euro y Dollar cu a haya den e maleta.

INVESTIGACION NA BELGICA

Fiscal a bisa cu e caso a bin dilanti pro forma pasobra ainda e procesverbaal oficial no ta cla. Fiscal tambe a informa Hues cu tin peticion cu Ministerio Publico a haci na autoridad di Belgica pa investiga e situacion financiero di Sadri. Ainda e resultado di e investigacionnan di Belgica no ta cla. Pesey Fiscal a pidi pa pospone e caso pa 8 April pa 2.30 di atardi.

ABOGADO A PIDI PA LAGA SOSPECHOSO LIBER

Abogado mr. Zara a pidi pa suspende detencion di Sadri. El a remarca cu e no a mira ningun documento cu a pidi autoridadnan di Belgica pa haci investigacion. E no sa si autoridadnan di Belgica lo ta dispuesto pa haci investigacion. El a bisa cu e mes a haci preguntanan na Ministerio Publico riba e asunto aki pero no ta haya contesta. El a mustra Hues documentonan cu ta mustra cu e sospechoso tin un negoshi di auto. Mr. Zara a bisa Hues cu e no ta compronde pakico Ministerio Publico no a check via internet pa comproba esaki. E abogado ta admiti cu enberdad e sospechoso a haci bobo di bin cu placanan asina sin declara. Sinembargo esaki ta un violacion di MOT. Esaki ta un cuestion fiscal y no por bay detene hende pa esaki. E abogado ta kere cu ta mas na su luga impone un multa y tur cos ta cla.

ASALTO NA BELGICA

Fiscal como reaccion riba mr. Zara su peticion pa suspende e detencion di e sospechoso, a remarca cu for di documentonan por mira cu Polis tabatin contact cu autoridad di Belgica. Ministerio Publico no tin autoridad pa bay haci investigacion na Belgica. Mester haci peticion pa cooperacion di autoridad di Belgica. Tin sospecho cu e placanan lo ta procedente di cosnan no legal na Belgica. Fiscal a señala cu apesar cu e sospechoso ta bisa cu nunca el a cay cera, ta resulta cu na 2011 e tabata envolvi den asalto na Belgica y na Maart e aña aki el a wordo laga liber. Ta sospecha cu e placa cu a hay'e cun'e aki na Aruba, lo ta procedente di e asalto arma na Belgica. Fiscal a bisa cu e sospechoso a laga sa na Recherche, cu e kier inverti na Aruba, traha cas y cumpra terenonan. Fiscal ta kere cu e soño aki lo no keda realisa.

SOSPECHOSO LAGA LIBER

Hues a bisa cu no tin motibo di peso cu ta trata labamento di placa. Hues ta haya cu Fiscal no por mustra cu e placa aki ta procedente di delito. Hues ta haya cu den e periodo di 3 luna, Fiscal mester a produci mas prueba. Esey ta nifica cu Hues su decision ta cu e ta laga e sospechoso liber pendiente di su caso. ❏

El a haci peticion na Hues

Sospechoso atracado cu intencion di mata kier victimanan presente ora di e caso

ORANJESTAD – Gwendmar M. y Richard C., dos sospechoso di atraco violento a presenta dilanti Hues caminda nan a wordo informa cu nan caso ta pro forma y lo no wordo trata.

ATRACO VIOLENTO

Fiscal a acusa e duo aki cu dia 15 di October 2012 intencionalmente a haci e intento di tuma bida di un persona, door di a hinca e persona aki varios biaha cu un cuchiu na su nek y siguientemente scop e varios biaha na su cabes.

Ademas nan ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di un iPhone y/of un tas cu contenido y/of un boshi yabi y/of un auto di e mesun persona ariba menciona. Segun Fiscal, nan a dal e persona varios biaha cu mokete den cara y/of a hink'e varios biaha cu cuchiu na su nek y/of a grit'e na un forma menasante: "Si bo move, mi ta mata bo" y/of a scop e na su cabes.

E duo aki tambe ta wordo acusa cu riba e mesun 15 di October 2012, a purba mata un di dos persona caminda a dal e varios biaha cu un piedra y/of un boter na su cabes y siguientemente a scop e varios biaha na su cara y cabes.

Nan ta wordo acusa a purba mata un di tres persona riba e mesun fecha, caminda intencionalmente nan a tira un piedra na su cabes y a scop e varios biaha na su cara y cabes.

Tambe nan lo a maltrata un di cuater persona door di push'e cu forsa riba suela.

SOSPECHOSO KIER MIRA E VICTIMANAN

Fiscal a bisa cu ainda tin investigacion andando y pesey procesverbaal no ta cla. Tin mas testigo cu mester wordo scucha. Esey tabata motibo cu e caso a bin dilanti pro forma. Hues a bay di acuerdo pa pospone e caso y a dicidi cu dialuna 8 April 2013 pa 10 di mainta lo trata e caso aki. E sospechoso Richard a pidi Hues pa e personanan victima ta presente pasobra e no tin nada di haci cu e caso. ❏

Ladronnan ta kibra pickup cu alarma

PALM BEACH—Dialuna 01.55 e homber S ta papia cu polis y ta bisa cu desconocinan a kibra drenta su pickup. E ta bisa cu e pickup tabata na yabi y cu alarma. E ta bisa polis cu ladronnan a bay cu un rugtas, den cual tin iPad blanco cu charger, dos iPod, camara Casio, deodorante, usb converter pa auto, yabi di apartamento di su amiga y di compania, zorgpas di AZV y tambe algun otro articulo mas. Polis a tuma su keho.❏

Yiu drogadicto ta maltrata su tata formalmente cu scop

BUBALI—Dialuna 04.33, polis ta bay pa un cas na Bubali pa un pelea entre tata y yiu. Na e cas polis ta papia cu e tata F.U.D kende ta bisa cu e tabata drumi na cas, ora cu su yiu homber a drenta paden.. Segun e tata ta bisa cu e yiu tabata bou di influencia di alcohol of di droga y a cuminsa dal'e cu mokete y scop. E tata a sali for di e cas y a core bay na un otro cas na Bubali. E yiu e sigui su tras y a alcans'e riba e caminda di santo. El a cuminsa dal'e cu scop na su rudia y na diferente luga na su curpa. Tambe e tata a haya un kap na su frenta pega cu su wowo. Polisnan a mira cu e tata tabata sangra pisa. Tambe e yiu lo tin un cuchiu hunto cun'e. Habitantenan di un cas den bisindario a tende e tata grita y a core sali pafo. Ora cu e yiu a miranan el a core bay. E tata a wordo transporta pa poli pa tratamento. ❏

Turista bou di influencia no kier duna keho

PALM BEACH—Dialuna 18.30 Polis di Strand ta bay na Palm Pier pa un pelea. Na e sitio, polis ta papia cu un turista , kende ta bisa cu el a caba di bringa cu un mucha homber cu cabey rasta cu ta traha pa un compania di water sport. E mucha homber mes no tabata na e sitio. Polis a mira cu e turista tabata fuertemente bou di influencia di alcohol y no por a splica di con nan a bringa. Testigonan na e sitio a bisa cu e mucha homber ta traha na un compania di water sport. E turista no kier duna keho, pero e kier pa polis bay tras di e mucha homber, como cu el a ofrece droga pa cumpra. E turista no kier a duna su nomber y no tabata kier pa polis hib'e su hotel. E tabata hunto cu un amiga, kende a bisa polis cu e ta percura pa hib'e su hotel. Polis a mira cu e turista tabatin un herida na su boca. Polis a busca e mucha homber den bisindario, pero sin resultado. ❏

Director di Camara di Comercio Leo Maduro

Tur compania na Aruba mester cuminsa entrega nan relato annual na Camara di Comercio



Director di Camara di Comercio durante encuentro cu prensa

ORANJESTAD - E aña nobo lo trece un responsabilidad mas pa Camara di Comercio. Director di e instancia aki Leo Maduro, a indica cu tur comerciante mester entrega nan cuenta anual na Camara di Comercio. Ta trata di un ley cua drenta na vigor dia 1 di februari 2012 y cu Camara di Comercio mester cuminsa implementa na 2013.

CAMBIO

Ta trata aki di cambionan haci den Codigo di Comercio y den e Ordenanza riba Registro Comercial. E cambionan principal ta cu entrante 2013 ta drenta na vigor e obligacion di comerciante pa deposita cuenta anual y di registro di accionista pa tur NV y AVV. Mester indica cu e mesun obligacionnan aki existi desde aña 2009 pa e VBA nan. Na mes momento a bin e obligacion pa NV, AVV y VBA deposita tur aña un copia actualisa di nan registro di accionista.

OBLIGACION

Tur compania mester deposita ambos documento dentro di ocho luna despues cu nan aña economico termina. Pues alrededor di October di tur aña, e companianan mester entrega e documentonan encuestion. E ley ta encera cu cada compania mester percura pa e cuenta anual ta redacta y aproba, dentro di ocho luna despues cu nan aña economico termina. E cuenta anual aki mester consisti por lo menos di un balansa di pago, cuenta di ganashi, perdida y un memoria di splicacion di e documentonan menciona. E cuenta anual pa un empresa por ser elabora pa e empresa mes, pero tambe por scoge pa laga un accountant haci esaki. Dentro di ocho dia despues di aprobacion di e cuenta anual, esaki mester ser deposita na Camara di Comercio.

CONFIDENCIAL

E empresa mes por indica si e cuenta anual deposita ta confidencial of ta accesibel pa publico. Den e prome caso Camara di Comercio lo percura pa e 2 documento bay den un file separa y confidencial cu lo ser seya, y den caso cu e empresa no tin obhecion pa publico por mir'e, e ta keda añadi na e file publico di e compania.❑



DD Brakes & Auto Parts SERVICE CENTER
WATERPUMP
OVERHAUL
WHEEL BEARINGS
C.V. JOINT
BRAKE SYSTEM
FULL SERVICE
SHOCKS REPLACEMENT
TIMING BELT
OIL CHANGE
CLUTCH KIT
CHASSIS PARTS
MOTOR SUPPORT
PARADERA 143, TEL:5883410 / FAX:5883411
OFFERING BEST CUSTOMER SERVICE

Director di Camara di Comercio Leo Maduro

Camara di Comercio ta kere cu ta importante pa sigui digitalisa nan registro

ORANJESTAD – Camara di Comercio ta sigui explora posibilidad pa amplia servicio na su clientenan. Director di Camara di Comercio, Leo Maduro a bisa cu nan ta bay traha riba algun proyecto di digitalisacion pa por yuda tur comerciante ta na ordo cu nan informacionnan.

Den 2013 Camara di Comercio ta sigui amplia su servicio na e cliente por medio di algun proyecto nobo.
introduci. E proceso di digitalisacion di e servicio y archivo nan ta importante tanto pa aumenta eficiencia na trabao como pa brinda un miho servicio na publico en general como na
entidadnan cu ta haci uzo regularmente o hasta diariamente di registro publico cu Camara di Comercio

SERVICIO DIGITAL

Pa por realisa e adelanto aki, Camara di Comercio ta haciendo lo necesario den eleva su sistema di
automatisacion, incluyendo cambio riba servicionan disponibel via website. Banda di e comodidad pa trabao interno di tin tur file digitalisa, esaki ta nifica tambe un adelanto grandi den servicio na publico. Na 2013 segun cu e activo keda digitalisa, e filenan ta bira disponibel tambe pa wak online. Esaki lo facilita e trabao di specialmente e usuarionan grandi manera banco, compania di seguro, oficina di notario y abogado cu por revisa file publico di cualkier compania for di nan oficina.



Director di Camara di Comercio Leo Maduro

FACILIDAD

E proceso aki ta facilita tambe e compra online di documento di cualkier file. Esaki ta elimina e necesidad pa acudi personalmente na Camara di Comercio pa revisa documento, loke ta un bentaha tanto pa e cliente como pa Camara di Comercio. Alabes e servicio digitalisa aki por ta un tremendo servicio pa tur entidad publico cu lo por haci uzo tambe di e servicio online aki pa revisa documento publico di empresa for di nan oficina.

CANCELA NEGOSHI

Pa tur documento ta actualisa den e proceso di digitalisacion, Camara di Comercio ta pidi tur hende pa nan documentonan ta na ordo.
Na mes momento si un compania no ta funciona mas, ta pidi tambe pa elimina e nomber di e registro. Cancelando negoshi e aña aki ainda ta evita e pago innecesario di e
contribucion anual pa aña 2013. Esaki ta conta tambe pa esunnan cu tin un eenmanszaak di cual e negoshi a pasa pa un NV of VBA mientras tanto, pero cu nan no a cancela e eenmanszaak ainda. Esaki ta conta tambe pa filial di un NV of VBA cu a stop di opera.

ORARIO

Camara di Comercio ta informa cu nos oficina ta habri di dialuna pa diabierna, di 8:00 pa 16:30. Riba
dialuna 24 y 31 di december, KvK ta habri di 8:00 te cu 12:00 pm. Pa mas informacion, fabor di tuma
contacto cu e Departamento di Registro di Camara di Comercio.❑

Gana un baño di Banjolux na balor di Afl 20.000
Pa mas informacion bishita nos riba Facebook of riba www.banjolux.com y busca nos ad den e corant aki.

Canashito Farm Supply N.V.
SINTERKLAAS TAMBE A PASA NA CANASHITO FARM SUPPLY N.V. CU UN GRANDIOSO BARATILLO, ELA PASA PA REGALA TUR SU CLIENTENAN 10% ARIBA TUR COMPRA CASH DIA : 5 DECEMBER 2012. LO TIN MASHA HOPI HAULA DI HAMSTER Y KONEEUW, TAMBE TIN ALGUN DI PARHA, HAULA PA CACHO, TAS PA CARGA CACHO Y TAMBE CARRIERS PA CACHO, BAKINAN BUNITA PA MATA Y POTGROND DI 40L LO BAI NA UN PRIJS SUPER REBAHA NA FLS.8.50 HOPI ASESORIOS PA PARHA Y CACHO, TUR SORTO DI CUMINDA DI PARHA Y CACHO.
TAMBE NOS LO TIN 10% ARIBA TUR BO CUMINDA DI BESTIANAN LOCUAL TA CUMINDA DI CABRITO/CARNE; CABAY, PORKO, BAKA Y GALINJA.
E GRANDIOSO BARATILLO AKI LO TUMA LUGAR UN SOLO DIA CUAL TA DIA 5 DI DECEMBER 2012.
E DESCUENTO TA SOLAMENTE ARIBA COMPRANAN CASH.
CANASHITO FARM SUPPLY N.V.
SANTA CRUZ 2-Q; TEL: 585-9654

HITESS HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V. DUTCH CARIBBEAN
HITESS N.V. Arendstraat 124 Tel : +297 - 588-5966 Fax : +297 - 588-5895 Email : info@hitess.com
For Sliding Gates 120V
DEIMOS Kit
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 Photocell
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m
AFl. 1.295,00
Horarios: Dialuna-Diabierna 8:00 am - 5:30 pm Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm
Jama nos na 588-5966

ARUBA DOG TRAINING CENTER Certified and Experienced since 1998
Pa tur tipo di training pa puppies y cacho, baño y corte di cabey, hospedahe, transporte pa Veterinario y cuido di cacho na bo propio cas.
Pa mas informacion 567-2170
For di Dialuna pa Diasabra



Tanto Rubin Ponson di DOW como Gerencia Ling & Sons a confirma ayera cu

E show di vuurwerk di Ling & Sons no ta sigui e aña aki mas

ORANJESTAD – Mientras cu e material pa e show di vuurwerk di Ling & Sons a yega Aruba caba, e show mes a wordo cancela oficialmente. Esey tanto experto di explosivo Sr. Rubin Ponson di Dienst Openbare Werken (DOW) como gerencia di Ling & Sons, Sr. Clifton Ling a declara oficialmente ayera na BON DIA ARUBA. Te cu ayera tabatin speculacion si e ta sigui of no, debi na e tragedia cu a sosode na Corsou den fin di siman ora cu un di nan kruithuis a explota lagando 3 persona morto y varios herida.

Den combersacion cu Ponson ayera, e la bisa cu e la haya confirmacion di parti di polis cu a cancela e evento, pa cual tin cu bay wak con ta bay atende cu e asunto y warda e vuurwerk aki na un luga sigur. Ponson a confirma e informacion di Ling & Sons cu e persona indica y apropia pa atende cu e show pa varios aña, ta Danny "Heroudini" Bethencourt director di Heroudini Firework Productions, cu a keda herida seriamente den e mesun explosion na Corsou den fin di siman. Como tal su participacion obviamente lo no sigui, cu a pone cu no tin otro persona adecua cu por reemplasa "Heroudini".

Heroudini (Danny) segun Ponson ta un persona sumamente capaz cu nunca no ta desvia di e reglanan cu tin y sa su trabou debidamente. "Esey ta haci cu loke tin pensa cu e lo por a haci algo robes, ta asina dificil pa componde eventualmente" Ponson a sigui bisa.

Pa loke ta famia Ling, nan a indica ayera cu despues di e tragedia di diasabra ultimo famia Ling a keda hopi conmovi cu e incidente. "Nos no ta haya ta correcto na e momentonan aki pa continua cu e show considerando loke a sosode y e condicion delicado cu Sr. Danny Bethencourt ta aden", asina Sr. Clifton Ling a duna di conoce. Famia Ling ta gradici pa e comprencion y ta extende palabranan di condolencia na famia di miembronan di Heroudini Firework Production cu a fayece. "Nos ta spera cu Sr. Danny Bethencourt por recupera pronto y alabes nos kier desea e pueblo di Aruba un bon Pascu y felis Aña 2013", Sr Clifton Ling y famia.❑



Segun lider di fraccion PDR Andin Bikker

Pueblo lo haya su restitucion na tempo cu PDR

ORANJESTAD – Partido Democracia Real den gobernacion ta bay zorg pa pueblo haya su placa di belasting na tempo y tambe proteccion fiscal, segun lider di fraccion Andin Bikker.
Segun Bikker, e proteccion fiscal ta basa riba e hecho ora cu un persona tin diferente opinion cu e departamento di Servicio di Impuesto (SIA). Varios siman Bikker ta señalando cu tin hopi hende humilde no ta compronde con e sistema di belasting cu tin ta basta complica unda cu nan ta haya cobransanan ficticio di belasting. Hopi biaha tin hende cu no ta biba na Aruba, of a lubida di entrega aangifte di kico nan lo a gana den e aña. Door di no entrega e aangifte, belastingdienst mes ta calcula kico e persona por a gana. Hopi biaha e suma no ta cuadra, cual e realidad ta cu e por ta hopi mas placa cu por a gana.
Bikker ta bisa cu pueblo ta señala di ta hopi desilusiona di e modo con belastingdienst ta operando cual nan no ta haya bek e cantidad cu a wordo paga di mas, y tambe nan ta keha riba e cobransanan ficticio di belastingdienst. PDR a ripara cu tin personanan cu ta wardando desde 2009 pa nan haya e placa, pero di otro banda nan ta constata cu belastingdienst ta salda, e ta verreken diferente sumanan cu pueblo mester haya bek. Segun Bikker, pa basta luna su fraccion ta hayando e reclamonan aki y cu esaki a wordo confirma.

ZORG PA PUEBLO HAYA SU PLACA BEK

Bikker ta reitera cu si nan ta den gobierno, nan lo zorg pa pueblo haya su placa di belasting bek na tempo y cu lo tin un proteccion fiscal debido. Bikker a bay riba e hecho cu na 2010 a bay Hulanda pa pasa e amienda di proteccion fiscal, cu pueblo tin diferencia di opinion cu SIA cual e ta kere cu mester ehecuta e amienda aki. E Gobierno actual no a zorg pa pueblo haya mas proteccion ora cu pueblo tin pensamento diferente cu SIA. Bikker a constata cu tin un retraso y ta parce cu Gobierno ta manera uza e placa di pueblo. Tin un institucion cu a calcula cu casi 40 miyon florin nan ta keda hunga cun'e pa suplementa e aparente problema di "cash low" cu Gobierno por tin y e ta kere cu esaki mester yega na un fin, segun Bikker.



Lider di Fraccion Democracia Real.

DEBOLBE RESTITUCION DEN 3 LUNA

Segun Bikker, na Hulanda tin un ley ora di entrega un aangifte, di biaha nan ta duna e placa bek. Den 3 luna nan ta duna e restitucion riba e voorlopige aangift, cual ta loke e persona mes a declara ora a yena esaki. Na belastingdienst di Hulanda nan ta asumi cu esey ok y e cantidad yena esey e persona ta haya. Si nan no paga esaki den tres luna, nan ta cuminsa paga un interes cual na Aruba no tin. Bikker ta haya cu esaki ta loke mester cuminsa haci na Aruba. Ora persona debe interes, Gobierno ta kita 6% di belasting. Pero ora cu Gobierno debe un persona, nan no ta paga esaki di biaha.❑

Compra y Venta
Bachue
Joyeros
Grabamos y/ of marcamos tur sorto di metalnan yama of bishita nos.

Abo!
No tin tempo pa laba y seca bo paña pasa y laganan na:
AQUA
Laundry



Relojes, Pulseras, Cadenas, Dijes
Compramos, Vendemos
Arreglamos todo Tipo de Joyas
Contamos con un buen surtido de Pulsera y Baterias para relojes
Abierto de 9am - 1pm / 2pm - 6pm
Tel: 587-3940 / Cell: 592-9055
Fax: 587-2478
bachuejewelry@setarnet.aw

Habri di Dialuna pa Diasabra
8:00 am NON 8:00 pm
Diadomingo de 9:00 am - 1:00 pm
Tel: 587-0772

Tanki Leendert 178-A

Banco di Seguro Social Aruba
SVb

FECHANAN DI PAGO DI PENSIONNAN DI BIEHES, VIUDO Y HUERFANO DURANTE 2013

Pension di biehes (AOV) y pension di viudo y huerfano (AWW) lo keda paga durante aña 2013, riba e siguiente fechanan:

- Pension di januari: 3 di januari 2013
- Pension di februari: 4 di februari 2013
- Pension di maart: 4 di maart 2013
- Pension di april: 3 di april 2013
- Pension di mei: 3 di mei 2013
- Pension di juni: 3 di juni 2013
- Pension di juli: 3 di juli 2013
- Pension di augustus: 2 di augustus 2013
- Pension di september: 3 di september 2013
- Pension di oktober: 3 di oktober 2013
- Pension di november: 4 di november 2013
- Pension di december mas bonus di pasco: 3 di december 2013

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Segun Fraccion di MEP

Ley di Uitzendbureau no ta resolve problema di trahadonan di uitzendbureau

ORANJESTAD – Segun fraccion di partido MEP, e ley di Uitzendbureau no ta resolve problemanan di e trahadonan di uitzendbureau. Despues di hopi aña di preparacion cambionan den leynan laboral a yega parlamento y a ser trata e siman aki. Un di e leynan aki ta e landsverordening ter beschikkingstelling Arbeidskrachten (ley di uitzend bureau). E intencion di e ley ta pa alivia abusonan cu ta presenta riba e mercado laboral pa loke ta trata personal cu ta ser ubica cerca companianan pa traha pa un tercer compania. Gobierno ta bende e ley mescos cu ta premio mayor e trahadonan di uitzendbureau a gana. Segun e fraccion heel, manera cu trahadonan ta bay haya trabao fiho, mas salario , posibilidad pa prestamo pa cas y auto etc. Fraccion di MEP a haci su maximo esfuerso pa convence Ministro di labor y Fraccion di AVP cu e manera con nan a regla e cambionan no ta bon y cu esey no lo logra e metanan di ley. No ta solamente MEP sino tambe Sociaal Econmisch Raad (SER) y Raad van Advies ta mira esaki. Ta consehabel y esey tambe MEP ta propone pa haci uzo di nos Codigo Civil pa soluciona e problema di uitzendbureau. Akinan sigur e dicho" crea ilusion ta pio cu haci nada" sigur ta na su luga.

E ley mes ta exclui varios sector por ehemplo companianan di limpieza y di siguridad. A pesar di tur esfuerso di MEP e ley a keda aproba y awor e trahadonan di uitzendbureau ta bay keda cu promesanan haci di AVP. ❑

Segun Parlamentario di partido MEP Ady Thijsen

Ministro di Labor y AVP ta contra bienestar di trahadonan di Casino

ORANJESTAD – Minister di Labor y partido AVP ta contra bienestar di trahadonan di Casino. Entre leynan trata e siman aki tabatin e aspecto di flexibilidad den orario di trabao. Gobierno a introduci tres cambio den e cuadro aki na unda e trahado ta mantene su salario.

Esaki a wordo confirma dor di Ministro di Labor tambe den e reunion. E tres posibilidadnan ta 6 dia pa siman no mas di 8 ora pa dia cu un maximo di 45 ora pa siman, 5 dia pa siman no mas di 8 ora pa dia cu un maximo di 40 ora pa siman y 4 dia pa siman cu no mas di 9 ora pa dia cu un maximo di 36 ora pa siman. Inicialmente fraccion di MEP tin su dudanan tocante esaki ya cu 9 ora ta trece hopi cansancio cun'e y ta baha e productividad laboral. Sin embargo, mirando cu toch tin persona a indica na MEP cu nan ta na fabor di esaki, MEP a bay di acuerdo cu e cambionan proponi pa gobierno. MEP ta kere cu lo ta bon pa bin cu 6 dia di trabao di 6 ora den e sector di Casino ya cu den pasado esaki ya tabata asina. Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen mes a traha cu e orario aki na Holiday Inn, King Internacional Casino.E experiencia actual di 8 ora pa dia ta hopi duro pa trahadonan di casino. Despues lo por introduci e 6 dia y 6 ora pa siman den otro sectornan. Pa logra esaki Fraccion di MEP a introduci un amienda pa introduci di nobo e 6 dia di trabao di 6 ora.
Lamentablemente AVP a bay contra e amienda aki y cu nan mayoria den parlamento e amienda a ser desaproba. AVP ta laga interes di e trahadonan di casino cay. Den campaña si nan a pasa di casino pa casino cu yen di promesa, pero ora di cumpli nan no t'ey. MEP lo sigui bringa pa e trahadonan di casino y percura pa cambionan ser haci den nan bienestar y di nan famia.❑



Segun Parlamentario Melvin Tromp

MEP a dicidi di vota contra di interes di e clase trahado



Parlamentario Sr. Melvin Tromp di fraccion di AVP

ORANJESTAD -- Dialuna ta un dia importante pa clase laboral di Aruba mirando cu Parlamento a trata e dos cambio di leynan ariba tereno laboral.“Fraccion di AVP hunto cu fraccion di PDR a duna sosten na e ley aki pero cu gran asombro nos a mira e resultado y pensamento di e fraccion di MEP”, palabranan expresa den Parlamento pa Parlamentario Sr. Melvin Tromp.

Segun e Parlamentario a trata e “arbeids landverordening,” como tambe e “ter beschikking stelling.” E ultimo aki tin di haber cu trahadonan cu entre otro ta traha bou di un uitzendbureau. O sea cu di un of otro manera nan no ta traha den “vaste dienst” y na mes momento no tin siguransa di un entrada fiho, ni tampoco nan ta disfruta di e mesun beneficionan cu un trahado cu ta den “vaste dienst” y hopi biaha nan tin cu haci e mesun trabou. “Den e caso di e trahadonan aki, Gobierno a dicidi di bin cu un cambio di ley dunando asina e trahadonan aki e siguransa bou di leynan fiho pa cu nan entrada y beneficionan”, Tromp a bisa.

Tromp a sigui bisa cu MEP a dicidi di vota contra di interes di e clase trahado, contra di un siguransa pa tur esunnan cu ta labora via di e canalnan di un uitzend kracht. “Nos ta lamenta esaki profundamente pasobra nos ta bisa cu un partido cu ta carga e idealogia di “Social Democreta”, mester ta un partido cu ta duna y no por condena un trahado”, Tromp a bisa.

Segun Tromp, loke nan por a constata ta cu MEP kier a hunga un wega politica probechando e leynan aki, door di trece un amienda sin cu nan a studia esaki. Pasobra Tromp ta bisa cu MEP ta trece un amienda sin a papia cu doñonan di casino y nan kier implementa pa bay over na traha 6 ora pa dia, pa 6 dia pa siman.

Esaki ta algo cu e Parlamentario ta haya iresponsabel pa motibo cu e esencia di e negoshi di casino ta pa sirbi su cliente. Tromp ta remarca cu nos tin casinonan na Aruba cu ta opera 24 ora pa dia y tipo di amiendanan aki ta pa hunga politica barata.

MEP mester a haci un estudio y consulta cu doñonan di casino y no core trece un papel firma pa 2 miembro di fraccion di MEP. Segun Tromp e amienda aki no tabata ni tin sosten di nan propio fraccion, pasobra nan no tabata presente.

“Nos ta lamenta e actitud aki y esaki ta pa hunga cu sentimentonan cu esunnan cu ta labora den casino, paso ora bo ta papia di un ley cu bo ta traha 6 ora pa dia, pa 6 dia pa siman, e ta un ley cu ta existi for di 30 aña pasa.

Y nos no por bay di acuerdo cu un tipo di amienda cu no ta sirbi e clase trahado.” Tromp a bisa.

E Parlamentario a conclui deseando pueblo henter un Bon Pasco y Feliz Aña nobo.❑

Segun Vice Presidente di Parlamentario Sr. Chris Dammers

Lasonan drecha bek cu Reino, ta un punto cumpli pa Gobernacion



Vice Presidente di Parlamentario Sr. Chris Dammers



Sr. Ronald van Raak di Socialistische Partij (SP)

ORANJESTAD – Como Vice Presidente Sr. Chris Dammers recientemente a wordo invita na e “Vaste comissie di Koningkrijk” caminda Gobierno di Aruba a duna un presentacion di e trabounan cu Aruba a bin ta haciendo desde prome cu Status Aparte te cu awe.

“Mi tin di bisa cu e preguntanan cu a wordo puntra despues cu Gobierno a duna su presentacion hopi amplio di unda nos a yega awe, turisticamente y economicamente, primordialmente door di Sr. Ronald van Raak di Socialistische Partij (SP), cu semper tabata hopi critico, algo cu nos a yega di experiencia durante diferente reunion den tweede kamer y Sr. van Raak a expresa su gratitud pa e presentacion, e claridad cu el a haya den e desaroyo di Aruba y primordialmente e mehoracion cu e ta mira den e lasonan entre Hulanda y Aruba compara di loke e tabata un par di aña pasa,” Dammers a bisa.

Algo cu segun Dammers, hustamente tabata un di e puntonan primordial den nan plan di Gobernacion, cu ta di drecha e lasonan den Reino cu a wordo daña den e ultimo 8 añanan ora partido MEP tabata na mando. “Un punto cumpli, den nos plan di Gobernacion cu ta e lasonan cu nos a bisa cu nos ta bay drecha bek den Reino.” Dammers a bisa.❑

AIG Bring on tomorrow

Our 2013 bird calendars have arrived!

If you are a client of Chartis / AIG Aruba Insurance, you are welcome to pick up your free copy at our office.

Our office hours are:
8:00 AM to 5:00 PM, Monday till Friday.

Seasons Greetings

AIG Aruba
Sun Plaza, Suite 202
L.G. Smith Boulevard 160
P.O. Box 61, Oranjestad, Aruba
Phone (297) 582-5500, Fax (297) 582-2126



REI HING
Address: Pos Chiquito 27-B
Tel. 736-3688
ta busca
SLAGER
contact person: Wu, Wanshuang

Prome cu solicita, mester pasa registra na DPL
Seroe Blanco #4
Cu cedula of papel di
Fl. 5 censo entre 7:30-11:00 mainta di dialuna pa diabierna

GINGER
NEW ASIAN FLAVOURS
RESTAURANT OPEN 7 DAYS A WEEK
5:30 PM - 11 PM | TEL 280-9989
LOCATED AT ALHAMBRA MALL
3 COURSE SPECIAL
FOR US$25.-
WEDNESDAY

Segun Vice Presidente di Parlamentario Sr. Chris Dammers

Ta yama prome Gobernador di pais Corsou, Frits Goedgedrag bon bini na Aruba

ORANJESTAD – Durante reunionnan na Hulanda cu recientemente a tuma luga Sr. Chris Dammers Vice Presidente di Parlamentario a asisti despedida di e prome Gobernador di Corsou como pais den reino, Sr. Frits Goedgedrag.

"Akinan Sr. Frits Goedgedrag a haya un elogio hopi grandi como un ciudadano di Aruba pasobra Frits a nace na Aruba. Y nan a pasa door di su trayectoria largo cu e tabata tin como Wetgevings Jurist, el a traha na Openbare Ministerie, e tabata Gezaghebber di Boneiro, Gobernador di Antillas y cu e cambio na 10-10-10 el a bira e prome Gobernador di Corsou." Sr. Dammers a bisa.

Dammers ta conta cu Sr. Goedgedrag a wordo hopi elogia pa Sra. Anke Bijleveld, cu tabata Secretario di Estado antes, di relacionnan di Reino, Antillas y Aruba. Y ken mas miho cu Sra. Anke Bijleveld cu awor aki ta traha cu Su Mahestad Reina Beatrix, kende tambe el a representa den e reunion aki, pa trece e elogionan aki dilanti.

"Frits a caba cu su carera como Gobernador y e ta bin bek su pais, e ta bin biba bek na Aruba y nos a felicit'e aya na Hulanda pa su exitoso carera como ciudadano Arubano den reino y na mes momento nos ta yam'e bon bini bek pa su pais, Aruba." Asina Vice Presidente di Parlamento, Sr. Chris Dammers a conclui.❑


Prome Gobernador di Corsou como pais den reino, Sr. Frits Goedgedrag


Vice Presidente di Parlamentario Sr. Chris Dammers

Gobernador di Curaçao Frits Goedgedrag a keda promociona como Commandeur in de Orde van Oranje-Nassau.

DEN HAAG - Durante e ceremonia di despedida di Sr. Frits Goedgedrag como Gobernador di Curaçao na Den haag, a keda promociona como Commandeur in de Orde van Oranje-Nassau.

E promocion aki a bin riba peticion di Minister di Asuntonan Interno Y relacionnan di Reino na Hulanda. Esaki ta un reconocimento pa Sr. Goedgedrag despues cu e la asumi e funcion como Gobernador di Antia Hulandes y despues como Gobernador di Curaçao. Loke mas a resalta pa ricibi e promocion aki, ta e forma con ex gobernador Goedgedrag a guia e proceso pa mantene democracia den pais Curaçao, manteniendo y reglanan di wega y mas ainda ora ta trata di e principionan di norma y balor cu tin hancra den statuut di reino Hulandes y tambe e forma con Sr. Goedgedrag a ocupa e funcion di Gobernador. Un aspecto importante cu a hunga un rol ta e forma con ex Gobernador a contribui pa enforsa e relacionnan den Reino Hulandes. ❑


Momento cu Sr. Goedgedrag ta ricibi su promocion for di Minister di Asuntonan Interno y relacionnan di Reino, dr. R. H.A. Plasterk, na sr. Goedgedrag.

Gana un baño di Banjolux na balor di Afl 20.000
Pa mas informacion bishita nos riba Facebook of riba www.banjolux.com y busca nos ad den e corant aki.



Un logro historico pa aeropuerto

Awe Aeropuerto ta ricibi e di 1 miyon pasahero (cu a paga airport tax)

ORANJESTAD – E di 1 miyon pasahero (cu a paga airport tax) ta yegando Aruba awe pa cual e lo haya su debido reconocemento door di gerencia di aeropuerto. Un logro historico segun vocero di Aruba Airport Authority NV, Hendrik Croes, cu a indica cu e ta algo cu nan ta observando varios aña caba pa sosode, y cu porfin nan por celebra esaki.



TABULA

Berdad cu den pasado, si tabula e cantidad di persona cu a yega y bay for di Aruba sin mas, e cifra ta surpasa 1 miyon te bay mas. Pero den e caso aki, ta trata di e pasahero cu a paga su airport tax, y cu ta pone asina den henter un otro categoria. Mes momento Croes ta confirma cu esey ta nifica tambe cu nan ta premira un miho aña y cu pa fin di aña e cantidad di pasahero lo ta mucho mas cu e ta aworaki caba. E pronostico mas exacto e no kier a duna y a spera pa fin di aña yega y por duna un miho cifra, mas real posibel.

ATENCION

Pa loke ta e pasahero number 1 miyon cu yega Aruba awe, Croes a splica cu lo haya e atencion debido, for di momento cu e yega Aruba, baha for di avion te ora cu e bay hotel. Ainda Croes no por a bisa cu exactitud ken e persona ta, pero a premira cu esaki lo sosode den ora di merdia awe, y cu e pasahero fortuna lo ta yegando riba e vuelo di JetBlue. Como tal ta preparando un sorpresa pa e pasahero aki. Aunke nan no sa ken e lo ta, ta preparando pa e persona aki haya un asina yama 'VIP treatment'. E ta haya algun regalo pa disfruta di Aruba durante su bishita. Na su yegada, e lo wordo ricibi pa full e gerencia di AAA NV, cu lo salud'e cu blaas, fanfaria y mas. E lo haya trato preferencial na imigracion y sigui pa VIP room pa un ceremonia special pe eynan. E lo haya te hasta un chauffeur special cu lo transporte pa su hotel. ❑

Ladron ta drenta den cas cu habitante drumi

SAN NICOLAS—Dialuna 07.30 e homber W ta duna keho di ladronicia di su cas. E ta bisa cu e tabata drumi 1.30 di madruga y a tende desorden den sala. El a lanta bay controla y a mira un homber color scur para den su sala. E conoce pa cara, como cu e ta mir'e ta cana den caya di San Nicolas. El a purba tene e homber , pero el a coy un sker y a menas'e cun'e. E homber a coy su telefon di trabou y a core sali for di e cas. Mirando cu W, tin problema cu pia, e no a por a sigui su tras. Polis a tuma su keho y a yena e formulario di e celular. ❑

Turista kier a paga cu dollar falso

BUBALI—Dialuna 11.53 presencia di polis a wordo pidi na Superfood na Bubali, na unda un cliente supuestamente kier a paga cu 600 dollar falso. Despues cu e cahero a descubri cu e biyetenan ta falso, e cliente a paga sin ningun problema. E cahera a keda cu e 600 Dollar falso y a entrega nan na polis pa mas investigacion. Polis a traha un copia di e paspoort di e cliente. E ta bisa polis cu el a cambia e dollarnan na Venezuela, prome cu el a bin cu vakantie. ❑



DRAGON SPECIALS



Titan tablet Afl. 255.00

Galaxy S3 afl. 1325.00

Naxa NPB-250 afl. 115.00

Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.

Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 999.00

Hp Acer 10.1" 1Gb 320Gb afl. 610.00

Hp Ink catridges, Universal laptop adapters etc..

ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.

Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

Dragon Cd & Electronics

Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 – 13.00 and 14.30 – 18.30 hrs.



E competencia ta te cu dia 31 di December 2012

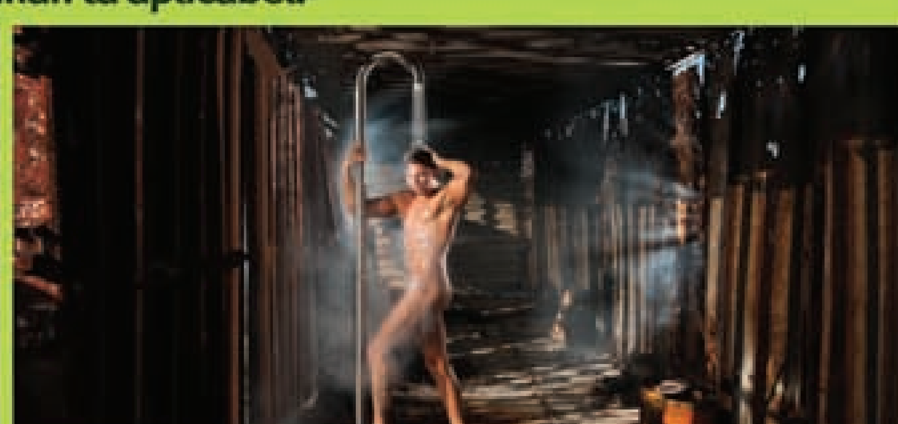
Gana un baño di Banjolux na balor di Afl 20.000

Localisa e localidad caminda e potretnan di nos campaña a wordo saca y saca un potret di bo mes akinan.

THAT'S banjolux
your place your style
bathrooms | closets | tiles | laminate

Pa mas informacion bishita nos riba Facebook of riba www.banjolux.com
Cierto condicionnan ta aplicabel.





Hefe di Brandweer ta sigura:

Brandweer lo sigui accentua importancia di kruithuis nobo

WILLEMSTAD - Brandweer di Corsou, lo sigui accentua e importancia pa yega na un luga pa warda vuurwerk nobo, cu si ta cumpli cu e exigencianan di siguridad. Nos ta considera esey masha importante, hefe di Brandweer Elvin Regina a afirma.
E importancia di un luga nobo pa warda explosivo a bolbe bin dilanti den e dianan cu a pasa, despues di e tragedia na e kruithuis na Seru Loraweg cu a costa bida di 3 hende. E tragedia a primi nanishi di autoridadnan atrobe riba e importancia di esaki tambe.
Parlamentario Melvin Cijntje a bisa anteriormente cu nos tin 5 aña ta discuti unda e kruithuis nobo mester bin. Turesten cu nos ta discutiendo, e situacion peligroso ta sigui eksistí, di acuerdo cu parlamentario di Pueblo Soberano.
Cijntje, tabata referi na e hecho cu expertonan a conclui cu e kruithuis no por keda na e sitio cu e ta awor aki. Kruithuis a ser construi basta aña pasa, tempo cu no tabatin e desaroyo cu tin awor aki na Seru Loraweg.
E area a conoce basta industria cu a establece nan mes na e sitio, mientras cu tambe a construi bastante cas di biba den cercania, loke naturalmente a crea un situacion di preocupacion, sigur cerca e empresanan establece den e area aki.
Aunke t'asina cu e kruithuis a ser construi prome, e preocupacion a sigui crece cu e ta forma un peliger pa esnan den e area. T'asina cu na 2008, Konseho Insular di Corsou a tuma e decision di principio cu ta cambia sitio di e kruithuis.
expertonan di DOW a recomenda un area na Chincho (Bandariba) cu ta leu for di mundo habita. Hasta a traha un diseño caba con esaki mester bira. Pero di otro banda, situacion financiero a pone cu cada bes gobierno di Corsou tabata pospone construccion di e kruithuis nobo, bou di e argumento cu no tin espacio financiero pa esey y cu e no tin prioridad.
Elvin Regina por cierto a anuncia cu Brandweer a yega di traha un rapport cu conseho negativo pa kruithuis. Esaki a sosode basta aña pasa. Brandweer a recorda gobierno na varios ocasion riba e rapport aki den e añanan cu a pasa, pero nada a sosode te cu dia di awe.
esey lo bira atrobe e recomendacion di Brandweer pa gobierno, segun Regina, kende a agrega cu di parti di Brandweer, e control lo sigui cu su trabou di mustra riba peliger y adverti caminda ta necesario.❑

Nan ta persisti pa accion inmediato:

Preocupacion di comercio den zona di Kruithuis a aumenta

WILLEMSTAD – E encuentro di comercio den e area di Kruithuis no a kita e preocupacion di esnan cu ta traha den e area aki. Nan preocupacion a bira mas grandi, asina a bin dilanti den reunionnan cu a tene ayera. Ayera un biaha mas Anthony Hollander cu ta den e team di maneho di Popular Agencies a expresa su preocupacion pa e situacion. Hollander cu den pasado tabata parlamentario a cuminsa un investigacion profundo di e caso. Ya caba e ta dispone di diferente documento. Hollander a bisa cu Corsou a scapa mes, pasobra e calamidad por tabata mucho mas grandi, considerando cu den e area aki tin no solamente vuurwerk, pero tambe material flamabel, manera gasoil y tambe material pa traha bibida.



Riba e foto Kruithuis, situa den Seru Loraweg na Corsou, despues di e explosion cu a cobra bida di 3 persona.

Mientras tanto Gobierno di Corsou a informa cu Servicionan di Gobierno di Corsou a cuminsa cu e trayectorio di 'nazorg', entre otro cu reparacionnan di material y infrastructura den e area afecta y cu asistencia na esnan den necesidad di sosten emocional. Den colaboracion cu instancianan manera Skuchami, habitantenan den e area di Seru Loraweg ta ricibi cuido y asistencia.
Diasabra ultimo a tuma luga e suceso sumamente tragico cu a toca henter comunidad di Corsou. E explosion cu a tuma luga na Kruithuis situa na Seru Loraweg diasabra ultimo, a tuma bida di 3 persona y a herida diferente hende cu na e momento tabata presente na e sitio. Diferente persona a indica di tin mester di sosten emocional of un hende pa papia cun'e, despues di e experiencia di e ultimo dianan. Servicionan di Gobierno di Corsou den colaboracion cu instancia Skuchami, a ofrece habitantenan den e area di Seru Loraweg cuido y asistencia emocional, durante nan investigacion den e vecindario.
Gobierno di Corsou, Cuerpo Policial, Brandweer y servicionan gubernamental, pa medio di reunionnan y contacto telefonico diario, ta trahando duro pa e proceso pa duna comunidad e sosten necesario cana corecto y lihe. Pa loke ta e daño material, servicionan gubernamental a cuminsa cu reparacionnan di daño na infrastructura di Gobierno. Servicionan bou di Ministerio di Trafico, Transporte y Planificacion Urbano ta haciendo un assessment di e daño material, cubriendo den esaki un radius di 500 meter rond di e area caminda e suceso a tuma luga. Tambe trahadonan a haci reparacion rapido na e infrastructura di e sistema pa purificacion di awa y asina e lapso di tempo cu e no tabata funciona a keda limita. Servicio Ambiental y DOW a duna asistencia na negoshinan den e area. ❑

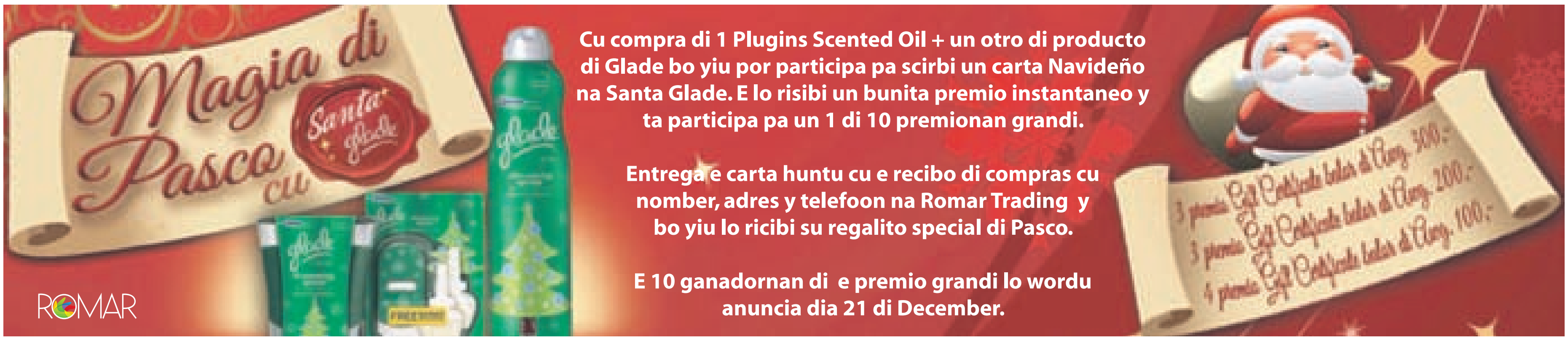
Retiro pa tur miembro di Hunta di Comisario di Refineria di Corsou N.V.

WILLEMSTAD – Tur e miembronan di Hunta di Comisario di Refineria a haya nan retiro diabierna 14 di decembER 2012. A retira miembronan di Hunta di Comisario di Refineria di Corsou N.V. 6 di december 2012 accionista, esta Gobierno, a suspende e hunta, despues cu riba 5 di december 2012 hunta a dicidi riba base infunda di schors señor H. Mensche, director interino di RdK for di 19 di november ultimo. Den un carta di 13 di december Hunta di Comisario a bisa Gobierno cu lo contesta solamente pregunta por escrito di Gobierno y cu lo no presenta na e reunion di accionista. Intentonan anterior di Gobierno pa haya informacion di e hunta tocante e maneho hiba riba 19 y 28 di november no a resultá exitoso. Gobierno no a bay di acuerdo cu proposicionnan di parti di Hunta di Comisario cu lo a encera prolongacion di nan trabounan. Gobierno tin intencion di pone miembronan retira di Hunta di Comisario legalmente responsabel pa daño cu e compania di Gobierno a sufri.
Ademas Gobierno lo cuminsa riba termino corto cu e procedura di nombramento di comisarionan nobo. Entretanto a haci palabracion cu Refineria di Corsou, CRU y tambe cu Refineria Isla cu mester percura cu tanto trabounan regular como reparacion pa loke ta trata generacion di energia ta continua normal.❑

Misanan di Aurora dedica na victimanan di tragedia di Kruithuis

WILLEMSTAD - Mgr. Luis A. Secco, clero, religioso y laiconan di Obispado di Willemstad tin dolor pa e desgracia cu a tuma luga diasabra ultimo, 15 di december na e kruithuis na Seru Lora.

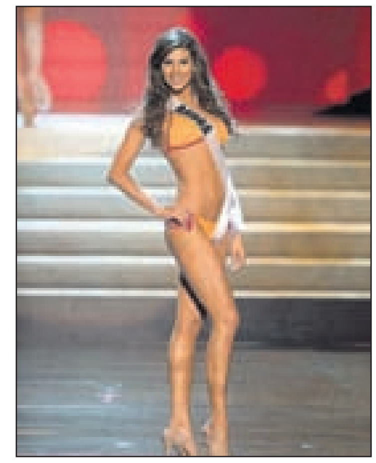
Den un comunicado, Obispado ta menciona cu e sucesonan aki cu ta costa bida di hende ta lanta den nos como ser humano e pregunta: di con tipo di cosnan cruel aki tin cu sosode, y cu ta trece dolor na hopi curason? Mas ainda den un temporada caminda nos ta desea pas, prosperidad y legria. Ta netamente den e temporada aki cu Iglesia ta bolbe invoca Señor Hesus, bisando "o bini, bini Emanuel, bin salba nos!"
Pero e tragedia aki no por kita nos speransa, no por stop nos di sigui kere cu Señor ta stima nos y cu E ta den control di tur cos. Señor conoce nos sufrimento y tin e poder pa obra milagernan grandi den nos bida. Nos mester keda cu fe y animo, cu nos bista semper fiha riba e speransa cu Cristo ta na caminda. Pa motibo di e speransa aki cu nos tin cu keda den oracion. como siguidonan di Cristo, miembronan di e gran famia di Iglesia Catolico nos ke sigura nos ocasion pa e victimanan y nan famia, pero tambe pa tur e victima rond mundo cu ta sufri pa un of otro motibo den e dianan aki.
P'esey mi kier encurasha boso pa nos ofrece e sacrificio di nos Misanan di Aurora pa e rumannan aki di nos. Laga cu atraves di nos presencia y respet pa nan dolor, mustra nan cu nan no ta so, pero cu nos ta acompaña nan. ❑




Liza ariba escenario durante competencia preliminar diahuebs ultimo

Awe nochi durante e gran certamen di Miss Universo na Las Vegaz

Aruba henter lo uni y apoya nos Miss Universo Aruba 2012, Srta. Liza Helder


Liza den e faborito nan pa loke ta presentacion di bikini

ORANJESTAD – Awe ta e gran dia pa e certamen di Miss Universo 2012. Aruba henter a sigui nos Miss Universo Aruba Liza Helder di cerca y esey sigur ta bay ta e caso awe nochi durante e certamen di Miss Universo 2012.

Miss Universo Aruba Liza Helder ta haciendo un tremendo papel na Las Vegas pa Aruba. Bishitando e website nan di mas conoci y e Facebook page nan di persona nan conoci den mundo di beyesa nos por wak cu Liza a sa di resalta na top den varios di nan como tambe, canalnan internacional. E ta un faborito sigur pa loke ta e presentacion di bikini ariba su anochi preliminar.

E competencia di Miss Universo 2012 cu ta e di 61 anual, lo wordo pasa en bibo for di 8or pa 10or di anochi "Eastern Time" cu ta 9or pa 11or di anochi na Aruba. E evento aki lo ta for di e teatro di Planet Hollywood Resort & Casino na Las Vegas.

Tanto NBC como Telemundo lo pasa esaki en bibo cu lo por wordo mira den aproximadamente 190 pais rond di mundo, y ta wordo spera di tin mas cu 1 biyon televidente.

For di cobertura di NBC, Andy Cohen, di Bravo Cable lo bolbe como maestro di ceremonia acompaña pa Giuliana Rancic di E entertainment Television. Y conocido personahe di Style Network, Jeannie Mai di Style's How Do I Look? lo bolbe como comentarista, hibando televidentenan patras di scenario interactuando cu concursantenan, talentonan y fannan. Grupo musical Train lo presenta, como tambe sensacion Australiano Timomatic. Ban uni forsa y nos fe pa nos Miss Universo Aruba….Liza Helder.❑


Andy Cohen di Bravo Cable y Giuliana Rancic di E entertainment Television





Minister di Labor
Sr. Otmar Oduber

Segun Minister di Labor Sr. Otmar Oduber

MEP a bin cu argumentonan sin base pa vota contra e ley di trahadonan temporal

ORANJESTAD -- Dialuna durante tratamento di 2 cambio di ley laboral importante por a nota un fraccion di MEP cu a wordo representa pa dos di su cinco miembronan cu a bin cu argumentonan sin base pa vota contra e ley di trahadonan temporal.
Lider di partido MEP, Evelyn Wever-Croes, kende tabata na inicio y despues na final, posiblemente pa sigura su mes cu su dos coleganan lo vota manera palabra, tambe a bin cu e mesun tipo di argumentonan aki y hasta a actua den un forma arogante, manera cu ta e so sa di leynan y ningun otro hende, segun Minister di labor Sr. Otmar Oduber
Minister ta señala cu contrario na su punto di bista, 12 miembro di fraccion di AVP y e miembro di fraccion di PDR a vota na fabor di e cambio di ley aki cu lo por trece alivio grandi pa e trahadonan temporal. Motibo cu fraccion di MEP a bisa cu nan ta vota contra di e cambio di ley aki ta pasobra nan ta di opinion cu esaki mester a wordo incorpora den Codigo Civil di Aruba. Esey tabata intencion di MEP for di momento cu nan tabata den Gobierno, caminda cu nan kier a hinca dos articulo den e Codigo Civil pa reglamenta e aspecto di uitzendkrachten.
Contrario na esaki, Minister Otmar Oduber a bin dilanti, conhuntamente cu representante di dunadonan di trabou y di trahadonan, cu un concepto di ley riba su mes pa reglamenta e parti di trahadonan temporal, buscando di e forma aki pa para e abuso cu ta tumando luga y ofrece e trahadonan un miho porvenir.
Siguientemente por lesa un splicacion detaya riba dicon Minister Oduber a kies pa reglamenta e aspecto di trahadonan temporal den un landsverordening y no den Codigo Civil. Derecho di acuerdonan laboral ta wordo controla dor di titel 7A di Codigo Civil di Aruba. Aki ta stipula e reglanan cu ta defini e acuerdo laboral entre e dunado di trabou y e trahado. Cu otro palabra, e Codigo Civil ta stipula e derecho y obligacionnan di e dunado di trabou y e trahado pa cu otro a base di nan acuerdo laboral.
E acuerdo di 'uitzend' ta un acuerdo hopi particular (aki ta wordo papia di un relacion triangular entre e uitzendbureau, e uitzendkracht y e inlener) cu pa proteccion di e trahado den e ontwerp pa cambio di e Codigo Civil proponi pa Minister Otmar Oduber y cu mester wordo trata otro aña den Parlamento, ta wordo considera como un acuerdo laboral. E uitzendbureau ta bira e dunado di trabou y e uitzendkracht ta bira e trahado. Cu e regulacion aki e condicionnan di e Codigo Civil en principio ta conta pa e relacion entre e uitzendbureau y e uitzendkracht como tambe e otro condicionnan di derecho laboral, manera ta vakantie, cesantia, entre otro.
Banda di e regulacion ariba mencion den e Codigo Civil, Minister Oduber a mustra su deseo pa establece reglanan pa e terbeschikkingstelling di e trahadonan mes. Esaki kiermen, reglanan administrativo (bestuursrechtelijk) na cual e uitzendbureau mester tene su mes na nan. E reglanan aki no ta conta pa e uitzendkracht, pero toch tin consecuencianan positivo pe. Ta trata aki cu mester un permiso di uitzend pa pone trahadonan temporal disponibel pa traha, e datonan cu e solicitante mester entrega ora haci un peticion pa un permiso di uitzend, e condicionnan bou cual e permiso di uitzend ta wordo duna, e termino maximo cu un trahado por wordo poni disponibel na tercero y otro obligacionnan administrativo. Banda di esaki Minister Otmar Oduber ta desea di stipula condicionnan determina cu e meta pa mehora e posicion huridico di e uitzendkracht.
E reglanan aki no ta toca e acuerdo entre e uitzendbureau y e uitzendkracht, pero e obligacionnan cu e uitzendbureau mester tene na cuenta ora e pone of ta desea di pone un trahado disponibel na tercero. Pa e motibonan aki e obligacionnan ariba menciona no por wordo tuma den e Codigo Civil, pero den un landsverordening apart.
Pa duna mas sosten na e posicion aki por menciona cu na Hulanda como na Corsou tin un ley apart pa trahadonan temporal.
Minister Otmar Oduber ta remarca cu di inicio el a mustra cu su intencion ta pa mehora e situacion di e trahadonan temporal y evita e mal uzo cu ta tumando luga bou di algun uitzendbureaus. Minister ta remarca cu danki na sosten di 13 miembro di Parlamento, e cambio di ley por drenta na vigor y derecho di trahadonan por wordo salvaguardia.❑



Fraccion di AVP den Parlamento



Fraccion di MEP den Parlamento

Santa Rosa ta completamente automatisa y cu website renova

ORANJESTAD -- Den termino di un aña y danki na e sosten y vision di Minister Otmar Oduber pa mehora e servicionan di Santa Rosa y desaroya nos sector primario, e Departamento a wordo completamente automatisa. Lo cual falta ainda ta e website oficial y pronto Santa Rosa lo presenta su website nobo cu e meta pa duna informacion na criador, agricultor y alumnonan di scol.
E website nobo di Santa Rosa lo ofrece informacion en cuanto maneho y responsabilidadnan di e Departamento mes como tambe di e diferente seccionnan, e diferente servicionan cu ta wordo ofrece diariamente, informacion di tur e diferente productonan cu ta wordo bendi, lo expone rapportnan y estudionan cu a wordo haci den e ultimo añanan riba nos sector primario y e infrastructura di nos isla. Tambe lo tin un album di potretnan di e Santa Rosa di antes como tambe potretnan actual di e diferente eventonan di Santa Rosa. Pa esnan cu no a registra ainda, lo agrega e formulario pa registro di cunukero y criador, como tambe lo tin un link pa twitter, instagram y you tube. Tambe por mira calendar di evento cual ta mustra tur e eventonan cu Santa Rosa tin den e lunanan venidero.
Na e momentonan aki e website ta disponibel solamente na Papiamento, pero pa comienso di aña 2013 esaki lo ta na Hulandes y Ingles tambe.
Apesar cu e website ainda ta bou di construccion, ya por cuminsa haya algun informacion ariba www.santarosa.aw. ❑

Farel College na Hulanda honra cu bishita di Premier Eman

Alumnonan satisfecho di por scucha riba maneho di energia duradero di Aruba



Minister Eman ta pose cu e grupo di alumno

ORANJESTAD – E maneho di Gabinete Mike Eman riba energia duradero ta hayando atencion den Reino completo. Relaciona cu e bishita di Prome Minister Eman na Hulanda, el a haya un chens di por cumpli cu un peticion pa e bishita Farel College, cu ta un scol secundario.

Na e ocasion aki Prome Minister Eman a splica e studiantenan tur loke cu Aruba su Gobierno ta haciendo pa promove energia duradero riba e isla y tin como meta como un di e prome nan na mundo pa ta 100% duradero.

Jendel, di klas B4A, a haya Prome Minister Eman su splicacion sumamente educativo. El a keda impresiona cu e intencion di Gobierno pa haci e isla 100% 'berde'. "Esaki ta masha importante. Rond mundo bo por scucha di e peligernan di emision di CO2, e desasternan natural cu ta causa hopi daño. Un maneho duradero ta bon pa nos tur y ta miho," el a bisa.

Otro studiante di B4A cu a sinta scucha Prome Minister Eman cu atencion ta Jamir, kende cu un sonrisa riba su cara a expresa di a disfruta hopi di e informacion ricibi, ya cu tabatin hopi cos cu e no tabata sa di Aruba. Mas ainda pasobra ta prome biaha cu nan ta ricibi bishita di un Prome Minister. Na final el a comenta cu el a gusta e lectura ya cu aunke e conoce Aruba, awor el a siña e historia di e isla for di 1950 bin ariba.

Shaquille Isidora, kende tin rais Curasoleño, a keda contento cu e bishita di Prome Minister Eman y a keda satisfecho di por a scucha tur loke Aruba ta haciendo y tambe cu bista di mundo ta riba e isla aki cu ta logrando cosnan mas lihe cu paisnan grandi.

Entre e docentenan presente pa ricibi Prome Minister di Aruba Mike Eman tabata Ellis van Boerenwijn, kende ta docente di Hulandes na Farel College. E lezing di e Prome Minister tabata interesante pa e studiantenan pasobra e tin hopi informacion cu e hobennan normalmente no ta haya cu a inspira nan riba e tema di maneho duradero. E ta yega na e conclusion aki despues di mira con durante mey ora largo e hobennan a sinta scucha Prome Minister Eman su splicacion cu masha atencion. "No ta normal cu un politico ta bin duna lectura na un scol. Probablemente mi ta experencia esaki solamente un bes den mi bida. Mi ta haya increibel cu el a tuma tempo pa presenta cerca e hobennan na Farel College," Sra. Boerenwijn a comenta.

Rene Vrieswijk, kende tin 10 aña asocia como docente di economia na Farel College, ta e persona cu a haci e contactonan pa e Prome Mandatario di Aruba por a haci un bishita na e instituto educativo.

E plan di e bishita a cuminsa for di un aña pasa ora cu el a entrega un peticion cerca Cedric Tilma, kende ta e representante di Aruba na UE. El a scoge e tema di energia duradero, pa motibo cu mas tempran e muchanan cuminsa siña riba e tema aki, mas lihe nan ta bira consciente di tur e peligernan cu tin na mundo. E ta haya interesante cu Prome Minister Eman a acepta e invitacion y ta kere cu esaki mester ta ehempel pa otro mandatarionan tambe cuminsa bishita institutonan educativo, duna nan un lectura di bida y no solamente di loke ta poni den buki.❑



Minister Eman saludando e alumnonan





Santa Rosa lo introduci producto y insecticidanan organico di "Agrobiologicos Safer"

ORANJESTAD -- Actualmente Santa Rosa ta conta cu un maneho nobo cu tin como meta pa introduci sistemanan cu no solamente ta yuda sostene y desaroya nos sector primario, pero cu tambe ta conta cu tur aspecto di seguridad den tur e alimentonan cu ta wordo produci localmente. Un aspecto cu sigur a wordo teni den consideracion ta e diferente productonan toxico cu awendia ta ser usa pa combati malesanan den mata of den suelo.

Despues cu e profesionalnan di Santa Rosa a tuma nota di e efectonan negativo cu cierto productonan lo por tabatin riba e flora y fauna di Aruba y primordialmente e salud di nos hendenan, a dicidi conhuntamente cu Minister Otmar Oduber pa tuma e medida di concientizacion y prevencion dor di stop e venta di tur productonan toxico y introduci productonan organico na nan clientela cu diaramente ta haci compras, specialmente nos cunukeronan.

E maneho aki lo wordo introduci na 2013 na unda cu Santa Rosa lo bay stop cu e venta di tur productonan toxico y peligroso y den hopi pais rond di mundo no ta wordo permiti pa wordo usa. Despues di a studia diferente producto disponibel, a dicidi pa e productonan di e marca "Agrobiologicos Safer" cual ta un compania estableci na Colombia. Lo cual ta mas interesante ta cu e propietario a haci su estudio completo na e Universidad di Wagening na Hulanda y a diseña tur su productonan aplicando e mihor sistemanan Europeo.

Un total di 9 producto lo ta disponibel di un mihor calidad, economico y mas importante sin ningun peliger pa nos medio ambiente. Algun di e productonan cu lo wordo introduci ta :

Antrasin : Antracin ta un insecticida cu ta wordo traha riba base di Sulfato di Coper y Sulfato di Calcio, cual a wordo usa den agricultura pa mas cu 100 aña cu resultadonan exitoso.

Antrasin ta wordo usa pa preveni y cura Royas, Tizones, Mildeos, Sigatokas, Bacteriosis y Antracnosis.

Alisin : Alisin ta un producto basa riba e extracto di conofloc, cual ta ideal contra e maneho di plaga y enfermedadnan den un variedad grandi di plantacionnan, specialmente contra Afido Negro.

Rutinal : Rutinal ta basa riba extracto di e blachi di Ruda, cual ta contene mas cu 100 substancia, entre otro ; Rutin, Rutarin y Limoneno, cual ta actua como desinfectante di tera, fungicida y insecticida.

E meta principal di Santa Rosa conhuntamente cu sosten di Minister Oduber ta concientiza nos productornan local en cuanto di e peligernan cu e productonan tin pa nos hendenan y nos medio ambiente y cu den un futuro sercano por stop e importacion di e tipo di productonan halto den toxico na nos isla. Di acuerdo cu Minister Oduber, "

Nos isla su medio ambiente mester wordo preserva mescos cu nos suelo y awanan y ta mi responsabilidad pa sigura cu nos sector primario por ofrece productonan saludabel cu no ta representa ningun tipo di peliger pa nos hendenan".

Pa mas informacion riba e productonan cu Santa Rosa lo introduci por tuma contacto cu Santa Rosa na 5858102.❑

Caiso & Soca Monarch 2013, lo ta den forma di Pay-Per-View (PPV) riba canalnan 112 y 333 HD

ORANJESTAD - Carnaval ta den porta y cu esaki ta bin e preparacion pa un di eventonan di mas grandi di aña na Aruba.

Loke cu antes semper tabata conoci como "Calypso & Roadmarch Contest" ta bira den Carnaval 2013: "Caiso & Soca Monarch Contest". E evento lo tuma luga durante 3 anochi di pre-final, dianan 15, 16 y 17 di januari 2013 y e anochi final ta diasabra dia 19 di januari, 2012 na Joe Laveist Sportpark na San Nicolas.

E sponsornan cu ta haci e PPV di "Caiso & Soca Monarch Contest 2013" posibel ta SETAR, Romar Trading & BlackBerry.

E posibilidad aki ta special pa esnan cu ta sufriendo un kebrante di salud of cu pa un of otro motibo no por tuma parti di e evento, pa toch disfruta di dje na cas.

Ta transmiti e "Caiso & Soca Monarch Contest 2013" den forma di PPV riba canal 112 Standard Definition y na canal 333 riba High Definition di Cable Digital. Clientenan interesa den e pakete por pasa cualkier Teleshop di SETAR, SETAR Store of yama 525-1700 pa aplica. Pa mas informacion por bishita www.setar.aw. ❑

Ganado campaña "Ban Corsou" cu Bon Dia Aruba y Tiara Air



ORANJESTAD – Emilou Tromp ta e feliz ganado di dos pasashi di e Campaña "Ban Corsou" cu Bon Dia Aruba y Tiara Air. Esaki sigur lo ta un regalo perfecto di Pasco, caminda e por disfruta di un bon vakantie na nos hermana isla. Riba e foto por mira e ganado cu su premio. ❑



Den su ilustre presentacion na Erasmus Universiteit

Prome Minister Eman a toca e tema 'Relacion cu Europa despues di 2013'

Rotterdam, HULANDA -- Siman pasa Prome Minister Eman tabata invita pa duna un 'gastcollege' na Erasmus Universiteit na Rotterdam. El a toca varios tema.

Tambe con e relacion cu Europa ta bay ta despues di 2013. Na 2012 e relacion LGO ya no ta uno hopi significante pa Union Europeo y Aruba como cu LGO tin poco beneficio. 'Asina mes negociacion ta andando na Brussel pa renoba e acuerdo di LGO pa e periodo 2014-2020 y pa purba duna mas contenido na e relacion di LGO', Eman a menciona.



Premier Eman hibando su discurso na Erasmus Universiteit

Esaki ta sosode den forma di acceso menos complica na e mercado Comun di UE y cu placa di ayudo di desaroyo cu lo ta menos burocratico pa administra. Pero mester keda realistico. Mirando e crisis financiero na Europa no ta anticipa cambionan grandi pa cu e LGO-nan.

Na mes momento Aruba por reflexiona despues di 2013 ki relacion por ta mas beneficioso cu Europa fuera di LGO. Hecho ta cu door di e opcion hancra den e tratadonan Europeo awor Aruba tin e derecho di scoge si un otro relacion basa riba mas balor y oportunidad ta deseabel.

Ta conoci cu e relacion di Region Ultraperiferico por trece hopi mas beneficio pa un isla desaroya manera Aruba. Islanan manera Madeira y Islanan Canario tin un relacion asina caba y eynan e status special di Region Ultraperifico dentro di UE a trece hopi prosperidad y bienestar pa e comunidadnan. E meta principal pa Aruba su futuro relaciona cu Europa ta keda den oportunidadnan social y economico cu ta beneficioso pa e pueblo.

Escogencia Racional pa keda de Reino y busca mas oportunidad dentro di Europa

Eman a referi na e escogencia racional di Aruba pa keda den Reino: 'Tur esaki ta cuminsa cu e escogencia di Aruba pa keda den Reino Hulandes. Pa cierto pais e proceso di decolonisacion a resulta den independencia. Pa Aruba e proceso aki a resulta cu nos mes a scoge conscientemente pa sigui forma parti di Reino Hulandes'.

Aruba a scoge emocionalmente pa establece nos propio escudo, himno y bandera. Pero racionalmente pa bira (y keda) autonomo dentro di Reino Hulandes.

Nos partnership cu Hulanda ta defini cu Reino ta responsabel pa relacionnan exterior, defensa y nacionalidad. E maneho interno di nos economia, nos enseñansa, nos cultura ta algo cu nos mes ta haci. E beneficionan di ta parti di Reino ta grandi pasobra Aruba por haci uzo di e stabilidad y red mundial cu Hulanda tin sea directo of via Union Europeo.

Ehempel di esaki ta e acceso na Embahadanan rond mundo, cu tabata hopi util durante e problematica recien cu e refineria na Aruba.

Embahadanan Hulandes tabata cla pa pone nan staf di expertonan na disposicion di Aruba pa establece contactonan directo cu gobiernonan di Colombia y Brazil. Hulanda ta responsabel pa proteccion militar di Aruba.

Prome Minister Eman a menciona cu esey ta pone cu nos ta cay bou di e sistema di proteccion di NATO (OTAN) cu ta algo di como importancia mirando e turbulencia geopolitico den nos region.

Via Reino Hulandes, Arubianonan tin acceso na Corte di casacion y por biba y traha unda cu ta den Union Europeo.

Tur esakinan ta beneficionan pa e pueblo di Aruba como resultado di e escogencia, e conexion, pa forma parti di un entidad mas grandi cu ta Reino Hulandes.

Tempo di Presidente Lincoln, nan tabata confronta e mesun reto. Lincoln mester a convence e pueblo di un pais dividi cu formando parti di un Union ta mucho mas beneficioso.

Lidernan di Union Europeo ta pasando den un momento clave di su historia caminda nan tin cu convence e ciudadano cua ta e beneficio y balor real pa sigui forma parti di un Union.

Lidernan Europeo ta bin hunto den cumbrenan politico, pero cada bes ta faya pa yega na un acuerdo comun. Europa tin un rol importante den economia mundial.

Europa, y mundo henter ta wardando riba un mensahe cla y raspa caminda e balor di e Union y su beneficionan pa e pueblo pa cu futuro ta wordo treci dilanti.

Cada bes ta un desapunto grandi ora e solucion di e crisis ta wordo presenta den structuranan tecnico mientras cu pueblonan ta wardando riba un mensahe grandi y visionario dicon mester sigui como un Europa Uni.

Eman a finalisa bisando cu e ta spera cu e lidernan Europeo por haya tempo mey mey di e reunionnan tecnico complica na Brussel pa bay wak e pelicula di Lincoln pa asina haya inspiracion con soluciona e crisis cu nan ta pasando aden.❑



Arcos Dorados ta habri su tercer McDonald's na Aruba

ORANJESTAD - Awe oficialmente e McDonald's mas nobo na Sero Blanco a habri su portanan. Arcos Dorados, e Franchise di mas grandi di McDonald's na mundo, ta opera tur e restaurantnan di McDonald's na mas cu 20 pais na Latino America y Caribe. E Restaurant nobo aki lo tin un imagen moderno cu capacidad di aproximadamente 110 persona, un segmento di McCafe, Drive thru y un area pa mucha completamente cera y aire acondiciona.

Cu e restaurant nobo aki Arcos Dorados ta reenforsa su compromiso cu e comunidad di Aruba y ta contribui na e economia di Aruba, creando aproximadamente 60 cupo di trabou. McDonald's ta ofrece oranan flexibel di trabou, cu ta duna muchanan jong e oportunidad di studia y traha na mes momento. E compania tambe ta promove un desaroyo profesional continuo cu programanan specifico di training cu ta inclui dunamento di servicio na e consumido y e oportunidad pa sigui crece. Pa mas cu 27 aña Aruba ta un comunidad hopi importante pa McDonald's y a yuda crece e desaroyo di economia riba e isla.

E otro dos restaurantnan di McDonald's na Aruba ta na Santa Cruz y na Palm Beach



Riba e foto por mira edificio di McDonald's nobo situa na Sero Blanco.

"Cu apertura di nos tercer restaurant na Aruba, nos mision ta pa sigui ofrece un menu cu ta complace cu tur gusto, un bon servicio y un atmosfera amical cu cumindanan nutritivo y balansa cu ta prepara cu e ingredientenan fresco y presenta di acuerdo cu e standard internacional di calidad y siguridad". Asina Luis Raganato, director regional pa Arcos Dorados su Division di Caribe a bisa

E restaurant nobo na Sero Blanco ta ofrece breakfast, lunch y dinner, opcionnan cu innovacion nutritivo cu ta inclui un menu balansa y nutritivo cu ingredientenan fresco, menos caloria, salu y sucu, mas vitamina y mineral y un variedad di opcionnan. E happy meal nobo ta consisti di cuatro producto, incluyendo un Apple fresco y un porcion di batata tamaño pa mucha cu menos di 100 caloria. Tur e combinacion nan di un Happy Meal cu cuatro producto tin menos di 600 caloria, di cual ta ekivalente na un tercera caloria recomenda pa"World Health Organization" pa mucha entre 6 y 10 aña. Pa adulto nan, McCombo ta ofrece e alternativa di un side order di salada cu menos di 30 caloria, un reduccion di 20% total na caloria.

E ta e segundo restaurant cu lo tin un McCafe na Aruba, un seccion cu ta specialisa den koffie, cuminda y bebida y ta forma parti di McDonald's. McCafe lo ta parti paden di e restaurant den un area special cu luga pa sinta.

E prome McCafe na Aruba a wordo inaugura na principio di e aña aki na Palm Beach. E segmento di McCafe ta presenta e consumido un moda innovativo pa saboria nan koffie, caminda cliente nan por scoge entre diferente tipo exkisito di koffie nan entre otro: Cappuccino, Latte y Chuculati cayente. Tambe nan por gosa di of pasa boca fresco manera y un opcion nobo di desayuno.

Actualmente tin 1300 McCafe rond mundo.

Orario na Sero Blanco Store ta di Dialuna pa Diahuebs di 7:00 am pa 11:00 pm, riba Diabierna y Diasabra di 7:00 am pa 12:00 am. McCafe su orario ta tur dia di 8:00 am pa 9:00 pm.❑

AHATA y Atlas Insurance a duna un training di na diferente Hotel y Tour Operators

ORANJESTAD – Un gran causa di e impacto negativo riba e Finanzanan den nos Industria di Hospitalidad ta e incidentenan cu ta tuma luga contra nos bishitantenan cual e resultado di esaki ta causa efectonan negativo pa organisacionnan cu ta forma parti di nos turismo y tambe esaki ta trece un imagen negativo pa Aruba como un Isla turistico. Siguiendo nos presentacion cual a wordo duna na AHATA su miembronan na luna di Mei 2012 "Hidden Factors That Corrode Your Bottom Line" Atlas Insurance a ofrece un training sesion di 1 ora dia 4 di September 2012 pa asisti hotelnan cu evaluacion, mehoracion di incidente nan existente, y cu protocol di accion.

Basa riba e suceso di e prome presentacion y demanda pa mas training, AHATA y Atlas Insurance a invita un biaha mas Mr. Jim Stover durante e siman di December 11 pa 14, pa presenta un otro general training na AHATA su miembronan, riba diahuebs December 13, y tambe diferente training individual na nan propio compania.

Mr. Jim Stover ta Vice President y Head of Loss Control pa e portofolio di hospitalidad di Arthur J. Gallagher International. Den su posicion, e ta para responsabel pa servicionan di siguridad pa companianan den sector Turismo. Pa 10 aña Mr. Stover tabata Corporate Director of Safety & Security pa Bristol Hotels & Resorts, un di e operadornan di hotel mas grandi na North America. Mr. Stover tabata responsabel pa safety y siguridad pa 125 hotel den North America, cual ta inclui diferente tareanan manera risk management, litigation support, expert witness testimony, y conducting major investigations.❑



Riba e foto por tira un bista riba e cursistanan.

Banconan cu infomercial tocante "Skimming" na television



ORANJESTAD - Aruba Banker's Association ta pidi atencion di pueblo di Aruba pa un infomercial tocante "Skimming", cu lo pasa na ATV awe 19 di december pa 8'or y mei di anochi, net despues cu "Noticia Awenochi" y na Tele Aruba dia 20 di december pa 8'or y cuarto di anochi durante "Tele Noticias".

Skimming ta un acto condenabel pa ley cu por afecta tur persona cu ta uza carchinan di banco como forma di pago. E temporada di fin di aña ta un periodo hopi druk, durante cual hopi compra ta wordo haci. Cu esaki den mente e asociacion di banconan di Aruba, Aruba Banker's Association, kier conscientisa clientenan pa preveni cu nan ta bira victima di malhechornan cu ta comete "skimming".

Skimming ta un tipo di fraude pa cual malhechornan ta uza aparatonan ingenioso fabrica cu tecnologia moderno cu ta copia e informacion cu tin riba bo carchi di banco. Uzando e informacion cu ta wordo deriva di e strepi magnetico riba bo carchi di banco, combina cu bo PIN-code, o sea bo codigo personal, e malhechornan ta haya aceso na bo cuentanan di banco. Di e forma aki, uzando informacion di bo carchi di debito (ATM card/Maestro) of informacion di bo carchi di credito (credit card), nan ta traha un carchi nobo y cu esaki ta horta placa for di bo cuenta(nan). Aruba Banker's Association ta sigui promove uso di lanta placa electronicamente como e forma di pago di mas safe, ambos na machin di ATM como pagonan electronico na machin di swipe. Y alabes ta informa cu mester tene cautela, especialmente ora di biaha. Evita di bira un victima di "skimming"! Sea alerta y sintonisa e programa di Aruba Banker's Association pa tipnan valioso con pa evita di bira un victima di "skimming".

Miembronan di Aruba Banker's Association ta haci hopi esfuerso pa combati skimming dor di entre otro controla tur ATM diariamente y tambe introduci otro sistemanan di siguridad moderno pa asina por detecta skimming.

Tur Banco miembro di Aruba Banker's Association (CMB, RBC, Aruba Bank, Banco di Caribe) ta sigura tur cliente cu a bira victima di skimming cu nan banco lo proteha e cliente su interes den tur sentido.❑

Riba e foto por mira Sr. Javier Wolter, sra. Marceline Richardson y sr. Pierre Rafini di Aruba Banker's Association.



Comerciantenan contento y optimista cu Caya Grandi

ORANJESTAD – Esey ta loke a keda compila den transcurso di diasabra combersando cu varios comerciante. E Dia di Compras cu a keda organisa entre Gobierno di Aruba y MAMBO a produci resultadonan cu a surpasa expectativa y a keda traduci den numbernan halto di benta pa e comerciantenan den caya Libertador G.F Betico Croes. Pueblo di Aruba a duna oido na e invitacion haci y como muestra di solidaridad a bay for di oranan di mainta te anochi laat pa cumpra den e pacusnan loke nan tin mester pa e dianan di fiesta.

“E ultimo dianan caba nos ta riparando cu dor cu e caya ta den su fase final, bo ta sinti e movecion hopi mas positivo. Nos ta contento cu e desaroyo cu tin,” asina Justo Lopez di The Pastechi House a bisa teniendo na cuenta cu e proyecto no a caba y ainda tin mas pa bin. “Sigur e ta bay ta un joya di caya ora tur e matanan ta na nan luga. E ta bay ta un adelanto hopi bunita pa nos comerciante den caya, pero pa e pueblo en general tambe,” Lopez a indica.



Sr. Justo Lopez di Pastechihouse.

E comerciante veterano a keda impresiona cu e cantidad di hende cu tabata cana riba bou diasabra ultimo, riba trottoir y riba e rails tambe di e streetcar cu pronto lo cuminsa funciona. “Si bo wak cuanto hende awe tin den caya ta e duna un impresion caba cu e ta bay contribui ‘big time’ na nos economia.”

Di parti di pueblo, tambe a sinti un aire di optimismo, pero sigur di solidaridad. “Mi ta hopi contento aunke e no ta ful cla ainda. Mi ta kere hende ta contribuyendo cu tur e comerciantenan pa mantene cabes riba awa. Caya a keda tremendo. E ta duna bo speranza,” asina Lucio Rivadeneira a comparti mientras e tabata haci compras.

Naturalmente cu e caminda no tabata uno facil. Gobierno di Aruba a tuma caya grandi pa rescat’e na un momento cu henter mundo tabata biba un crisis financiero. Pero manera expertonan economico ta indica, ta den temponan dificil bo mester inverti mas. Esey ta loke Gabinete Mike Eman a haci. Na luga di sinta lamenta, a dobla manga y a traha pa un miho mañan, cu diasabra ultimo a yega.

Justo Lopez ta di opinion cu e proyecto di renobacion di Caya Grandi y henter Oranjestad ta uno cu no mester a busca resultadonan instantaneo. “Logicamente nos a sufri, el a tarda hopi pero bo mester wak riba termino largo. Nos tabata mira e trabou tur dia, e ta un trabou grandi; sigur pa Aruba, hopi ambicioso. Pero nos ta positivo. Loke ta patras a keda patras, awor nos ta wak dilanti,” e empresario a bisa cu hopi animo y determinacion.

E plan di un streetcar pa transporta turistanan riba henter trayecto di caya grandi, tambe ta un idea cu e ta kere den dje. “Tin un adelanto tambe. E idea concreto di trece turista crucero den caya ta un ‘win win situation’ tanto pa e turista cu lo tin opcion di cana bay bek of coy e tram como pa e comerciantenan sigur, compara cu con e tabata.” No solamente e ta kere den e idea, pero tambe ta duna un satisfaccion como Arubiano. El a splica esaki bisando cu “E ta bay duna contenido na Caya Betico Croes. Ami sigur, como Arubiano orguyoso, ta contento cu e desaroyo cu tin.”

Lucio Rivadeneira pa loke ta trata e streetcar ta dun’e e beneficio di duda. “Ami lo ta un di e prome hendenan cu lo provecha di subi e tram. Despues di esey lo mi duna mi opinión. Pero mirando tur e splicacionnan mi ta kere cu e lo ta beneficioso pa un y tur,” el a bisa.

Di su banda, otro comerciante den caya, esta Sergio Laurent tabatin solamente un hari y cos bon pa bisa. “Nos ta bayendo super bon, nada di keha. Nos tin nos tent pafo y paden tambe ta yen yen. Tur cos ta bayendo manera planea.” El a splica tambe cu awor cu tur cos ta cla, den caya ta facil pa cana.

E siman aki a inicia un serie di Shopping Night den Caya Libertador G.F. Betico Croes. E actividadnan aki ta loke gobierno hunto cu directiva di MAMBO ta busca pa incentiva mas ainda e movecionnan den caya principal, durante e dianan aki di fiesta.❑

‘Another Golden Christmas’ na MIO Wireless



E personal amabel di MIO t’ey semper pa sirbi su clientenan.

ORANJESTAD – Manera hopi ya sa caba no solamente MIO Wireless ta ofrece e miho conexion y servicio di internet na e miho prijs sin marabo na contract nan, pero awor un biaha mas ta pone na bo disposicion e regalonan tecnologico mas gusta y pidi di e temporada na un prijs cu no por haya ningun otro caminda.

‘Another Golden Christmas’ ta e promocion mas nobo di MIO Wireless caminda ta ofrece tablets y laptops di marcanan prestigioso na prijs increibel. Cuminsando na solamente Afl.199,- bo ta bay cu un Coby Kyros Android 4.0 Ice Cream Tablet. Sin duda algun e regalo cu lo haci cualkier persona feliz di haya bou di kerstboom.

Entre e opcion nan cu MIO Wireless ta ofrece, tambe tin tablets nan di marca Apple manera e Ipad Mini pero tambe e Windows Surface

MIO Wireless ta e prome compania na Aruba cu ofrece bo e modem di MIFI. Esaki ta un wireless modem caminda cu 5 hende por conecta unda cu ta facil riba dje.

Bo por conecta cu bo computer, notebook, tablet, telefon y riba tur aparato cu tin wifi sin ningun problema y sin ningun interupcion.

Esaki tur sin cu bo no ta marabo na un contract di 1 of 2 aña. MIO Wireless tampoco no tin tarifanan scondi of ta cobrabo extra si bo pasa bo limite.



Cu MIO bo por conecta bo computer, notebook of tablet como tambe bo por hayanan eynan.

Awo mas cu nunca MIO Wireless ta e compania cu bo por depende riba dje unda cu ta, ki ora cu ta. Keda pendiente pa cos nan grandi cu t’ey sosode den 2013. P’esey no mara bo mes na nada paso sigur cu bo lo lamenta despues.

Bishita e tienda di MIO Wireless na Caya G.F. Betico Croes 222, local 8 na Cayena Mall of pasa na Dragon CD & Electronics na San Nicolas of haya informacion yamando nan oficina na 583-0077.❑

Another Boom Year



GAIL COLLINS
© 2012 New York Times

It appears that a lot of people believe the world will come to an end next Friday, possibly during a zombie apocalypse.

Now that I have your attention, let's proceed with a discussion of how various accounting principles are influencing congressional negotiations over the "fiscal cliff."

Just kidding! We are going to talk about the end of the world and the zombie apocalypse. Honestly, this is a big deal. The Web, which always knows what is really important, is full of it. Panic buying has popped up in Russia. At an antiterrorism summit meeting in San Diego this year, law enforcement officials got to see a demonstration on what to do in the event that Southern California is taken over by zombies.

Also, there have been quite a few recent developments that might well be interpreted as a sign of the end of days:

— The 5,125-year-long Mayan calendar stops on Dec. 21.

— Scientists report the discovery of an elephant that speaks Korean.

— Rick Perry says he might be considering another run for president.

All right, the elephant has a very limited vocabulary. But ever since the world failed to come to an end in 2000, apocalypse aficionados have been looking at December 2012 because of the Mayan calendar thing. I believe the zombies were added on simply because, right now, zombies are really popular. There's a high-rated zombie TV series, "The Walking Dead," a whole bunch of best-selling zombie graphic novels, and an upcoming Brad Pitt movie, "World War Z."

The movie isn't being released until June, which suggests that Brad Pitt doesn't have much faith in the Mayans. What is it about zombies that everybody likes so much? As villains, they aren't particularly well-rounded. They don't plan, so the plot options are pretty limited. You can't develop a forbidden relationship with one. You don't see a handsome male zombie fall in love with a teenage human and then announce that sex is out of the question because of the threat of neck-biting and, therefore, all he wants to do is cuddle and talk about feelings.

That actually may be the key. Zombies never want to talk about feelings. I'll bet nine-tenths of the world's zombie fans are guys. These days, if you want to sell something, you add zombies. If you've got a supply of pup tents you can't get rid of, re-label them "zombie survival shelters" and they'll fly out the door.

The Centers for Disease Control and Prevention have been trying to get people interested in emergency readiness by repositioning the advice as "Preparedness 101: Zombie Apocalypse." Organizers of that counterterrorism summit meeting in San Diego said they featured a section on zombie fighting to brighten up an otherwise pretty grim five days of meetings on homeland security. Zombies. Always the life of the party. People do love a good apocalypse. The National Geographic Channel feels it's got a big hit in "Doomsday Preppers," which is sort of a "Project Runway" for people with fallout shelters. Every week, "Doomsday Preppers" visits folks who are getting ready for a cataclysm – terrorists, earthquakes, the collapse of the Greenland ice sheet, nuclear war. The program is sponsored by a brand of "gourmet emergency food" and it features a team of experts who grade this week's survivalists on their preparations. "Your score is 63 out of 100; you have 10 months' initial survival time," they told a guy who was making weapons and growing algae to feed his five children in case of a collapse of the world financial system. Scientists at NASA have taken the whole end-of-the-world thing seriously enough to post answers to a list of Frequently Asked Questions, beginning with the biggie. ("The world will not end in 2012.") The Mayan calendar, NASA says, just ends like the one on your desk. Also, as long as they have your attention, they want you to know that there is no planet named Nibiru hurtling to Earth and that "a reversal in the rotation of Earth is impossible."❑



It's A Smart, Smart, Smart World



NICHOLAS D. KRISTOF
© 2012 New York Times

Before I get to the dreary budget debates in Washington, here's a bright spot of good news: We're getting smarter.

My readers are all above average. But if I ever had average readers, they would still be brilliant compared with Americans of a century ago.

The average American in the year 1900 had an IQ that by today's standards would measure about 67. Since the traditional definition of mental retardation was an IQ of less than 70, that leads to the remarkable conclusion that a majority of Americans a century ago would count today as intellectually disabled.

The trend of rising intelligence is known as the "Flynn Effect," named for James R. Flynn, the New Zealand scholar who pioneered this area of research. Countless other scholars worldwide have replicated his findings, and it is now accepted science – although there is still disagreement about its causes and significance.

The average American IQ has been rising steadily by 3 points a decade. Spaniards gained 19 points over 28 years, and the Dutch 20 points over 30 years. Kenyan children gained nearly 1 point a year.

Those figures come from a new book by Flynn from Cambridge University Press called "Are We Getting Smarter?" It's an uplifting tale, a reminder that human capacity is on the upswing. The implication is that there are potential Einsteins now working as subsistence farmers in Congo or dropping out of high school in Mississippi who, with help, could become actual Einsteins. The Flynn Effect should upend some of the smugness among those who have historically done well in global IQ standings. For example, while there is still a race gap, black Americans are catching up – and now do significantly better than white Americans of the "greatest generation" did in the 1940s.

Another problem for racists: The country that tops the IQ charts isn't America or in Europe. It's Singapore, at 108. (The reason may have to do with Singapore's Confucian respect for learning and its outstanding school system.)

None of this means that people today are born smarter. While IQ measures something to do with mental acuity, it's a rubbery and imperfect metric. It's heavily shaped by environment – potential is diminished when children suffer from parasites or lead in air pollution. As a result, the removal of lead from gasoline may have added 6 points to the IQ of American children, according to Dr. Philip Landrigan, a pediatrician and epidemiologist at Mount Sinai School of Medicine. Flynn argues that IQ is rising because in industrialized societies we give our brains a constant mental workout that builds up what we might call our brain sinews.

"The brains of the best and most experienced London taxi drivers," Flynn writes, citing a 2000 study, have "enlarged hippocampi, which is the brain area used for navigating three-dimensional space."

In a similar way, he argues, modern life gives our brains greater exercise than when we were mostly living on isolated farms. It's not that our ancestors were dummies, and I confess to doubts about the Flynn Effect when I contemplate the slide from Shakespeare to "Fifty Shades of Grey." Likewise, politics does not seem to benefit: One academic study found a deterioration in the caliber of discussions of economics in presidential debates from 1960 to 2008. But Flynn argues that modern TV shows and other entertainment can be cognitively demanding, and video games like those of the Grand Theft Auto series probably require more thought than solitaire. (No, don't call the police. My teenage kids are not holding me hostage and forcing me to write this paragraph.)

Back to the debates in Washington. To me, the lesson from this research is the vast amount of human potential globally that is available if we can nurture and stimulate kids who now get neglected. One challenge is to preserve foreign aid. Some 61 million children around the world still don't attend even primary school, and President Barack Obama in his 2008 campaign was right to propose a global education fund, in part as an alternative to extremist religious schools.❑

Sothy's cu training special pa terapistanan di Okeanos Spa





ORANJESTAD- Recientemente entrenado internacional di Sothy's, Sra. Alice Pichery tabata di bishita na Aruba pa duna un training na terapistanan local di Okeanos Spa. Durante e trainingnan e terapistanan a wordo refresca riba funcion y ingrediente di e productonan cu Sothy's ta ofrece cual ta wordo uza durante masashi na Okeanos Spa.

E grupo di terapistanan a wordo reparti den 2 grupo pa asina duna miho training na cada terapista; nan a haña oportunidad di amplia nan conocemento di diferente producto y alabes haci tur tipo di pregunta si esaki tabata necesario. A ricibi informacion di productonan di cara manera; Preliminary Care, Basic care, Age-defying & Eye Contour Treatment y Resurfacing Peeling Facial cu ta productonan traha cu mineralnan cu ta alimenta e cuero di e cara pa asina proteha esaki contra secura. Ademas di esaki e terapistanan a ricibi informacion di; Hanakasumi Treatment y Plantar Foot Massage cu ta un full body peeling cu tecnica special di masashi. Pa clausura e terapistanan a haña informacion di; Firming Treatment y Slimming treatment.

Okeanos Spa ta kere firmemente den desaroyo personal di su terapistanan. Brindando trainingnan manera esaki ta duna cada terapista e oportunidad di conoce e productonan cu ta wordo uza te den e ultimo detaye, di un manera cu e terapista por pasa e informacion ricibi na su cliente pa e na su turno ta bon informa di kico ta funcion y ingrediente di cada producto cu ta wordo uza riba su cutis. Pa e motibo aki Okeanos Spa kier a extende palabranan di gradicimento na Sra. Alice Pichery, trainer internacional di Sothy's kende na un manera dedica y profecional a brinda un training riba nivel internacional na terapistanan di Okeanos Spa. E staff completo di Okeanos Spa kier a recorda su clientenan cu nan ta habri te cu 8or di anochi pa na Christmas Shopping y kier a gradici e pueblo di Aruba pa e sosten y e confiansa durante 2012 y kier a desea un y tur un Feliz Pasco y un prospero aña 2013.❑



Propietario y Stilista Georgie Reyes ta corta cinta



Ekipo profesional di The Stars Hair Styling by Georgie

Un fase nobo y diferente a cuminsa como The Stars Hair Styling by Georgie



Ekipo profesional di The Stars Hair Styling by Georgie

ORANJESTAD -- Gratamente sorprendi, mas leu di nan expectativanan, asina invitadonan a keda diabierna anochi na e re lansamento di The Stars. E salon di beyesa situa den Dominicanessenstraat na Playa, di awor pa dilanti ta conoci como The Stars Hair Styling by Georgie.

Clientenan, famia y amigonan a bin comparti e momento caminda propietario Georgie Reyes a corta cinta y rolluiknan a subi pa laga un y tur admira e interior completamente nobo di e luga. Reyes su mes a dirigi tur e concepto y diseño, y cu trabou di companianan local, a ehecuta e proyecto di remodelacion y renobacion. E salon ta conta cu varios stacion di stilista, seccion di laba, pone tiña y haci huña y mas.

Cu esaki ta inicia un fase nobo den e trayectorio di e salon cu tin casi dos decada ta sirbi un clientela masha grandi, exigente y distingui na Aruba. Cu e mesun profesionalismo, experticio y dedicacion kier sigui brinda e miho servicio, tratamento y ambiente pa hopi aña mas. Georgie y su personal capacita ta cla pa atende e clientenan, specialmente durante e dianan aki di fiesta.

Durante luna di december, Georgie hunto cu Yuraima, Julia, Cristian, Luis, Atilio, Mildred y Mary ta cla pa atende bo, pasobra nan ta habri tambe



Fase nobo di salon di beyesa Stars Hair Styling by Georgie

riba diadomingo atardi. Pa e ekipo experto aki "Bo beyesa ta nan pasion."

Prome cu corta cinta, Georgie Reyes a hiba palabra gradiciendo tur esunnan presente pa comparti e momento importante aki cun'e, y tambe a duna su palabra di danki na tur esunnan cu di un manera of otro ta envolvi den e realisacion di e soño. E anochi a conta cu animacion musical di DJ Yeimy y Gaita Sabroso.

The Stars Hair Styling by Georgie ta habri tur dia di aluna pa diasabra, for di 9'or di mainta pa 7'or di atardi. Pa informacion y/of cita por yama 582-0600 of bishita nan pagina di Facebook The Stars Hairstyling by Georgie pa keda na altura di e tendencia di moda y promocionnan mas nobo.❑

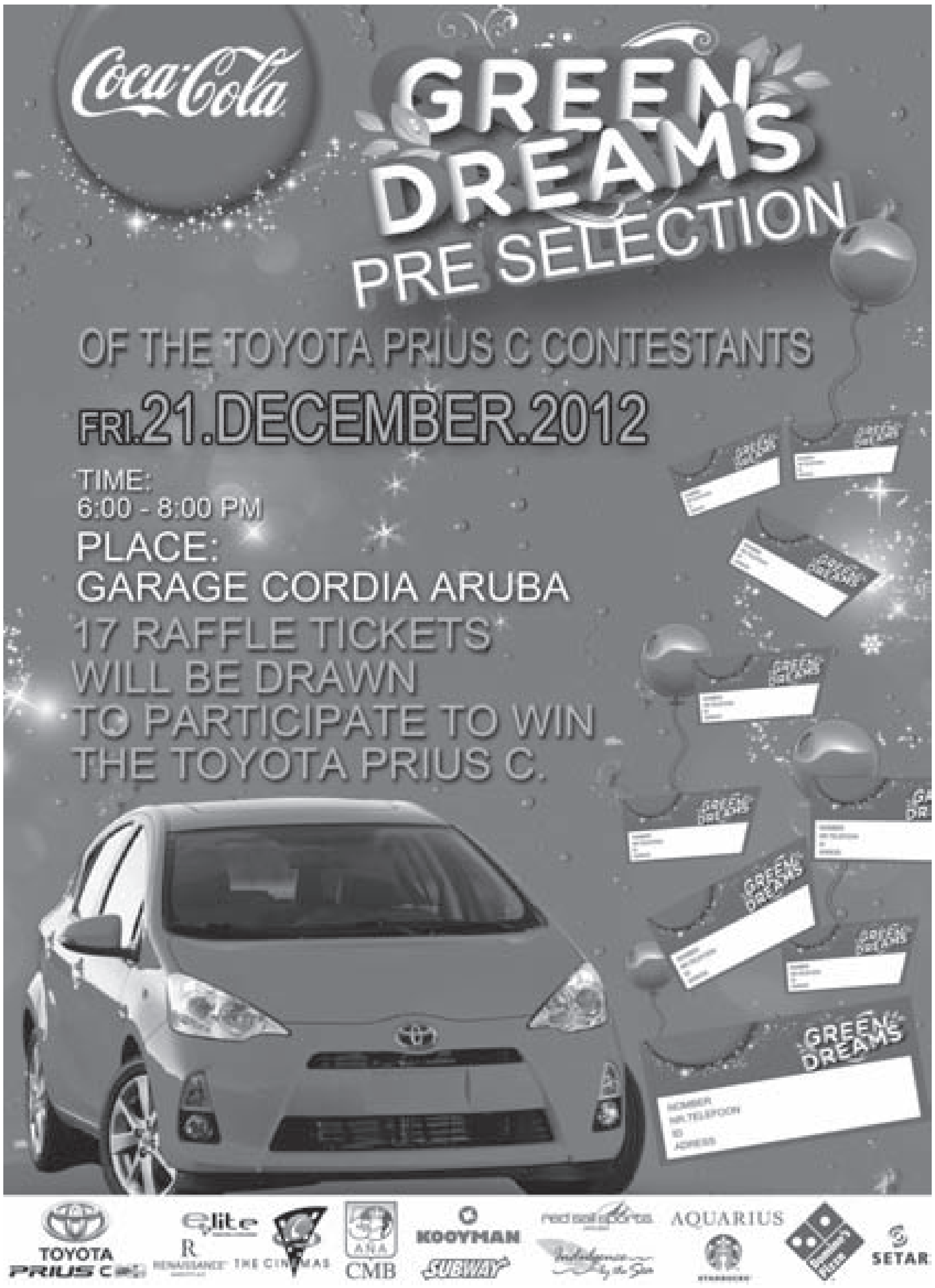
Reunion festival Dande diaranson na Urataka Center



Riba e foto por mira e ganado di aña pasa, Edjean Semeleer despues cu el'a keda corona como Rey di Dande.

ORANJESTAD - Fundacion Festival di Dande ta convoca un reunion diaranson 19 di December na Urataka Center pa 8'or di anochi pa registra y alabes ta lot e agrupacionnan musical pa e festival cual lo tuma luga diasabra 29 di December den club Caiquetio na Paradera.
Den e prome reunion a keda registra 11 agrupacion y a keda dicidi cu diaranson proximo lo registra tur cu falta y despues lo numera e agrupacionnan cu nan respectivo cantantenan.

Manera ta conoci lo tin 5 festival: Dande dama, Dande cabayero, Festival Tipico, Festival Propio Composicion, Festival Tumba di Aña Nobo.
E reunion ta 8'or y pa 9'or lo lot e agrupacionnan.❑





Gobierno di Aruba:

Bishitante di caya grandi impresiona cu cambio den Caya Grandi

ORANJESTAD – Mayoria hende cu tabata den caya diasabra ultimo pa e dia di compra, no por a keda sin expresa nan impresion pa tur e cambionan cu Gobierno ta realisando pa renoba y revitalisa centro di Oranjestad. Gabinete Mike Eman a pone como su prioridad pa haci un cambio grandi den centro cu e meta pa trece mas cliente, no solamente pa e negoshinan, pero den henter caya grandi, manera e centro di compras ta wordo yama.

Den esaki ta hunga un rol importante e streetcar, cu a caba di yega Aruba diasabra ultimo, cu ta bay core for di entrada di waf, pasa riba e ruta di museo y sigui pa centro y bin bek.

Aunke cu e streetcar no a cuminsa core ainda, por a sinti positivismo den centro pa un parti grandi di e cambionan cu a wordo introduci. Un di esnan cu a keda grandemente impresion ta Alfred Brambel. El a conoce caya grandi como Nassaustraat, despues Caya Betico Croes y awor cu el a yega Aruba pa vakantie, a topa cu e cambio inmenso aki. "E ta un cambio grandi y hopi bunita," el a comenta. E noticia cu e ta bay tin un streetcar moviendo den caya grandi, e ta haya cu no por duna comentario si no a mir'e funciona ainda. Loke Alfred ta haya agradabel di e cambionan ta cu, e ta permiti e ciudadanonan cana bek trankil den caya mescos antes, principalmente anochi ora cu famianan kier keiro un poco. Su esposa ta comparti grandemente e opinion ariba menciona. E ta splica cu inicialmente el a keda sorprendi ora di tende cu Aruba ta bay haya un tram. "Mi a pensa cu Aruba ta asina chikito y no por compronde kico ta bay haci cu un tram. Pero mi ta kere cu pa turismo, e lo ta mas facil asina pa haya nan den caya grandi. Mirando loke e ta nifica pa turismo, mi ta hay'e bon." El a agrega cu e ultimo biaha cu e tabata na Aruba, el a constata cu e caya grandi no ta manera antes mas y tabatin mester di un cambio urgente. Otro ciudadanonan a bisa di no tin superlativo bastante pa expresa loke nan ta pensa di e cambio den centro di Oranjestad. "E ta great, bunita, fantastico," Carlos Croes, kende tabata cana den caya grandi diasabra ultimo haciendo compras, a comenta. El a keda masha impresiona awor cu e por cana den centro y mira algo di e caranan nobo di caya grandi. "Mi ta kere cu esaki ta un logro masha grandi mes pa Aruba y ta bay yuda comercio di caya masha hopi mes. E ta un cambio enorme cu nos tin y ohala e sigui."



Riba e foto por mira bishitantenan di caya grandi.



Un otro bista di caya grandi y su bishitantenan.

Otronan a keda sorprendi di mira caya grandi asina yen di hende, manera Jenny Loefstok. E conocido comentarista deportivo, ta kere cu por papia riba, pero tanten cu e trabou no ta completamente cla, e hendenan lo no mira su beyeza. "Bo por papia riba dje, pero ora cu e ta cla bo por mira e beyeza," el a bisa. Den caya grandi diasabra por a mira tur generacion presente, for di chikito te na esnan mas grandi. Nan a expresa admiracion pa e plan di Gobierno pa trece bida den caya principal. Hopi a keda contento cu evento special organisa cu ta duna un ambiente adicional cerca esnan cu ta haci compras. "Mi mester ta sincero, e temponan aya caya tabata hopi mahos. Awe nos por mira un gran diferencia," un mama hoben, compaña pa su yiu, a comenta. ❑





Santa Rosa lo ta sera pa publico durante dianan di fiesta

ORANJESTAD- Santa Rosa ta notifica na tur su clientenan cu nan ultimo dia cu nan lo ta habri pa publico ta Diabierna, dia 21 di December y lo ta sera durante e dianan di fiesta. Nos ta pidi tur criador pa busca nan cuminda di bestia durante e siman aki pa asegura cu durante e dianan di fiesta boso tin suficiente cuminda pa e bestianan.
Santa Rosa lo habri bek pa publico, diaranson dia 3 di January 2013 for di 7:00 AM te cu 4:00 PM pa brinda e servicio di semper na tur nos Amigo y Amiganan cu diariamente ta bin hasi nan compras nan na Santa Rosa.

Minister Oduber conhuntamente cu henter e famia di Santa Rosa kier a gradici cada un di nos productornan local kendenan durante henter e ana a demostra cu nos isla tin hendenan balente y cla pa brinda nan productonan na e comunidad di Aruba.

Nos kier probecha tambe pa invita tur nos productornan local como tambe nos clientenan di Santa Rosa na nos di prome Mercado di Santa Rosa cual lo tuma lugar dia 25 di January 2013 na Santa Rosa. Nos ta spera cu nos cunukeronan por trece nan cosecha y bin yuda nos hasi nos Mercado ainda mas grandi cu productonan fresco y local.

Felis dianan di fiesta y nos ta spera cu 2013 trece hopi dicha y felicidad pa tur.❑

"BAN SOSTENE NOS CULTURA, PRACTICA CRIA, PESCA Y AGRICULTURA"

DTI lo ta cera en conexion cu dianan di fiesta

ORANJESTAD - DTI ta anuncia na e comunidad di Aruba, en especial na tur su clientenan cu nan lo ta cera di dia 21 di december proximo desde merdia te dia 4 di januari 2013. Pues dia 4 di januari 2013 DTI lo ta habri atrobe pa brinda su servicionan na su clientenan y e comunidad.

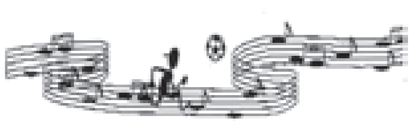
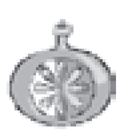
DTI recorda tur automobilista cu nan vehiculo ta afgekeurd pa tene cuenta cu e 30 dia (cu ta inclui diasabra y diadomingo) pa haci e herkeuring.
E vehiculonan cu tin un herkeuring cu e 30 dia ta vence entre 21 di december 2012 y 4 di januari 2013 mester presenta pa e herkeuring mas tarda dia 20 di december 2012.
Durante e periodo di dia 21 di december 2012 y 4 di januari 2013 por tuma contacto cu DTI pa casonan di emergencia via e siguiente numbernan di telefoon:

- Onderafdeling Elektro
  5937927 / 5937930 / 5937935
- Onderafdeling Stoomwezen
  5937931
- Onderafdeling Veiligheidsinspectie
  5937923 / 5937928
- Onderafdeling IJkwezen
  5698029

Staf di DTI kier a haci uzo di e oportunidad pa gradici henter e comunidad y su clientenan pa e sosten y cooperacion ricibi durante 2012 y ta desea un y tur un Feliz Pasco y un Prospero Aña Nobo.

Un danki special ta bay na personal cu durante henter 2012 a sa di brinda e miho di nan na bienestar di e comunidad y pa e bon cooperacion duna na gerencia di e servicio den tur circunstancia.
Na e personal di DTI y nan famia leiding ta desea un Feliz Pasco y un Prospero y Dichoso Aña 2013.❑

Gana un baño di Banjolux na balor di Afl 20.000
Pa mas informacion bishita nos riba Facebook of riba www.banjolux.com y busca nos ad den e corant aki.

ATENCION

Na tur nos cursista di Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

Pa medio di e comunicado aki nos ta notifica nos cursistanan cu vakantie di Pasco ta di

20 di december 2012 te cu 2 di januari 2013
Prome les ta cuminsa dia 3 di januari 2013

Tambe nos oficina lo ta cera e dia nan aki

Nos ta pidi tur cursista pa tuma bon nota di esaki

Y alavez nos ta desea boso y henter pueblo di Aruba
Un Bon Pasco y Feliz Aña 2013



Specialmente pa e temporada aki di fiesta

Pasta Gallo ta celebra cu mas pasta riba mesa





ORANJESTAD- E pasta mas popular di Aruba, Gallo ta yama su clientenan "masha danki" pa e acogida grandi cu semper nan por a conta cune di parti di pueblo di Aruba. Como un regalo di fin di aña, Gallo a paketa 33% extra den pakinan specialmente marca, pa e mesun prijs di custumber. Pasta Gallo ta invita amantenan di bon pasta pa tira bista riba e paki cu ta marca "33% gratis" na cualkier supermercado of mini market y disfruta di mas pasta como un regalo di pa e fiestanan di fin di aña. Prepara un dushi plato cu Pasta Gallo, paga e mesun prijs y ricibi mas! Importador di Pasta Gallo, Oduber Agencies ta invita amantenan di pasta y amantenan di cushina pa explora un cantidad fabuloso di receta y crea e plato cu ta bira e "talk of the town"pa bo famia y amigonan. Simplemente bishita: http://www.pastasgallo.es/que-cocino-hoy.php

Bon appetit!❑

Sirbishinan di fin di aña na Iglesia Piedra Plat

ORANJESTAD- Dialuna 24 di December bispo di Pasco e sirbishi lo ta 10:00 di anochi y lo habri Pasco hunto den comunion cu otro. Lo no tin sirbishi diadomingo mainta 23. E sigiente sirbishi lo ta normal diadomingo 30 di december 10:00 di mainta.

Tur hende ta bon bini na e sirbishinan na Iglesia Piedra Plat. Alaves nos ta desea tur hende di bon boluntad un bon Pasco y corda cu Jesus mester keda e personahe central di e berdadero Pasco.

Un felis aña 2013 pa henter e pueblo di Aruba cu e bendicion di Dios. ❑

Holiday Inn Resort
ARUBA

HOLIDAY INN RESORT ARUBA AN AFFILIATE OF THE INTERCONTINENTAL HOTELS GROUP SEEKS APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITIONS:

- **FRONTDESK CLERK**
- **BARTENDER**
- **ENTERTAINMENT & ACTIVITIES COORDINATOR**
- **SHIFT ENGINEER**

We provide ongoing Training and Development Program, comparable benefits, insurance coverage, pension fund, vacation allowance as well as other incentives and opportunities to grow with the company.

If you are interested, please apply by e-mailing your resume to sandra.curtis@ihg.com

Archivo Nacional Aruba ta sera dia 27 y 28 di December

ORANJESTAD- Archivo Nacional Aruba kier a participa na publico en general cu en coneccion cu dianan di fiesta benidero, Archivo dia 21 di december lo ta ultimo dia di trabou y lo ta habri bek pa publico entrante 3 di januari 2013.

Archivo Nacional Aruba kier a gradici tur hende cu durante aña 2012 a haci uzo di su servicio y tambe tur esnan cu di un manera of otro a duna un man den loke ta realisacion di su metanan. Tambe na nos empleadonan ta bai un gradicimento y ta desea nan tur hunto cu nan famia y henter e pueblo di Aruba bon dianan di fiesta y bon 2013.

Archivo Nacional Aruba por mira riba un aña cu hopi a wordo realisa. Nos por menciona e.o. e exposicion "Rescate di Nos Historia", unda cu hunto cu e proyecto Expedicion Rescate y Amigo di Aruba, a presenta diferente aspectonan di nos historia y cu e enfoke con pa salbaguardia esaki.

Tambe hunto cu Fundacion Amigonan di Archivo durante di 2012 diferente produccion a keda realisa cu na comienzo di 2013 lo wordo presenta oficialmente. Ta trata aki di guianan di estudio riba e topico di segunda guerra mundial y otro materialnan.

Tambe Archivo Nacional riba un plano nacional a bin ta participando den diferente grupnan di trabou cu durante 2013 nos ta spera di mira e frutonan di esaki.

Nos ta pidi nos pueblo pa keda pendiente pa nos actividadnan pa 2013 y asina haya e sosten manera nos ta custumbra di dje.❑

Banco di Seguro Social Aruba

SVb

NOTIFICACION DI AO NA SVb DURANTE DIANAN DI FIESTA

Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu e orario pa notifica AO (meld ziek) ta limita riba e siguiente dianan:

Dialuna 24 december 2012
Diamars 25 december 2012
Diaranson 26 december 2012

Riba e dianan aki tur notificacion di AO lo wordo tuma **entre 7:00 di mainta y 11:00 di mainta** na **527-2782**.
Diahuebs 27 di december e orario normal pa notifica AO ta drenta na vigor atrobe.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Dia 19 y 20 di December

Diferente nochinan di compras di SETAR

ORANJESTAD- Teleshop San Nicolas cu Shopping Night diaranson anochi dia 19 di december y SETAR Store su Shopping Night lo ta diahuebs proximo dia 20 di december.

SETAR tin varios shopping night pa e clientenan cu no tin hopi chens pa oranan di dia pa shop.

Diaranzon proximo dia 19 di December Teleshop San Nicolas lo ta habri te cu 7:30 pm y diahuebs anochi dia 20 di December 2012 e SETAR Store lo ta habri te cu 8:30 pm.

SETAR su empleadonan ta warda un y tur cu un sonrisa hopi grandi pa atende e pueblo di Aruba y mustranan lo ultimo den tecnologia moderno.



Cuatro persona a muri den derumbe di dos edificio na Italia



E agencia di noticia LaPresse a bisa cu habitantenan a yama brandweer den oranan trempan di anochi despues cu a ripara scheurnan den e murayanan y a scucha piedranna ta cay, mientras cu bomberonan tabata evacuando e habitantenan, e prome edificio a bin abao. (AP Photo/ Francesco Baiamonte, Lapresse)

Palermo, ITALIA- Cuater persona a muri na e ciudad Italiano di Palermo ora cu dos edificio a derumba. E causanan ta ainda no ta conoci, pero cu ta apunta na un defecto den e structura di e edificio.

Segun informacionnan ricibi di parti di bomberonan di e capital di Sicilia e derumbe a sosode pa 23.30 ora local (22.30 GMT) dialuna anochi den pleno fase di evacuacion di e inmueble, despues di un yamada di un bisiñaa a alerta di e zonidonan straño saliendo for di uno di e edificionan.

E edificio mas halto di nan dos, di cual poco tempo pasa a construi un piso adicional cu un structura pre- fabrica y esakinan a crea algun buraco den e murayanan, cual tabata e prome pa bin abao.

E victimanan, kendenan curpa a wordo recupera for di den oranan di marduga, tabata di dos hombre, Antonio CInà di 54 aña y Ignazio Accardi di 85 aña, y dos hende muhe Maria la Mattina, casa di Accardi di 80 aña y Elena Trapani di 74 aña y tanta di Cinà.



Bomberonan ta kita ruinanan di e casnan for di caminda despues cu dos edificio a colapse diamars anochi. Cuater persona a perde nan bida. Sobrevivientenann a bisa cu'n otro piso a wordo construi ilegalmente .(AP Photo/Francesco Baiamonte, Lapresse).

E fayecidonan tabata forma parti di e ocho famianan cu tabata biba den e edificionan cu a bin abao. Ademas di e fayecidonan, mas di un decena di persona a resulta herida levemente.

"Algun bisiña a logra sali di e edificionan, pero e edificio a bin abao diripiente. Algun di e personanan cu a keda paden a logra scapa, sin embargo, cuatro otro ainda ta perdi den e ruinanan.❑

Rebeldenan Sirio ta avansa den nan lucha contra gobierno di Assad



Prome Minister Sirio Wael al Halki ta realisa un bishita un inusual cerca di Aleppo.

Damasco, SIRIA- Rebeldenan Sirio a logra avansa den nan levantamento contra di e president Basher al Asad mientras cu e bataya pa e control di e pais ta intensifica.

Nan ta bisa di a tuma control over di e ciudad di Halfaya y a sigura di a ataca un base militar cerca di Daraa den e parti sur di e pais. Tambe nan ta controla dos campo di refugiado Palestino cerca di e capital Damasco despues di a expulsa e combatientenan Palestino.

E prome Minister Sirio, Wael al-Halki, a realisa un bishita inusual cerca di e ciudad conflictivo Aleppo, e ciudad mas grandi e e pais, despues di e capital, cu ta wordo controla parcialmente door di rebeldenan.

E bishita parce di ta un esfuerso pa mustra cu e gobierno te ainda ta esun cu ta manda. Di su banda, e hefe humanitario di Nacionnan Uni, Valerie Amos, a pidi e gobierno Sirio pa e permiti e entrega di combustibel y facilita e entrega di e ayudo y tambe e acceso di e trahadonan humanitario.

Tambe e la pidi e gobierno Sirio pa permiti pa otro dies organismo di asistencia traha den e pais y a destaca e preocupacion di cu avionnan di combate di gobierno a bombardia e campamento di refugiadonan Palestino di Yarmuck cerca di Damasco. ❑



BON DIA Aruba

Rusia kier prohibi ciudadanonan Mericano pa adopta na Rusia



Moscu, RUSIA (AP) — E Minister Ruso di Relacionnan Exterior a critica severamente un ley den parlamento di e pais cu lo prohibi ciudadanonan Mericano pa adopta muchanan Ruso. E comentarionan di Sergey Lavrov, hunto cu critica di otro ministernan, ta indica cu lo tin presion for di e nivel mas halto den e parlamento pa rechasa e propuesta of elimina esaki por completo.
E propuesta ta bin despues cu Presidente Barack Obama a aproba un ley siman pasa cu ta impone sancionnan riba ciudadanonan Ruso cu lo tin conexion cu abuso di Derechonan Humano. Un medida di represalia a wordo aproba den e prome lectura di e parlamento Ruso ta haci un yamada pa establece un blacklist di tur e ciudadanonan Americano cu a viola derechonan humano di e ciudadanonan Ruso. Voceronan oficial ta bisa cu esaki ta inclui esunnan cu ta adopta muchanan Ruso.
Sin embargo, algun legislador cu a propone un enmienda (propuesta di Ley) cu tabata pidi e prohibicion total di e a adopcion di muchanan Ruso door di Mericanonan. Aunke informenan ta bisa cu e medida aki lo mester wordo presenta un biaha mas den Parlamento. No tabata cla cual di e versionnan aki lo ta riba agenda pa diaranson.
"Esaki no ta bon, y mi ta sigur cu Parlamento na final lo tuma e decision corecto", Lavrov a bisa na e agencia Ruso di noticia ITAR- Tass. "Adopcion internacional como institucion tin tur derecho di existi".
Rusonan a lanta contra di informenan riba abuso di muchanan Ruso adopta. Despues di un retraso largo, un acuerdo riba adopcionnan regula a wordo ratifica pa e Parlamento na Juli. E acuerdo tabata tin como obhetivo pa enfrenta gruponan rabia door di e scandal di un muhe Mericano cu na 2010 a manda un mucha homber Ruso di 7 aña bek cu el a adopta bisando cu e mucha tabata tin problemanan di conducta y cu e no tabata kier e mucha mas.
Pero e legislado Elena Afanasiyeva, un coautor di e enmienda (propuesta di ley) a bisa cu e adopcion di e New Deal no a elimina e problema grave, specialmente e comunicacion pober di parti di autoridadnan Mericano cu esunnan Ruso riba casonan di abuso di parti di mayornan adoptivo.
"Frecuentemente, nan ta haya sa di esaki via medionan di comunicacion " el a bisa ITAR-Tass.
Afanasyeva tambe a haci un yamada pa condena di abuso di mayornan adoptivo na Merca, demasiado liviano y a bisa cu esaki ta varia di estado pa estado.
E propuesta di ley tambe ta wordo yama e Ley di Dima Yakovlev na memoria di un baby RUso di 21 luna cu a muri despues cu su tata adoptivo Mericano a lag'e su so den un auto den cayente pa oranan largo. E tata a wordo declara inocente di homicidio involuntario.
Hunto cu Lavrov, otro oficialnan halto Ruso a avisa contra di un prohibicion di adopcion.❑



Presidente di Francia, Francois Hollande.

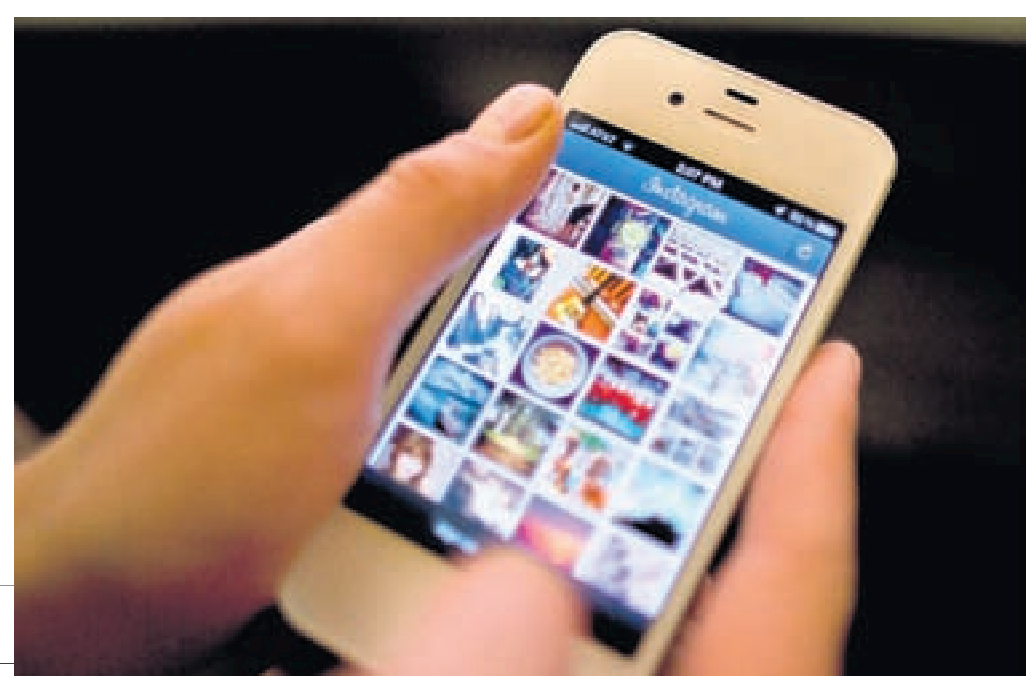
Francia lo presenta ley di Eutanasia na 2013

Paris, FRANCIA- E president Frances, François Hollande, a anuncia cu na Juni proximo e lo presenta un proyecto di ley pa tene na cuenta e boluntad di e enfermonan incurabel cu kier pone fin na na bida, loke lo por habri porta na un suicidio asisti.
Hollande a indica den un comunicado di Eliseo, despues di a ricibi un informe di expertonan riba e cuestion na Juli, cu el a pidi un solucion na e Comite Nacional Consultivo Etico, riba e tres pistanan di evolucion di e reglamentacion.
E informe aki, lo mester ta cla prome cu na final di mei, lo ta e base pa e proposicion legislativo, e lo desea di aborda con y den ki condicion lo recoge y aplica e directivanan cu un persona salud of ora cu e haya e noticia di un malesa grave cu lo por nifica e final di su bida.
E hefe di Estado a reconoce cu tin un serie e problema pa resolve, particularmente "e ausencia di formacion specifico di e dokternan", e insuficiencia di e cuidadonan mitigante of un "separacion excesivo" di e enfokenan curativo y suavisante.

E comision di expertonan a establece un diagnostico severo riba e situacion actual, particularmente pa e falta di disposicion di e institucionnan sanitario relaciona cu e demanda di e enfermonan, mientras ta descarta e asina yama "eutanasia activo".
Presidente di e Comision , Didier Sicard, a indica cu el a constata un preocupacion di e Francesnan dilanti e scenario di tin cu pasa sufrimentonan grandi of pa wak con un miembro di nan famia ta sufri.
Sicard a conta cu e encuestanan ta mustra cu entre un 80% y un 90% di e poblacion kier un legalisacion di eutanasia.❑

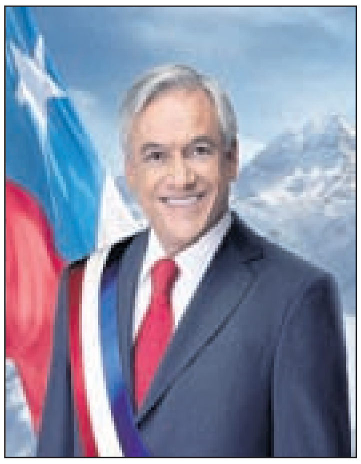
Instagram ta nenga di lo kier bende imagen di usuarionan na empresanan di publicidad

California, MERCA- Instagram, e red social pa comparti potret a nenga cu e lo tin intencion di bende e imagennan di su usuarionan na empresanan di publicidad.
E posibel benta di potretnan a generalisa un malcontento cerca e usuarionan di e empresa pa un posibel cambio den e politica di privacidad di Instagram, di cual lo duna e red social e derecho di bende potretnan na companianan di publicidad.
Riba un blog, e co- fundador di e site, Kevin Systrom a bisa cu e terminonan di uzo di instagram lo wordo cambia pa trece claridad y el a insisti cu Instagram no a reclama e derechonan di propiedad riba potret di su usuarionan. ❑



Instagram ta nenga di lo kier bende imagen di usuarionan na empresanan di publicidad (AP Photo/Karly Domb Sadof, File)

Minister di Husticia Chileno ta renuncia na su cargo pa su vincula den caso di corupcion



Presidente di Chile Sebastian Piñera.

Santiago de Chile, CHILE- E minister di Husticia di Chile, Teodoro Ribera a presenta su renuncia na su cargo pa su supuesto vinculacion den un caso di corupcion liga na un instituto profesional den cual e tin relacion cun'e. "Mi a presenta mi renuncia na e cargo di Minister di Husticia", Ribera a declara na e Palacio de La Moneda (sede di Gobierno) despues di un reunion den oranan trempan cu e presidente di Chile, Sebastian Piñera.
Ribera a bisa cu e tin e "conviccion duro" di cu ningun di e acusacionnan "ni priva ni den su cargo di minister a pasa e liña etico of legal".
Su salida no ta bin como sorpresa. E tabata wordo spera for di siman pasa, despues cu detayenan di e caso a bira conoci.
Den su cargo di Minister di Husticia,Ribera a contrata na 2011 e presidente e tempo ey di e Comision Nacional di Acreditacion (CNA), Luis Eugenio Diaz, pa e duna conseho na guardianan di prizon, cual ta resorta bou su ministerio.
E relacion di trabao a wordo mantene mientras CNA tabata resolve e acreditacion di Instituto Profesional Incacea, di cual Ribera ta doño di 7.5%
E acreditacionnan aki ta certificacionnan cu e estado ta duna pa respalda e calidad di e institucionnan educativo y asina ricibi fondonan publico, aunke cu esaki no ta un rekisito indispensable pa e funcionamento di esakinan.
E acreditacion na final a wordo rechasa, ya cu tabata tin solamente dos voto na fabor, entre nan esun di Luis Eugenio Diaz, kende actualmente a den prizon preventivo acusa di soborno y labamento di placa door di supuestamente a cobra pa otorga e credencialnan aki.
Den e polemica riba e acreditacionnan universitario, exrectornan di e Universidad del Mar Hector Zuñiga y di Universidad Pedro de Valdivia Angel Maulen y nan bou investigacion tambe e universidadnan SEK, Bernardo O'Higgins, Andres Bello y Uniacc.



Minister di Husticia di Chile ta presenta su renuncia despues di a wordo vincula cu casonan di corupcion.

E vocero di gobierno, Andres Chadwick, a señala den un programa di television cu aunke nan no ta kere cu Ribera lo a comete algo ilegal, su accionnan no tabata prudente.❑



E canciyer Aleman Angela Merkel.

Empresarionan Aleman no ta desea un cambio di poder

Bonn, ALEMANA- Mas di 75% di e dirigentenan empresarial, banco y politico di Alemania no kier un cambio di poder y ta desea cu e canciyer federal, Angela Merkel sigui na cabes di gobierno despues di e eleccionnan legislativo cu lo tuma luga aki 10 luna.

Esaki segun un encuesta di Capital Elite Panel, cu a wordo publica pa e instituto demoscopico Allensbach entre 500 ehecutivo miembro di e Conseho di Administracion y politiconan destaca.
Aunke 60% di esunnan cu a participa na e encuesta ta kere cu e ex- minister di Finansa Peer Steinbruck ta e candidato ideal pa e oposicion Social Democraat den e eleccionnan di otro aña, solamente 18% ta desea pa Steinbruck tuma e mando over for di Merkel.
E directora di e Instituto Allensbach Renate Kocher a enfatisa cu e 86% di e participantenan di e encuesta "ta considera Merkel un canciyer fuerte", aunke mayoria ta reconoce cu nan ta simpatisante di su Union di Cristiano-Democrata y Social Cristiano Bavaro (CDU/CSU).
Igualmente a destaca cu 80% di e clase dirigente empresarial y politica Aleman ta kere cu Merkel ta hibando Alemania den e bon direccion den e temponan aki di crisi, aunke cu 90% ta di opinion cu su concepto pa e cambio energetico den e pais aki no ta resulta convincente.
E clase dirigente empresarial Aleman no ta contento tampoco cu e socio liberal (FDP) di e coalicion di e gobierno di Merkel, ya cu solamente un tercera parti di e esunnan consulta ta defende su continuidad despues di e eleccionnan.❑

Hugo Chavez su condicion ta stabiel despues di a sufri un infeccion respiratorio

Havana, CUBA- Presidente Venezolano Hugo Chávez ta stabiel despues di a sufri un "infeccion respiratorio" segun e minister Venezolano di Comunicacion, Ernesto Villegas a informa. E anuncia ta bin un siman despues di cu e mandatario a somete su mes na un operacion na Havana, Cuba pa e malesa di cancer cu e ta sufriendo di dje.

Den un cadena na radio y television, Villegas a detaya cu Chavez a haya un infeccion respiratorio, for di cual e ta recuperando.
Villegas a indica cu Chavez mester sosega totalmente den e proximo dianan loke ta aumenta e duda cu si e lo ta na tempo pa asumi su mandato nobo dia 10 di Januari proximo.❑



Presidente di Venezuela Hugo Rafael Chavez Frias

Ola di friu a mata 37 persona na Ukrania

Kiev, UCRANIA- Casi 190 persona a dirigi nan mes na e servicionan sanitario cu señal di congelamento y 162 di nan a wordo hospitalisa.

Un anticiclon ta extende su mes riba un gran parti di e teritorio Ukranio, loke a haci cu e temperaturanan a baha considerablemente pa e epoca aki di aña, cu varios grado bou di lo normal.
Kiev a amanece cu 16 grado bou cero, mientras cu den algun zona di e pais e temperaturanan nocturne a yega ten a 18 grado bou cero.
E centro Meteorologico di Ukrania a pronostica un siman domina pa e anticiclon cu poco precipitacion y temperaturanan cu por yega te na un extremo anochi den algun region unda lo por alcansa un 28 grado bou di cero.
Autoridadnan a conseha e conductornan pa no core auto y pa limita e trafico den algun di e careteranan principal di e pais.❑



Un persona ta cana den cayanan di Kiev despues cu temperaturanan a baha te 16 grado bou cero den algun region di e pais. (AP Photo/Sergei Chuzavkov)



Temperaturanan na Ukraina a baha cu varios grado bou di normal pa e epoca aki di aña.

ARUBA PORTS AUTHORITY NV

Aviso URGENTE

na tur importador di clapchi:

Pa medio di esaki Aruba Ports Authority ta avisa tur importador di clapchi

cu e gastonan di transporte (APA-Wela) di containernan di clapchi mester

wordo paga prome cu por saca nan for di Wela.

Esaki mester tuma lugar na oficina principal

di APA serca señor Gerrit Martis prome

cu diabierna, 21 di December 2012.

Directie di APA N.V.

Israel ta pospone su plan di colonisacion den teritorionan ocupa

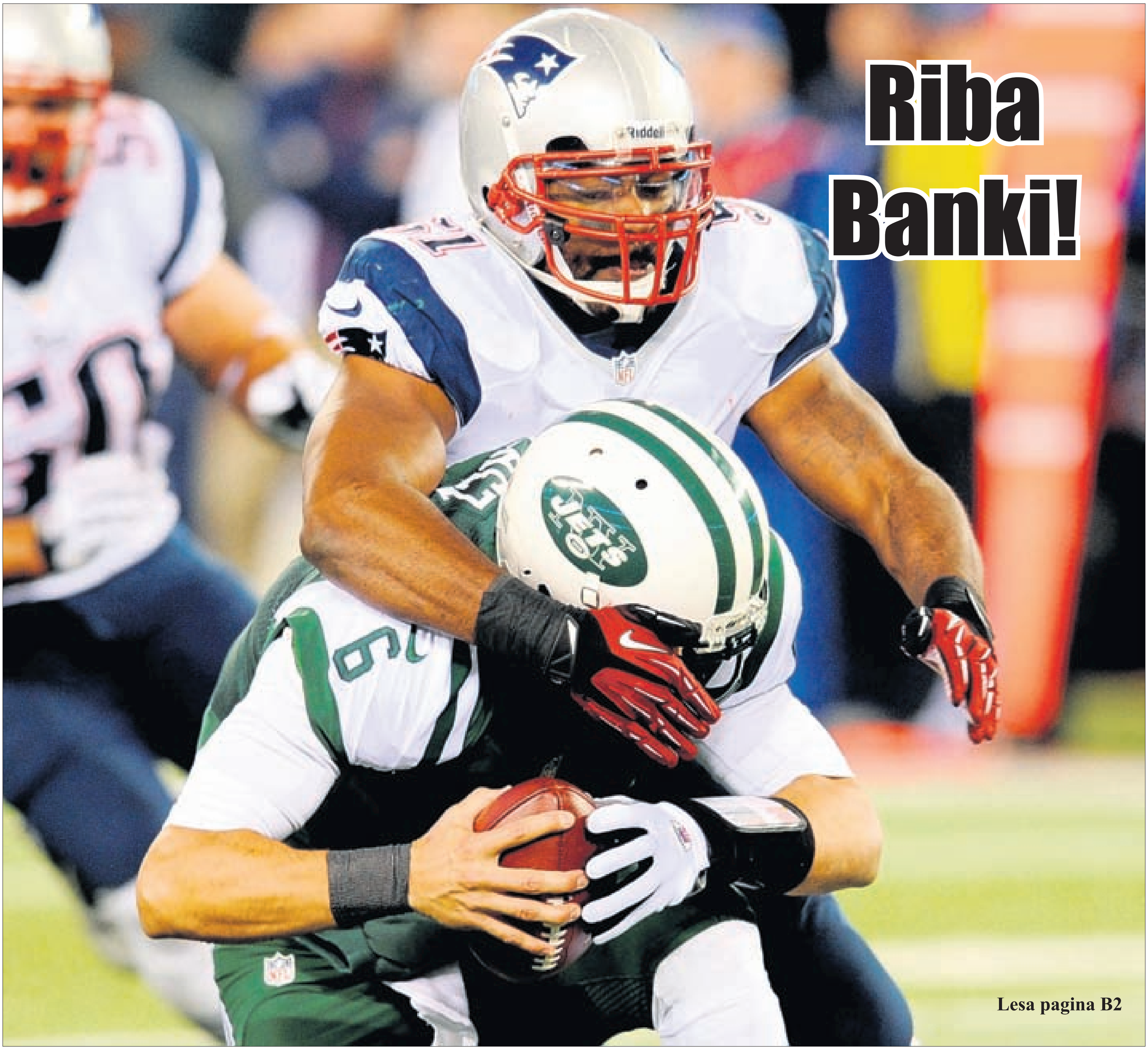


Prome Minister di Israel Benjamin Netanyahu

Tel Aviv, ISRAEL- E ministerio di Interior di Israel a recorta di manera sorpresivo e cantidad di casnan pa wordo construi den un asentamento hudiu na Jeruzalem Oriental, despues di e criticanan ricibi pa e aprobacion di un plan colonisador den e ciudad.

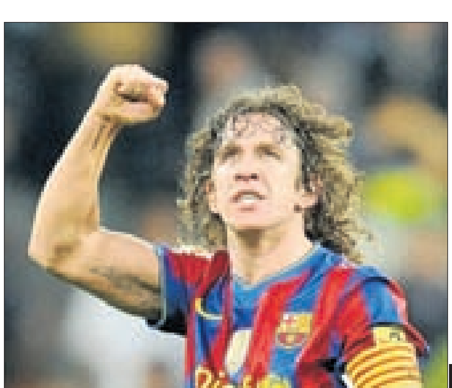
E Comite di Planificacion di Distrito di e Ayuntamento di Jeruzalem a aproba 700 viviende den e bario Palestino di Beit Safafa y a pospone e aprobacion di otro 1000 den e asentamento di Givat Hamatos y na Beit Safafa, segun e edicion digital di e corant "The Jerusalem Post". E consejal Yair Gabay a declara cu e proyecto no a wordo cancela pa rasonnan ideologico, sino pa falta di infrastructura, segun e autor di e informacion, Melanie Lidman, riba su cuenta di Twitter.
E plan ta parti di e 6500 casnan den colonianan Hudiu den Jeruzalem Oriental, teritorio Palestino ocuap pa Israel, cu e comite di planificacion di Interior y di Jeruzalem tin planea pa aproba e siman aki.
E construccion di 15oo cas na Ramat Shlomo, noord di Betlehem, a haya lus berde, loke a genera criticanan internacional, cu un posibel declaracion conhunto di Union Europeo. Ta spera ainda riba e aprobacion di otro bloke di 2610 vivienda na Givat Hamatos y di otro 1000 na Har Guilo.
"Jerusalem ta e capital eterno di e Estado di Israel y nos lo sigui construi eynan", e Prome Minister Israeli, Benjamin Netanyahu a declara. E presidencia Palestino a condena e plan anuncia door cu esaki ta "desafia comunidad internacional y ta subestima e sentiment di Palestino y Arabiernan en general.
"E accion aki lo aisla Isr19ael, ya cu mundo henter awo ta rechasa e ocupacion y ta reconoce e Estado Palestino den e fronteranan di 1967", segun Nabil Abu Rudeina, na e agencia oficial "Wafa'. E plan di Ramat Shlomo a keda den suspenso for di 2010, despues di un crisis diplomatico cu Washington.
E extension di asentamentonan a wordo anuncia durante e bishita den e zona di e Vice- Presidente di Merca, Joe Biden, loke a wordo percibi como un bofta den cara di Washington cu a desencadena como un crisis diplomatico chikito entre e dos aliadonan. Esaki tabata e momento mas abao den e ultimo añanan den e relacionnan entre e dos paisnan, cristalisa den e ricibimento tenso cu Barack Obama a ofrece Netanyahu na White House simannan despues.
Como represalia pa e reconocimento di Palestina como Estado den e Asamblea General di ONU di dia 29 ultimo, Israel a lansa un campaña di colonisacion den e teritorionan ocupa di Jeruzalem Oriental y Cisjordania cu a haya condena internacional, mas cu tur cos pa a inclui e construccion den e zona E1, cu lo tin un impacto grandi den e continuidad teritorial den e futuro Estado Palestino.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Riba Banki!

Lesa pagina B2



Barcelona ta extende contract

Lesa pagina B3



Brazil Taekwondo a scoge atleta di aña

Lesa pagina B6

Weganan di National Football League (NFL) ta continua

Jets ta manda Mark Sanchez pa banki



Quarterback Mark Sanchez.

New York, MERCA – E quarterback di Jets, Mark Sanchez, a desperdicia e di dos oportunidad cu Rex Ryan a dun'e. Awo ta turno di Greg McElroy di ta e quarterback titular di New York Jets.

Unda e quarterback Tim Tebow ta? Siman pasa nan a pas'e voorbij pa uza e di tres quarterback, cual a provoca cu e ekipo tin poco confiansa den dje. Ryan a kita e titulo for di Sanchez ayera, despues di un otro actuacion malo di e quarterback, kende a wordo intercepta cuater pase durante nan wega.

Ademas Sanchez no a controla e ultimo minuut di wega y nan ta perde 14-10 contra Tenesi, kende a elimina Jets for di e lucha pa weganan di play-off.

Segun Ryan, e no tabata cla pa dicidi ken lo ta e quarterback titular contra Chargers, pero el a scoge McElroy na luga di Sanchez y Tebow despues di a papia cu su acesornan. McElroy, kende a wordo scogi den rond shete aña pasa, a yuda Jets gana na comienso di luna momento cu a saca Sanchez for di wega. E coach a dicidi di uza Sanchez un biaha mas, pero e quarterback a hunga contra Jacksonville y Tenesi.



Greg McElroy lo ta e quarterback titular na luga di Sanchez.

Sanchez ta na cabes cu tin 24 biaha cu a perde e bala, 17 pase intercepta. Su futuro cu Jets ta den duda, y na maart el a firma un renobacion di su contract cu ta inclui 8.25 miyon dollar garantisa pa e siguiente temporada. Tebow, kende a cuminsa na maart, tin un papel secundario den e ofensivo di Jets.❑

Torneo exhibicion di tennis

Tenista Rafael Nadal ta cla pa competi na Abu Dhabi

Abu Dhabi, UNITED ARAB EMIRATES – E tenista Spaño Rafael Nadal a sigura cu su regreso riba pista di tennis lo no ta facil despues di su lesion, pero cu e torneo di exhibicion di Abu Dhabi cual lo cuminsa dia 27 di december, ta loke e mester pa mehora su rendimento, segun declaracionnan di organisadonan di evento.

"Despues di e periodo largo di no a hunga y door di a pasa lunanan den un rehabilitacion, mi ta cla y emociona di bolbe competi," segun Nadal. E tabata ausente desde 28 di juni debi na un lesion di rudia. E tenista Spaño a confirma siman pasa di su participacion den e torneo di exhibicion, cu el a gana na 2010 y 2011.

Nadal a mustra durante tur su weganan di ta haci su maximo esfuerso pa gana, y cu e actitud no lo ta diferente na Abu Dhabi, aunke cu despues di su lesion no lo ta facil. E ta subraya cu e torneo aki ta un prueba necesario cu e mester pa mehora. Segun Nadal, e ta haya falta di e campeonatonan y publico. Nadal lo hunga dia 28 di december contra e ganado di e partido entre e Britanico Andy Murray y Serbio Janko Tisparevic. E tenista Spaño a keda elimina di e torneo Wimbledon dia 28 di juni durante e di dos rond contra e Checo Lukas Rosol, y desde e tempo ey e no a competi.❑



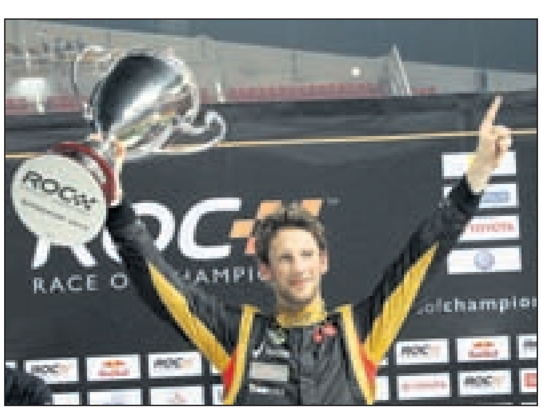
Tenista Spaño Rafael Nadal.



Tenista Britanico Andy Murray.

Piloto Frances di Formula 1

E ekipo di Lotus a prolonga contract cu Romain Grosjean



Piloto Frances Romain Grosjean.

Bangkok, TAILANDIA - E contract di e piloto Frances, Romain Grosjean, kende ta e piloto titular di ekipo Lotus di Formula 1, a wordo prolonga pa temporada 2013, segun e ekipo.

Grosjean di 26 aña, naci na Ginebra, a termina na di ocho luga den e Campeonato di Piloto cu 96 punto, danki na tres tereno (Bahrein, Canada y Hungria) y na di dies luga den e Top-10 durante su prome temporada completo den categoria reina di automobilismo.

El a participa den algun choke, manera den Grand Prix di Belgica y Hapon.

E piloto Frances di Formula 1, Romain Grosjean a vence den e Carera di Campeon cual esaki a wordo celebra diadomingo anochi na Bangkok, unda cu el a gana streanan di F1 manera pilotonan Aleman Sebastian Vettel y e campeon di mundo actual, Michael Schumacher. ❑



Pitcher Ramón Ramírez di Caribes.



Pitcher Austin Bibens di Aguilas di Zulias.



Despues di home run ekipo completo ta sali pa felicita hungado.

Weganan di liga Venezolano ta continua

Caribes a gana door di shete home run

Puerto La Cruz, VENEZUELA – E prome tres weganan entre Aguilas y Caribes na Puerto La Cruz, shete home run a wordo conecta, y cual 16 carera a wordo marca.
Home runnan cu a wordo gedal ta door di Gerardo Parra, Evan Gattis, José Pirela y dos di Ernesto Mejía, kendenan a duna bentaha na ekipo Zuliano cu shete carera pa inningnan dos y tres. E Indigenas ta acerca rapidamente cu cuater careda durante inning tres y nan ta empata wega na di cinco inning, door di Alexi Amarista.
José Castillo ta dal un cuadrangular cual ta Sali na fabor di Caribes den inning seis, unda cu e wega tabata empata na shete. Den e siguiente wega di e serie, e ekipo Aguilas di Zulia ta depende di e pitcher Austin Bibens cu lo habri wegea contra Ramón Ramírez di Caribes. ❑

Lionel Messi, Carles Puyol y Xavi Hernandéz ta sigui cu nan ekipo actual

Barcelona a extende contract cu e futbolistanan



Madrid, SPAÑA – E ekipo di Barcelona a anuncia cu di a extende e contract di e Argentino Lionel Messi, kende lo ta cu nan te cu aña 2018. Pero nan a extende e contractnan di e dos capitan Carles Puyol y Xavi Hernandéz.
Messi di 25 aña, a extende dos campaña di su contract cu lo vence na 2016, y awo e lo hunga cu Barcelona te cu su 31 aña. E veterano Puyol di 34 aña, kende su contract lo termina na 2013, a renoba esaki pa tres temporada mas cual lo termina na 2016. Xavi tambe a extende su contract pa dos temporada mas, cual mester vence na 2014 y esaki lo bay te cu 2016.
"Puyol, Messi y Xavi ta e tres pilar basico," segun Toni Freixa, vocero di hunta directiva di Barca. "Tabata necesario di sigui tin nos piesanan principal liga na e club." Messi ta e miho hungado di mundo y e strea indiscutibel di Barcelona. El a yega na e categoria inferior di Barcelona na 2001, pero el a debuta oficial cu e ekipo na october 2004 cu 17 aña. ❑

Xavi Hernandéz kende a extende contract cu e club di Barcelona.





Final di Olympus Boolchand's Beach Tennis lo ta e fin di siman aki na Eagle Beach

ORANJESTAD – Dia 22 y 23 di December, Olympus y BTA ta organisa e ultimo torneo di beach tennis ranking pa aña 2012. Por hunga riba tur nivel, for di beginner (fun) te cu pro. Categorianan ta cabayero, dama, mixed doubles y singles. Riba diadomingo den un lot di e categorianan, e standingnan final lo keda dicidi. Pa 6'or dia tardi e Kings and Queens di Beach Tennis Aruba 2012 lo keda corona. E puntuacion di ranking ta como lo siguiente:
Ganado: 25 punto.
Di dos luga: 15 punto.
Di tres luga/semi final: 5 punto. Cuminda ta na encargo di Señor Frogs y beverages, DJ, tent/sombra, shower riba beach y e beach tennis espectacular lo haci e fin di siman aki uno pa chill riba beach.
Bin y tira un bista riba e deporte cu mas ta creciendo riba e isla e fin di siman aki riba Eagle Beach.
Programa di e evento Olympus Beach Tennis:
Diasabra, dia 22 di December: Singles Tournament: 9'or di mainta pa 2'or di merdia.
Mix Doubles Tournament: 2'or di merdia pa 6'or di atardi. Canyon Youth Tournament: 3'or di merdia pa 6'or di atardi. Diadomingo, dia 23 di December: Doubles Tournament: 10'or di mainta pa 6'or di atardi. Pa mas informacion por bay riba e website www.beachtennisaruba.com or riba Facebook.❏



Algun hungado di aña pasa.



E trofeonan pa e aña aki.

Minister dr. Richard Visser ta felicita futbolistanan

Futbol ta e deporte rey den Caribe Hulandes

E ta simbolo di union deportivo entre islanan

ORANJESTAD - Durante fin di siman Sportvereniging La Fama a tene un competencia di futbol, 'ABC Tournament', den preparacion pa e torneo mas grandi ainda otro aña, durante e gran celebracion di 75 aña di nan existencia. Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser tambe tabata presente y a haya e tarea di entrega e trofeonan na e ganadonan.

E weganan di futbol a tuma luga na Stadion Guillermo Prospero Trinidad y e fanaticonan tabata presente durante e dianan aki, pa duna sosten y apoyo na nan team preferi.

"Esaki sigur ta tremendo iniciativa, unda ta promove union entre e islanan y p'esey ta importante pa duna nan e sosten pa keda wanta esaki. La Fama hunto cu AVB a prepara esaki y no ta prome aña cu nan ta haci y pesar di un tiki contratiempo, toch nan a sa di logra pone un tremendo torneo riba pia," e mandatario a splica.

Aruba tabata tin 3 team, Boneiro 1 team y Corsou tabata tin 2 team, unda na final Boneiro a bataya contra Corsou. Den e wega aki Corsou a logra sali victorioso.

E partidonan a bay den un bon ambiente y e publico a gosa y por a sinti un dushi ambiente di hermandad entre e islanan.

Giovanny Croes, tesorero y manager tecnico di division di honor di La Fama a duna di conoce cu e wega mas competitivo tabata entre e team di RCA di Aruba y esun di Corsou, unda RCA a gana e campeonnan di Corsou, logrando asina di kibra nan reputacion di invicto inoficial, pero debi na e sistema di puntuacion di gol, Rincon di Boneiro a logra bay pasa final.

"Pesar cu e torneo tabata poco riba man, toch nos a logra hinca tur cos den otro y brinda tanto e hungadonan como e fanaticonan un bon torneo di futbol.
Nos ta sigur cu den futuro e torneo aki lo bay hopi mas miho y sigur nos ta trahando riba vision di e celebracion grandi otro aña di Sportvereniging La Fama," segun Croes.❏



Minister di Deporte Richard Visser hunto cu participante di e torneo.



Minister Visser entregando trofeo di miho hungado.

Receta di MAMA

Bon Appetit!



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Wrap di Pasco

Ingredientenan:

- **1 paki di wrap color berde**
- **1 kilo di galina**
- **2 siboyo grandi**
- **2 promenton geel**
- **2 promenton berde**
- **2 promenton cora, peper, comino, nootmuskaat, madame jeanette y keeshi parmesan**
- **3 boullon di galiña / 1 repi di margarine / un tiki ruku**
- **1 paki di prium / 1 paki rasenchi / 250gr. di cashupete, siboyo den boter (zilveruitjes) / alcapara / olijfi (esakinan tur na smaak).**



Preparacion:

Smoor e galiña cu tur e ingredientenan pa 45min. Y pone e ingredientenan den e galiña y lage cushina y lage cushina pa 30 min. mas. cushina e galiña un paar di dia prome cu bo bai sirbie asina e smaak por trek mas. Ora bo ta bai sirbie bo ta habri e wrap y jene cu galiña y strooi un tiki keeshi riba e reyeno y lore manera bo ta lora un ayaca. Sirbie cu turkey ham horno y anasa.

Pa 6 pa 8 persona

FAVI
"FAVI FUNDACION CU VISION"

IWF Congress 2012

Aruba a wordo representa door di Hugo Themen na Azerbaijan



Hugo Themen na IWF Congress.



Congreso na Baku.



Hugo y Monika na Congreso.

ORANJESTAD - Aruba Amateur weightlifting Association a haya un invitacion for di International Weightlifting Federation (IWF) pa participa na e IWF Congress for the Modification of the Constitution & Competition Rules and Regulations 2012-2016, cu a wordo teni den e ciudad di Baku na Azerbaijan for di 11 pa 14 di december 2012. E Congreso mes a tuma luga den e Ballroom di JW Marriott Absheron Hotel na Baku. Hugo Themen tabata e delegado cu a representa Aruba, unda tabata tin 88 pais presente na e IWF Congress aki.

E puntonan di agenda tabata lo siguiente: 08:30-09:45 a.m.Verification and registration of delegates. (Checking credentials, and payment of membership fees, fines)09:45-09:55 a.m.Delegates take their seats, pick up headphones 10:00 a.m.(1) Opening by the IWF President Sr, Tamas Ajan. (2) Welcome by the host Azerbaijan Weightlifting Federation. (3) Appreciations, gratitude. (4) Roll Call, verification of the delegates' voting eligibility, information about Congress procedures. (5) Approval of the IWF Constitution and By-Laws 2012-2016. (6) Approval of the IWF Technical & Competition Rules and Regulations 2012-2016. (7) Any other matter. (8) Information London Olympic Games. (9) updated on the applicable provisions of the IWF Anti-Doping Policy. (10) President closes the Congress.

Despues di a pasa den tur e puntonan di Modification of the Constitution & Competition Rules and Regulations 2012-2016, tur paisnan presente mester a vota. Na januari 2013 tur paisnan cu ta miembro di International Weightlifting Federation lo ricibi tur e reglanan nobo. Na final di e IWF Congress, tur paisnan presente a wordo invita pa un dinner special hunto cu e Presidente di International Weightlifting Federation, Tamas Ajan di Hungria.



Hugo Themen y resto di delegacion na Banquete hunto cu presidente di IWF Tamas Ajan.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association kier a gradici Sportsubsidie Commissie cu a yuda haci e biahe posibel y Hugo Themen cu a representa Aruba na e IWF Congress na Baku, Azerbaijan.❑

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!
fun miles
JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA
ORANJESTAD
SAN NICOLAS
ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Brazil Taekwondo Stichting a scoge Hakeem Lowe atleta di aña

ORANJESTAD –Hakeem Lowe a sali atleta di aña di Brazil Taekwondo Stichting. E hoben atleta di apenas 10 aña a demostra cu e aña aki tabata di dje.

Hakeem Lowe a sa di demostra su habilidad den Taekwondo e aña aki na diferente campeonatonan cu head shots aki na Aruba. Na Venezuela, Curaçao y Surinam el a marca historia. Robert Giel a sali coach di aña, demostrando cu esaki di ta un bon ehempel pa e atletanan.



Robert Giel a sali coach di aña.



Hakeem Lowe ta ricibi su plakkaat for di Aischal van der Linde y Sharline Nurse Klabér.

Den e Club Kampioenschappen Marc Giel a sali na prome luga sigui pa Hakeem Lowe y na tercer luga tabata Jendrique Gumbs. Den e juniornan a sali na di prome luga Marwin Lont, na di dos luga tabata Antonio Geerman y na di tercer luga tabata Jourdé Klabér. Aischal van der Linde hunto cu Sharline Nurse Klabér, a haci entrega di tur e premionan na e atletanan.

E plan pa aña 2013 ta cla caba, unda cu ta bay tin un reto nobo pa e atletanan. E prome reunion di e directiva dia 3 di Januari 2013 lo trece e premionan pa final di aña 2013. Brazil Taekwondo Stichting kier a gradici tur hende cu a yuda e fundacion den un of otro forma durante di aña 2012.

Brazil Taekwondo Stichting ta desea pueblo di Aruba pa pasa un Bon Pasco y un Feliz Aña 2013, y cu Dios drama su bendicion ariba tur hende pa asina sigui cu forsa, salud, pasenshi y perseverancia pa aña 2013.❑



Atletanan cu a gana premio den nan categoria.

CLASIFICADO

VACATION SPECIAL
wk 50 La Cabana
Dec. 16-23 $750
wk 51 Aruba Beach Club
Dec. 22-29 $900
wk 52 Paradise Villas
Dec. 29-Jan 5 $750
wk 1 Casa del Mar
Jan 5 -12 $1300
Tel. 583-4403 / 560-3297
197976b

FOR RENT
Tropicana Aruba Resort
1 bedroom suite
December 21-28 / 700 awg
Call. 661-9823

SERVICIO
Auto Bieuw - Auto Bieuw
Nos ta piki tur auto bieuw, completamente GRATIS
Tambe nos ta piki: airco, bateria, stoof, frigidaire, wasmaschin, etc: GRATIS
Yama nos na Tel. 592-5766
197993

FAST CONSTRUCTION
Pa tur trabao di construction, lanta fundeshi te na dak, trabao chiquito y grandi, sigur y rapido. Yama nos y experiencia nos y lo bo keda satisfecho cu nos.
Tel. 738-1985 / 566-1530
197991

FAST CONSTRUCTION
Need your work done?
neat cheep but quik
Fast Construction any time we are at your service, we specialized in painting, building wall and cupboards, landscaping etc
Tel. 566-1530
197991

FOR RENT
Tropicana Aruba Resort
1 bedroom suite
December 21-28 / 700 awg
Call. 661-9823
197990A

Prome ronda di division uno a termina

S.V. CARAVEL ta na prome luga

ORANJESTAD - Un biaha mas e mucha nan di Angochi, Caravel, a sa di luci durante nan wega contra Atlantico, unda cu nan a sali victorioso cu un score di 6-0.
E Mucha nan di Caravel a sali dicidido for di comienso unda cu e anochi aki e hoben Devin Eman a mustra cu e no a bin pa basila si no fusila a ekipo contrario cu 3 gol, Matheuw Leonardo cu 1 gol, Jean Richard 'Jeansha' Sainvilus 1 gol y Jose 'meme' Gonzalez cu 1 gol. Caravel a mustra di ta calma henter anochi y a sa di toca e bala manera mester ta y tabata ataca. Matheuw Leonardo tabata tin un bon anochi, unda cu ekipo contrario no por a controla su speed y techniek.
Caravel tin 23 punto despues di e prome ronda y ainda ta na prome luga cu 32 gol anota y 6 contra, esaki ta pone cu Caravel ta e team cu mas gol anota y menos gol contra.



Ekipo di S.V. Caravel.

Nan ta spera di por reforsa e ekipo ainda un tiki mas den e bentana di transferencia awor den December, den cual Caravel ta papiando cu algun hungado clave pa join nan hunto cu e coach hopi dinamico, pa asina por subi division honor como un ekipo mas peligroso e biaha aki. Pabien Santa Cruz y Pabien Angochi.❑

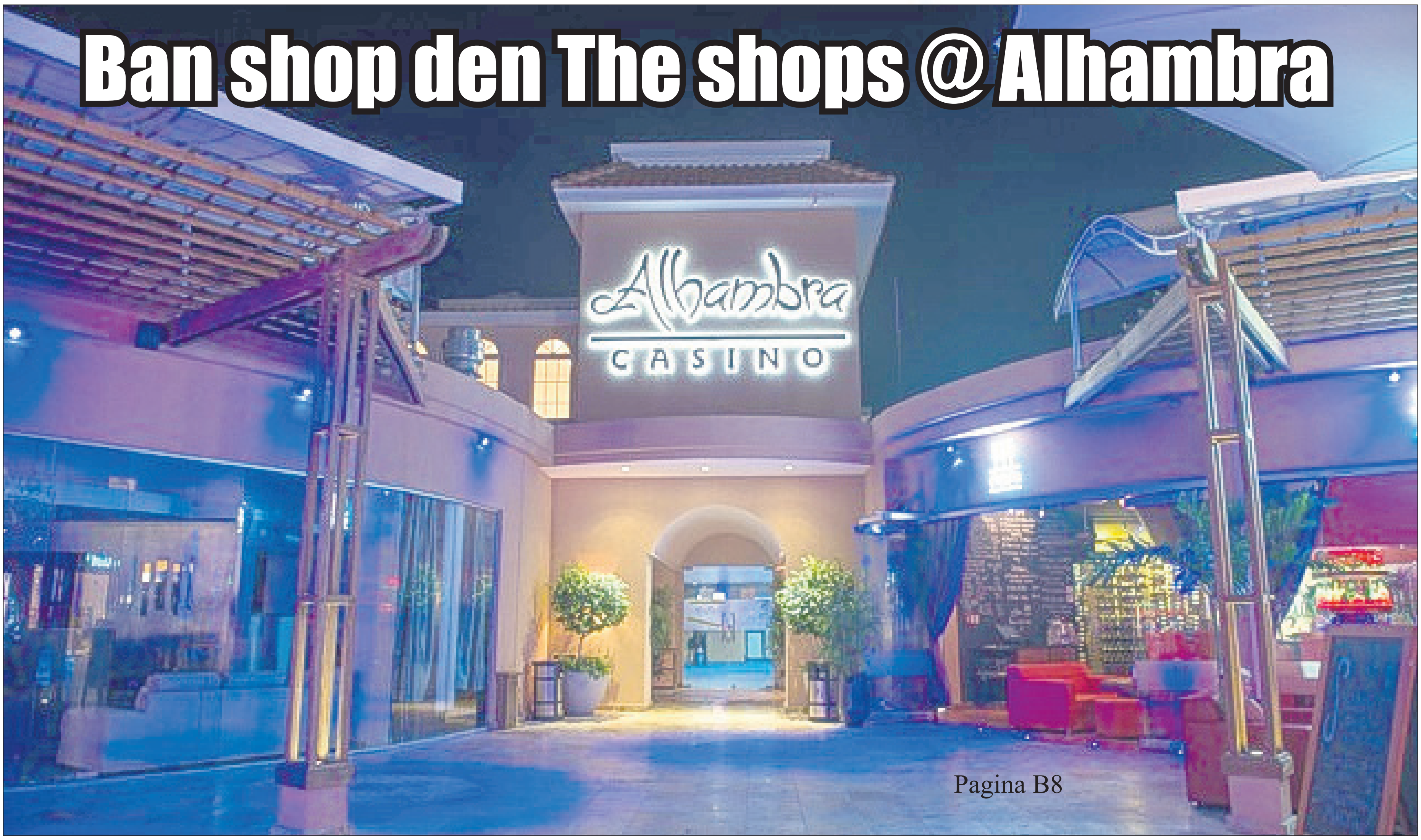
CARAVEL

Logo di S.V. Caravel.

FAVI
"FAVI FUNDACION CU VISION"



Ban shop den The shops @ Alhambra



Pagina B8

Falta 6 dia mas pa Pasco





Den Ginger bo por disfruta di un suculento 3 course dinner pa solamente $25.





Un payaso entreteniendo un hobencito.



Casin Giel y su Cassinger band tambe lo t'ey for di 6'or di atardi.

Casin Giel y Kereketenchie Party Explosion na The Shops At Alhambra

ORANJESTAD - "The Shops At Alhambra" ta invita pueblo di Aruba en general pa nan siguiente actividad pa famia, na unda cu grandi y chikito por bin pasa un rato ameno haciendo compras pa dianan di fiesta y asina ricibi descuentonan hopi atractivo. E actividad aki lo tuma luga diaranson awor 19 di December. Nos food court tin e fastfood restaurantnan mundialmente conoci manera Sub-Way, Dunkin Donuts, Baskin-Robins, Little Ceasars cu nan shopping night specials. Si bo ta amante di cuminda horna y heerlijk anto bo mester pasa na The Market y purba nan delicioso half roast chicken y ribs. Fusion Piano Bar & Cigar lo tin prijsnan di dollar pa florin y nan special drink. No por keda afo, Ginger cu nan suculento 3 course dinner pa solamente $25.00, y purba tambe e sushinan mas sabroso na Aruba. Purba un koffie cayente na Juan Valdez y probecha di nan 2 pa 1 granizado. Na Daher & Co bo por ricibi 10% di descuento di cual ta di nan ultimo coleccion. Haci compras na Aruba Aloe, R-Glass, Lazy Lizard, Mermaid, JMR, Divi Logo Store y Alelina bo ta ricibi un regalo cu cada compra. Na Intermezzo -The Salon lo bo ricibi un free chair massage pa bo los bo musculonan. Pa trece ambiente di Pasco y fin di aña lo tin e conocido Casin Giel y su Cassinger Band for di 6or di atardi te cu 10 di anochi y pa e muchanan Kereketechie Party Explosion lo t'ey pa deleita grandi y Chikito. Asina ta, trece famia henter diaranson awor 19 di December na The Shops At Alhambra Mall pa un anochi yen di sorpresa y ambiente.❑

Marie Therese Croes a celebra su cumpleaños na Waka Waka









ORANJESTAD: Marie Therese Croes a celebra su hacimento di aña hunto cu famia y amigonan na Waka Waka Restaurant.
Tabata un sorpresa p'e ora cu staff di Waka Waka a bin canta un Dande na su mesa y a resulta cu tabata trata di e celebracion di su cumpleaños.
Tabata un anochi hopi agradabel y cu un tremendo ambiente. Tur esnan presente a gosa un mundo y tambe a keda encanta cu e concepto unico y cozy di Waka Waka Restaurant, cual tambe ta ofreciendo den e dianan aki di Pasco y Fin di Aña un menu exkisito pa henter famia, colega y amigonan.

Riba e combinacion di foto por tira un bista di e agazaho den Waka Waka, caminda Sra. Marie Therese a disfruta cu su famia y amigonan.❑

Toys for Tots

Pasco

ta e temporada pa duna y comparti.

Manera ya ta un custumber di Bon Dia Aruba y Aruba Today for di 2003, un biaha mas nos ta colectando, cos di hunga, buki, paña pa mucha muhe y mucho homber, y cumindanan perdurabel, etc. pa Casa Cuna, Imeldahof y Food Bank Aruba.
Laga nos haci e Pasco aki uno contento y feliz pa tur nos hendenan riba nos isla, ya cu esaki ta un oportunidad pa nos tur mustra solidaridad y amor pa nos prohimo.
Bo tambe por ta parti di e programa aki treciendo bo regalo na nos oficinanan situa na Weststraat #22 na Oranjestad. Un contribucion financiero tambe ta posibel.
Yuda nos haci e Pasco aki uno hopi special pa tur nos muchanan y famianan rond Aruba.
Toys for Tots ta gradici cada un di boso pa yuda nos yuda otronan.

Masha Danki

BON DIA Aruba

Giselle Department Store a tene su cena di Pasco













ORANJESTAD – Recientemente, gerencia, staff y personal di Giselle Department Store a tene su cena di Pasco den the French Steakhouse den Manchebo Beach Resort. Akinan nan a pasa un rato agradabel, caminda nan por a comparti anecdotanan di e aña cu tin tras di lomba y tambe cu miras pa e aña cu ta bay drenta. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e momentonan agradabel cu a reina den The French Steakhouse.❏

Gran apertura di e mall mas nobo riba Sasakiweg



Francie cu e poster anunciando e evento di apertura di Orange Plaza Mall, caminda lo bay tin dushi ambiente entre 5'or di atardi y 9'or di anochi diabierna awo.

ORANJESTAD - Orange Plaza ta cla pa festeha y presenta su tiendanan di calidad na henter pueblo di Aruba. E gran apertura di Orange Plaza Mall lo tuma luga Diabierna awor, dia 21 di December durante un celebracion di Pasco y Christmas Shopping Night.
Pa algun luna caba por a nota movecion riba Sasakiweg na e mall di mas nobo riba e caminda grandi den direccion di hi-rise hotels.

Un gran variacion di negoshi a cuminsa aparece den e mall oranje cu amplio parkeo dilanti di e tiendanan, entre otro restaurant, tienda di paña y di producto di baby, beauty salon, coffee shop, tattoo shop, floresteria y mas.
Orange Plaza a scoge pa cera aña 2012 den un forma special y festivo cu henter pueblo di Aruba. Diabierna awor, como invitado special, Miss Universe Aruba, Larisa Leeuwe lo inaugura e mall.

E gran apertura lo sigui cu musica, baile, show di moda y cu yen di actividad pa mucha. Publico lo haya e oportunidad pa cera conoci cu e variacion di tienda y servicionan na bon prijs cu tin na Orange Plaza Mall y por disfruta di un cerbes di e Balashi Beerwagon, completamente gratis, di ora cu Happy Hour cuminsa te ora cu stock caba.
Musica lo ta den man di Gaita Autentico, lo tin un Photo Booth di e hobennan di www.banwakluz.com cu a crea y diseña e material promocional di e evento aki. Muchanan y mayornan lo por disfruta di e diferente actividadnan y ambiente.

Lo tin un parke di recreo pa mucha cu Dino Jump, bumper boats, face painting, popcorn y cotton candy y pa cera e anochi Popcorn Dancers lo duna un show di baile.

Orange Plaza ta invita henter pueblo di Aruba pa pasa na e mall diabierna awor, dia 21 di December entre 5 – 9 pm di anochi pa cera conoci cu e ambiente dushi cu tin riba Sasakiweg. Orange Plaza ta desea tur hende feliz dianan di fiesta hunto cu famia, celebrando den paz y cu hopi alegria y ta spera cu nos comunidad acepta e evento aki manera un regalo di Pasco. ❏



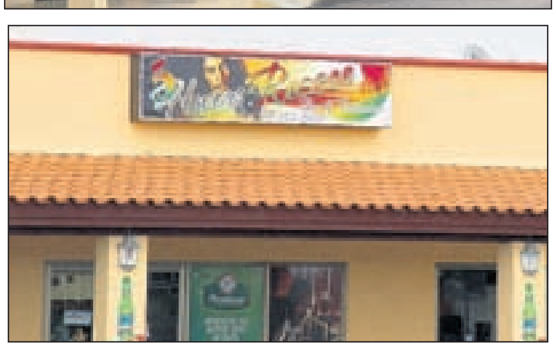
Durante conferencia di prensa den Orange Plaza.



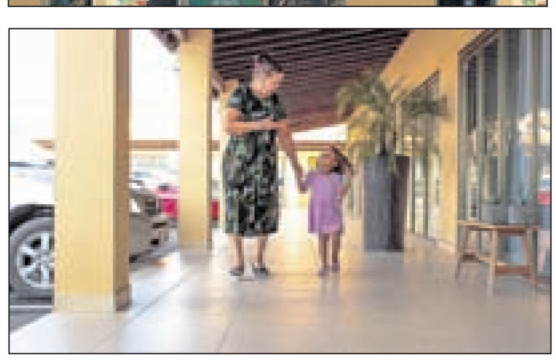
Francie Celaire, representante di Orange Plaza Mall hunto cu Garrett Koolman, representando Balashi.

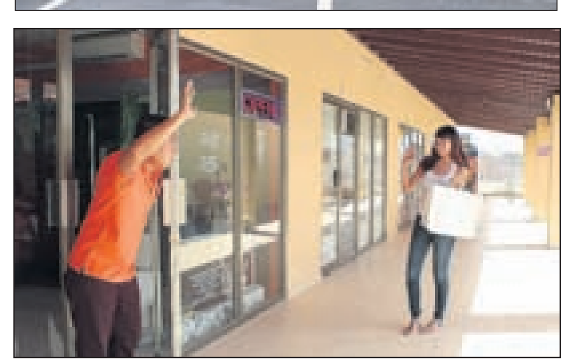




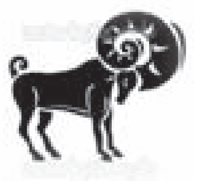








HOROSCOPO



Aries March 22 - April 20

Hala rosea hunto. No laga bo mes manipula emocionalmente. Cuminsa adapta energia y bo forma di bida na esun cu ta yegando na bo bida na e momentonan aki. Numbernan p'awe: 6, 18, 28 y 40.



Taurus April 21 - Mei 21

Lo bo bay pasa un dushi momento hunto cu un hende cu bo stima. Ta importante pa bo percata loke no ta necesario y gasta demasiado pa bo pasa bon. Numbernan p'awe: 7, 19, 29 y 41.



Geminis Mei 22 - Jun 22

Sacudi bo bida di personanan manipulado. Si bo haci cierto ahustenan nan bo manera di a comete na tareanan pendiente, lo bo bay tin resultadonan estupendo. Numbernan p'awe: 8, 29, 39 y 42.



Cancer Jun 23 - Jul 22

Bo forsa di boluntad ta riba un tono halto. Ta momento pa bo cumpli cu tur bo forsa e tareanan cu bo ta posponiendo. Confia den bo recursonan interno. Numbernan p'awe: 9, 19, 29 y 32.



Leo Jul 23 - Aug 23

Nan lo bay confesabo un sentimento di amor. Lo bo sinti bo mes hopi bon, ora cu bo saca for di bo cabes e ideanan cu ta draai den dje y cu ta kita bo soño. Numbernan p'awe: 11, 18, 20 y 37.



Virgo Aug 24 - Sept 23

Pone bo mes den contacto cu naturalesa. Tin algun hende rond di bo cu solamente sa papia di desgracia, malesa y problema. Si bo scuchanan lo bo pega cu nan pesimismo. Numbernan p'awe: 14, 28, 30 y 47.



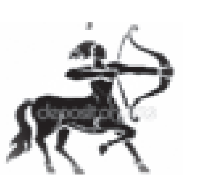
Libra Sept 24 - Oct 23

Bo constancia lo acercabo na e triunfo cu bo ta spera. Luna ta dislumbra cu e dosis extra di energia cu bo tin mester pa animabo na tuma e paso decisivo cu lo hibabo na e exito. Numbernan p'awe: 4, 8, 20 y 37.



Scorpio Oct 24 - Nov 22

Loke bo scucha por heridabo sentimentalmente. Purba di pone bo mes mas den contacto cu bo ser interno y lo bo wak con lo bo descubri hopi cos cu ta parce secreto. Numbernan p'awe: 14, 18, 23 y 32.



Sagitario Nov 23 - Dec 21

Bo ta drentando den un tono sumamente sensibel. Bo sentido familiar ta na halto, pero na e mesun momento bo ta sinti algo inkieto. Numbernan p'awe: 11, 16, 27 y 39.



Capricornio Dec 22 - Jan 20

Bo ta algo distrai, concentra bo energia den loke realmente ta importante. Bo tin e capacidad di absorbe energia aheno como un spons y esey tin biaha no ta bon. Numbernan p'awe: 13, 26, 37 y 42.



Aguarius Jan 21 - Feb 18

Aparta tempo pa ta cu bo sernan keri. Considera aparta un poco di tempo dentro di bo ocupacionnan diario pa demostr'e bo sentimentonan na e persona ey. Numbernan p'awe: 17, 25, 44 y 48.



Pisces Feb 19 - Mar 20

Scucha e bos di bo curason y actua awo. Por ta bo ta cansa door di tanto trabao y preocupacion y ta cumbinibo pensa den un escapada pa otro siman. Numbernan p'awe: 19, 35, 44 y 55.

Meteo Aruba:

Aumento di nubia lo aumenta cu posibilidad di awasero

ORANJETSTAD - Pa sobra di awe y parti di mañan diaranson, nubianan ta sigui aumenta y awasero lo cay riba e islanan periodicamente

CONDICION DI LAMA

Por lo general modera cu altura di olanan di mas o menos 1 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente nubla cu posibel Awasero aisla den oranan di mainta. Temperatura maximo lo ta di 30°. Indice di calor lo ta te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo. Posibilidad di awa lo ta di 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI

Lo bay tin casi ningun nubia den oranan di anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Temperatura minimo lo ta te 26°. Biento ta for di direccion oost-noordoost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 06 09 17 21 34 — Letter M — Joker 04

0X Jackor
0X Match4+
4 X Match4
166 X Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 120.00,00

TIC TAC TOE
02-06-13-14-16-20-21

Catochi	Big 4	Zodiac
8539 6670 1338	1653	6902 Libra

Diario	Korsou	Super
0629 4854 5413	5168 0502 3387	7346

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

Lotto di Dia 05-06-12-19-21

JACKPOT AFL. 55.000,00

Mini Mega: 21 15 08 17 — Mini Mega 10

0X Jackor
0X Match4+
4X Afl. 500
290 XAfl. 50
394 X Afl. 15

JACKPOT AFL. 1.100.000,00

Florida Lottery — 10 Million in prices — December 15 2012 — 13-28-30-32-38-40-x4

Mega Millions — 12 Million in prices — December 14 2012 — 11 - 28 - 33 - 41 - 43 » 41



DOCTOR na WARDA
ORANJESTAD
19 December
Dr. Samuels

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica del Pueblo Tel: 582-1253
SAN NICOLAAS:
Botica Centro Medico Tel: 584-5794

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP



19 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Mutts



6 Chix



Blondie



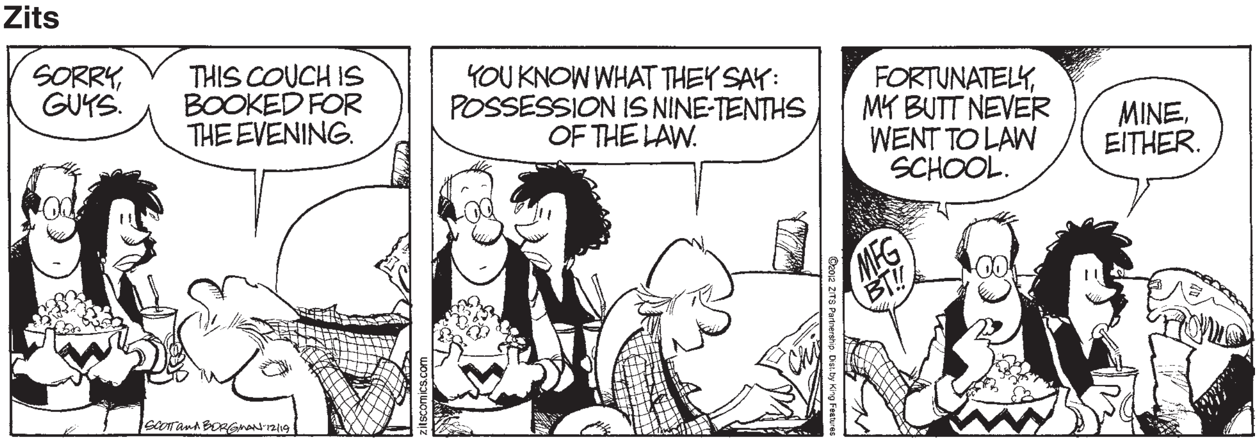
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	1	6			7	2	3	4
4			2		9			1
8			6					5
1			4					9
	8	9	7				4	
			9				2	
			1			5		
			3			7		
	2	3				4		

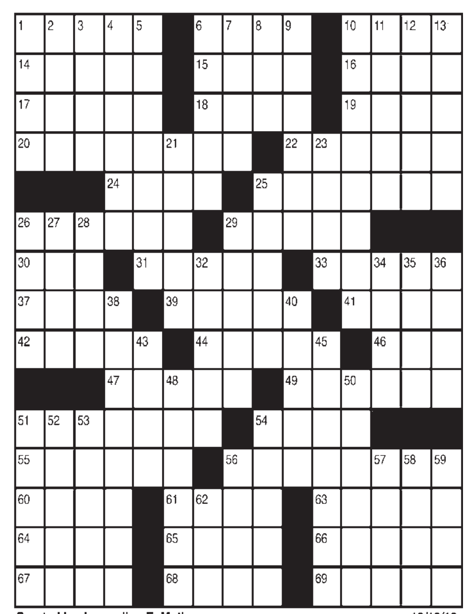
Difficulty Level ★★★ 12/19

©2012 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

8	9	7	4	5	2	6	3	1
4	3	6	8	1	9	7	5	2
1	2	5	3	7	6	4	8	9
5	8	4	6	2	1	3	9	7
6	7	3	9	4	8	1	2	5
2	1	9	5	3	7	8	6	4
7	4	8	2	9	3	5	1	6
9	6	1	7	8	5	2	4	3
3	5	2	1	6	4	9	7	8

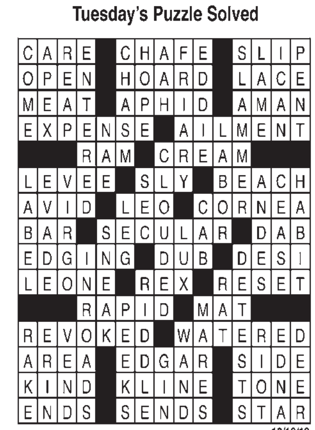


Created by Jacqueline E. Mathews 12/19/12

ACROSS
1 Shirt parts that cover the wrists
6 Pencil contents
10 Baseball sticks
14 Leaning
15 Jealousy
16 Arkin or Alda
17 Actor Willem
18 Genesis garden
19 Late Kennedy matriarch
20 Wool gatherers
22 Clever; sharp
24 Very small
25 Burn after the flame is out
26 Red tape
29 Task
30 Geisha's sash
31 Hot bit of coal
33 Old anesthetic
37 __ up with; tolerates
39 Alpine goatherd song
41 Record
42 __ wool; Brillo material
44 Traffic cop's device
46 Cheap container
47 Potato or yam
49 Choose
51 Break into smithereens
54 Mexican dollar
55 Visitor
56 Not constant; changeable
60 Prefix for room or chamber
61 Slightly open
63 "Turkey in the __"
64 Wild hog
65 __ top; sleeveless shirt
66 Motif
67 Gentlemen
68 Needle holes
69 Seamstress

DOWN
1 Scoundrels
2 "Beehive State"
3 Small flute
4 Doesn't sink
5 Germfree
6 Suspicious
7 Tight __; some football players
8 Abbr. in a street address
9 Energetic one
10 Pear variety
11 Think __; utter one's thoughts
12 1 of 5 senses
13 Derisive smile
21 Foe
23 Miffed
25 Tear to bits
26 Jumps
27 Border on
28 Location
29 Fragrant wood
32 Drill or auger
34 Despise
35 "Beowulf" or the "Aeneid"
36 Torn apart
38 Homesteaders
40 High-powered surgical beam
43 Old stringed instrument
45 Opposes; will not submit to
48 Bawl out
50 Find disgusting
51 Crusty wound coverings
52 Asian capital
53 Church table
54 Rosa or Bert
56 Weathercock
57 Make tea
58 Like a poor excuse
59 Pitcher
62 Blue __; pretty songbird

Tuesday's Puzzle Solved



12/19/12

(c) 2012 Tribune Media Services, Inc. All Rights Reserved.

the Olive tree funeral home — Biba cada momento

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. “Kees” Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:

esposa: Zunny Kraaijeveld

yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld

rumannan: Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.

suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.

amigonan di: Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies
y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero ta tuma lugar diaranzon 19 december 2012. Di 9 or pa 11 or di mainta lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto na the Olive Tree Funeral Home (Cumana), pa 11 or di mainta e sirbishi lo cuminsa y djey pa Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia unda nos lo hibe pa su ultimo lugar di sosiego.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas,
ni prome y ni despues di entiero. Danki pa boso comprencion.

Tambe nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. “Watty” Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante fayecimento y entiero di:

Sra. Antonia Bernarda “Dina” Vrolijk

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servico. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio na misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diaranson 19 di december pa 5’or di mainta misa di Aurora, diasabra 22 di december pa 7’or di anochi y diadomingo 23 di december pa 5’or di atardi.

Boso presencia ta altamente aprecia.

SETAR

SETAR ta participa fayecimento di:



sra. Aurora Wigberta Rosaria

ruman di nos colega:
Glenda Erasmus
trahando como Call Center Agent
den Departamento Directory and Customer Service
Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 20 di December 2012.
E restonan mortal di sra. Aurora ta reposa for di 2’or di atardi
den Misa San Francisco na Oranjestad.
Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Glenda y famia, demas yuinan, rumannan y demás famia.

Staf y Personal di

LANDSLABORATORIUM ARUBA

ta participa fayecimento di

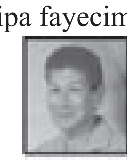
Sra. Vda. Cecilia Leest-Farro

Miho conoci como “Chia”

suegra di nos director, Sr. Lufrido Croes
Palabranan di sincero condolencia
na Lufrido y famia
Hopi forsa den e momentonan dificil aki
y cu Sra. Chia sosega na paz.
Acto di entiero lo tuma luga diaranson 19
di december 2012.

Colegio Laura Wernet-Paskel

Cu honda pena pero conforme cu boluntad
di Dios, Cabesante y team di
Colegio Laura Wernet-Paskel
ta participa fayecimento di:



Sra. vda. Cecilia Leest-Faro

mihor conoci como **'Chia'**

Mama di nos colega
sra. Lidia Croes -Leest

Nos ta extende nos mas profundo condolencia na maestra Lidia y su famia y demas miembronan di famianan. Nos ta deseanan hopi forsa den e dianan aki.

Cu Cecilia 'Chia' sosega na pas.

the Olive tree funeral home — Biba cada momento

“ The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. ”
Ps. 23:1,2

It is with sadness that we announce the death of our beloved Son - husband -father -grandfather - brother - brother-in-law – uncle and friend:



Freddy Leonard Richardson

Better known as: “Palito”

Left to mourn are his:

Mother: Viola Richardson

Wife: Yvonne Richardson-Todman

Childeren: Shanella Richardson (Ned)
Shamira Richardson (Ned)
Nelson Todman & fam. (Ned)

Sisters: Priscilla Johnson & fam. (USA)
Mona & Stanley Ellis & fam.
Patricia & Oswald Leonard & fam.

Brothers: Hendrik & Elena Krind-Pourier & fam.
Roberto & Lies Richardson

Grandchildren: Fabian – Imany – Tyreq – Nova

Aunt: Mrs. Martina Sommerville & fam.

Mother-in-law: Mrs Sarah Lee

Sister-in-laws: Sandra Todman & fam.
Sharon Todman & fam.
Violet Godet - Todman & fam.

Brother-in-laws: Ricardo Todman & fam.
Lloyd Todman & fam.

Nieces & nephews in AUA - U.S.A. - St. Croix - U.S.V.I. and Holland too numerous to mention.

Cousins in U.S.A. - SXM - Netherlands - St. Croix - U.S.V.I. - Cur.

Close friends: Nacio - Joeki - Bimbo

Management Staff and al collegues of the Instituto Corectional Nacional (K.I.A.)

Good neighbors: Family Stamper

He was related to: families:
Richardson – Todman – Leonard – Ellis – Hickinson – Krind – Sommerville – Fullink in Cur. – Johnson – Flanders in SXM – Illidge – Mathew in Cur. – Martina in Cur. – Girigorie in Cur. – Henry in SXM.

The funeral service will be held on Friday, December 21st 2012. The mortal remains of Mr Richardson will be laid out from 9:00 am to 11:00 am in the Santa Teresita Church San Nicolas followed by the service at 11:00 am.

Condolences will be accepted on Thursday, December 20th 2012 from 7 pm to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

We apologize if we’ve omitted any family member of friend name during our grief.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Inespera bo a lanta vuelo bay
Manera un paloma blanco y radiante
Bo a bay pa un mundo mihor.
Nos curazon a keda destroza.
Un Angel alegre, bunita y di bon curazon
A regresa cas, cerca su Creador. "

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur alegria cu e a trece den nos curazon, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos: yiu, ruman, nieta, tanta, cuña, sobrina, prima y amiga stima:



Anaïs Whitny Ridderstaat

mihor conoci como: "Isje"
11 februari 1988 - 17 december 2012

Na nombер di su:

mayornan:Avilia y Roland "Ronny" Ridderstaat-Geerman

rumannan stima: Nikita Ronnella Ridderstaat
Sidney Ridderstaat y Lilian Velasquez

Sobrina y iha stima: Rozylaine Whitney Nakkian "Punny" Ridderstaat

welanan:Lucia Ridderstaat y Demetrio Christiaans
† Enriqueta Geerman-Maduro
welonan:Francisco y Ines Gomez
† Leoncio Geerman
tanta y omonan: Swinda Tromp y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Felipe y Delfina Ridderstaat
Felix "Milo" y Rhona Geerman-Dabian
† Jacobo Geerman
Selpha Geerman-Croes
Lucia y Roly Croeze-Geerman
Pedro Geerman y Linda de Fino
Herry Geerman
† Rubeta y Jossy Quandus
Leoncita "Cita" y Jani Maduro-Geerman
Carlo Geerman
Christina Geerman (su madrina stima)
Luis y Jenny Geerman-Britten

Amiga di cas stima: Rosanne Roy y famia

Amigo y amiganan stima mucho hopi pa menciona

primo y primanan, madrina y padrino

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 21 december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Anaïsa lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diahuebs 20 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Familiarnan ta pidi pa por fabor bin bisti na colornan alegre, su colornan preferi biña y berde limon.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

**"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'
E mi salbacion ta bini. "**
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nombер di su:

yiunan:
Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama:
Theresita Dirksz

tata:
Orlando Helder

compañero di bida:
Edgar Statius

rumannan:
Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan:
Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan:
Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan:
Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino:
Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia:
Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima,



Sra. Vda. Cecilia Leest-Farro

mihor conosi como"Chia"
na edad di 77 anja

Na nombер di su yuinan:
Edwin (Eddy) y Evelina Leest-Jansen
Lidia y Lufrido Croes-Leest
Glenda y Simon Boekhoudt-Leest
Eileen Leest y Jos Wortelboer
Bert y Ella Leest-Brete

Su nieto y nietanan:
Eldrick, Elizabeth Leest y Jonathan Bocanegra,
Edeline y Dano Carolina-Leest
Kenneth, Lydianne, Lucas Croes
Mary-Jane y Johnny Erasmus, Glendeline Boekhoudt y Alex Kelly
Shamilah, Marc Tromp
Bryand y Veronica, Gisbert y Ghislaine, Geomar Leest

Su bisanieto y bisanietanan: Isabella, Amilia, Arianna, Dayvic y Angel.

Su rumannan.:
Lita Giel y famia
Anna Geerman y famia
Theresita Farro y famia

Swa y cuñanan:
Dominco y Lucia Leest y famia
Bernadetta Dongen y famia
Catrien Ras y Famia
Dosithea Leest

Maximo Junior Tromp na Hulanda
Juanita Pimentel
Roly Erasmus y Famia

Tur su prima y primonan, comer y compernan,sobrino y sobrinanan, Ihanan, amiganan di grupo AMFAM, henter personal di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda y Ixoria y Dr. Y.Dennert.

Demas famia: Leest, Farro, Jansen, Croes, Boekhoudt, Tromp, Brete, Giel, Geerman, Dongen, Ras, de Cuba, v/d Biezen, Vrolijk, Jaccopucci, Kelly, Pontilius, Carolina, Moore, Erasmus. Famia Everon na Corsow, Famianan na USA y Hulanda.
Ta invita tur famia y conosirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 19 di December 2012 saliendo for di Aurora Funeral Home pa 1or merdia. E restonan mortal di nos mama stima Chia ta descansa den Iglesia Santa Anna na Noord for di 2'or pa 4'or atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.
Nos ta aprecia un donashon pa Stichting Algemeen Bejaardenzorg Aruba (SABA).
Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di



Jan Hendrik Maduro

Miho conoci como "Johnny"

Na nomber di su
Tata: †Amador Maduro
Mama: †Juliette Maduro Bremer
Su rumannan: † Chai y Sra. Vda. Julietta Maduro y famia
Sra. Vda. Deta Laclé-Maduro y famia
Hanna y Maché Croes-Maduro y famia
Jenny Maduro y famia
†Poly y Vivian Maduro y famia
†Frank y Sunilda Maduro y famia
Nelda y Fechi Ras-Maduro y famia
Su tanta: Margo Dijkhoff Bremer
Su swanan y cuñanan
Ex cuñanan: Fina, Betty y Diana
Subrina y subrinonan, primo y primanan na Aruba y Hulanda.
Su bon amigonan: Odulio y Tasha, Stanley y Clara, Rudy, Luki, Ali y Schoop

Demas famia: Maduro, Bremer, Laclé, Croes, Ras, Dijkhoff, Tromp, Loopstok, Hoevertsz, Krozendijk, Hernandez y demas famia, bisiña, conoci y amistadnan di Aruba y Curacao.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma luga diaranson 19 di december 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi y despues pa Santa Catolico na Paradera.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conoci.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia.



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siembre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fe ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

A bay sosega den brasa di Señor, nos dushi mama, ruman, tanta grandi stima



Aurora Wigberta Rosaria

miho conoci como "Mama Oja, Aura, Auchie
***13-08-1938 †17-12-2012**

Na nomber di su:
Yiunan: Oswald Candido (Ochi) Rosaria
Dorothy Leticia (Liesje) Rosaria

Manera nieta: Reynalee Croes

Rumannan: Elsa Rosaria
Eugenio (Poli) Rosaria
Riginaldo (Nadi) Rosaria
Rita y Carlos Dake y yiunan
Ricardo y Glenda Rosaria
Toppenberg y yiunan
Julian Rosaria y Mayra Peña
Eric y Judith Vizcaino Perez Diaz y yiunan
Roberto y Clarina Lacle Thiel y yiunan
Mario Lacle
Marisela y Robert Lesire y yiunan
Glenda y Juan Erasmus y yiunan
Gladys Lacle y Roli Petit y yiu
†Rosa y Pedro Larez y yiunan
Christina y †Leslie Cranston y yiunan
†Pablo Rosaria
Annie y †Jacintho Bermudez y yiunan
Silvia y Chichito Pieters y yiunan
Linda y †Theo Rosel y yiunan
†Filomena y Angel Albertus y yiunan
Lilia y Boeis Geerman y yiunan
Martha y Cheché Clement y yiunan

Iha: Richinel Lacle

Subrino y subrinanan, primo y primanan
Sra. Martina Werleman y yiunan
Su ex coleganan di Concorde y Westin Hotel
Demas famianan: Rosaria, Lacle, Daké, Toppenberg, Vizcaino, Perez Diaz, Erasmus, Thiel, Lesire, Peña, Dash, Petit, Kelly, Kock, Larez, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Werleman, Maduro, Emerencia, Rock, Na Curacao Rosaria, Panneflek, Zweutse, Cathalina, Faries, Antonius y demas famia na Bonaire, bisiña, amigo y amiganan.

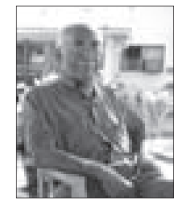
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 20 di december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco despues pa Santana central na Sabana Basora. For di 2'or di merdia e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 19 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar of conocir.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:



Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote: Henriette Christine (Ina) Guda

Kinderen: Margo Guda & Alvin Nicatia
Robby & Simona Guda
Helen Guda
Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda
Ralph & Mayrin Guda-Croes

Kleinkinderen: Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger
Sudi
Nicole, Conrad & Janis, Stefan
Ayoni, Kaylen

Broers en zussen: Roline Guda en kinderen
Henry en Joyce Guda en kinderen
Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen
Agnes Guda en kinderen
Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive Tree Funeral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012.
Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst te the Olive Tree Funeral Home (Cumana). De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.

In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds

Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com


Ban cu: Corsou
BON DIA Aruba
GANA 2 Ticket pa Luna
PENHA
Tiara Air Aruba
Gift Certificate
Nomber:
Adres:
Tel/Cell:
ID:
Abonado: Sí No Email:
All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this. If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". IMPORTANT: Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.
ENTREGA NA BON DIA ARUBA